ITOUCH SER.RI

Ed. 05 - 2011 V1

Type : NVC-4102S + NVM-1002M + NPS-17

La Vie est plus Belle avec Extel

Guide d'installation et d'utilisation

Manuale d'installazione e uso

Instrucciones de uso e instalación

Guia de instalação e de utilização

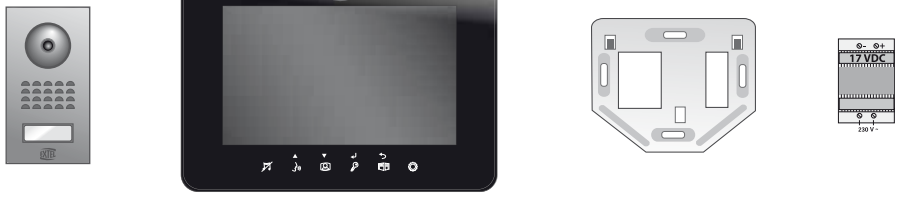
Installation and user guide

Installatie en Gebruiksaanwijzing

Installation und Bedienungsanleitung

CE

Fig. 1



1 2 3 4

Fig. 2

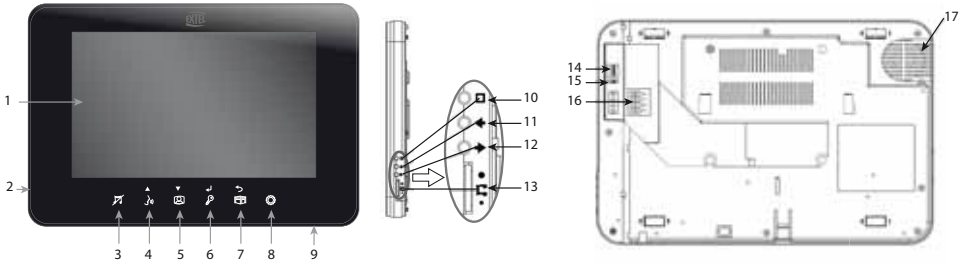


Fig. 3

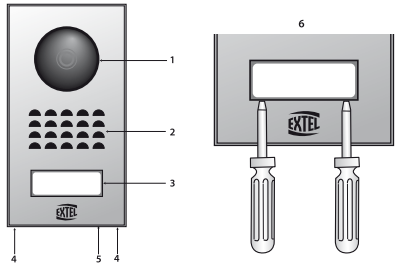


Fig. 4

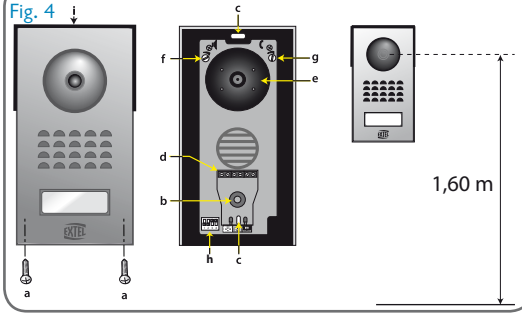


Fig. 5

Fig. 6

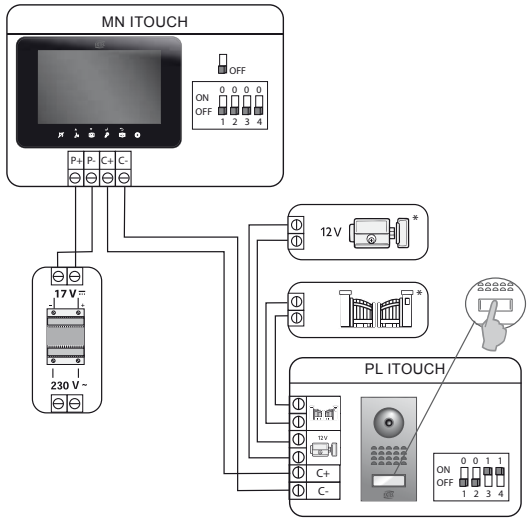
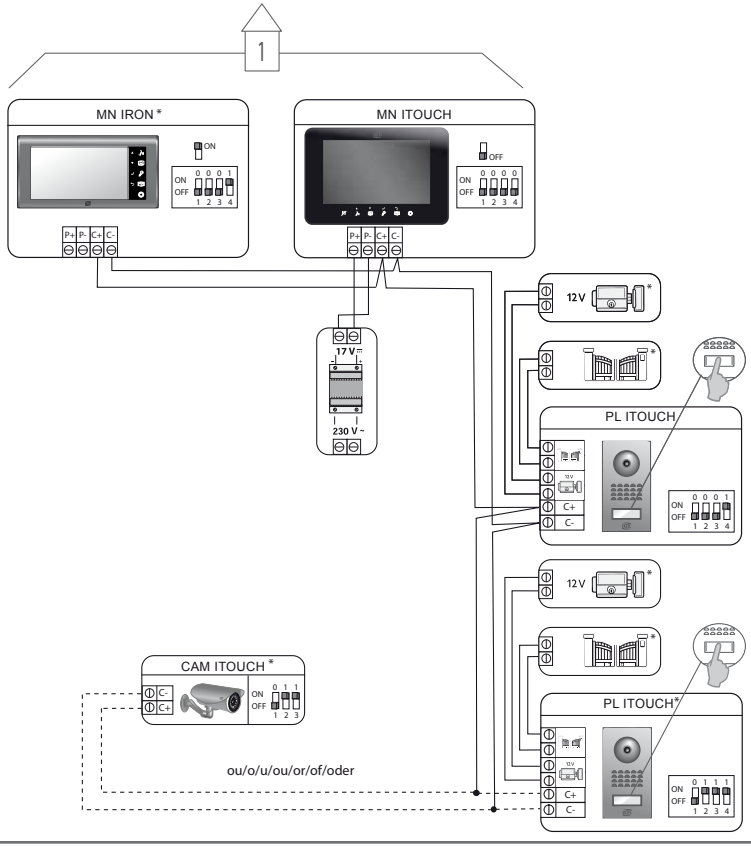


Fig. 7



* : Option - Opzione - Opcional - Opção
Option - Optie - Option

Fig. 8

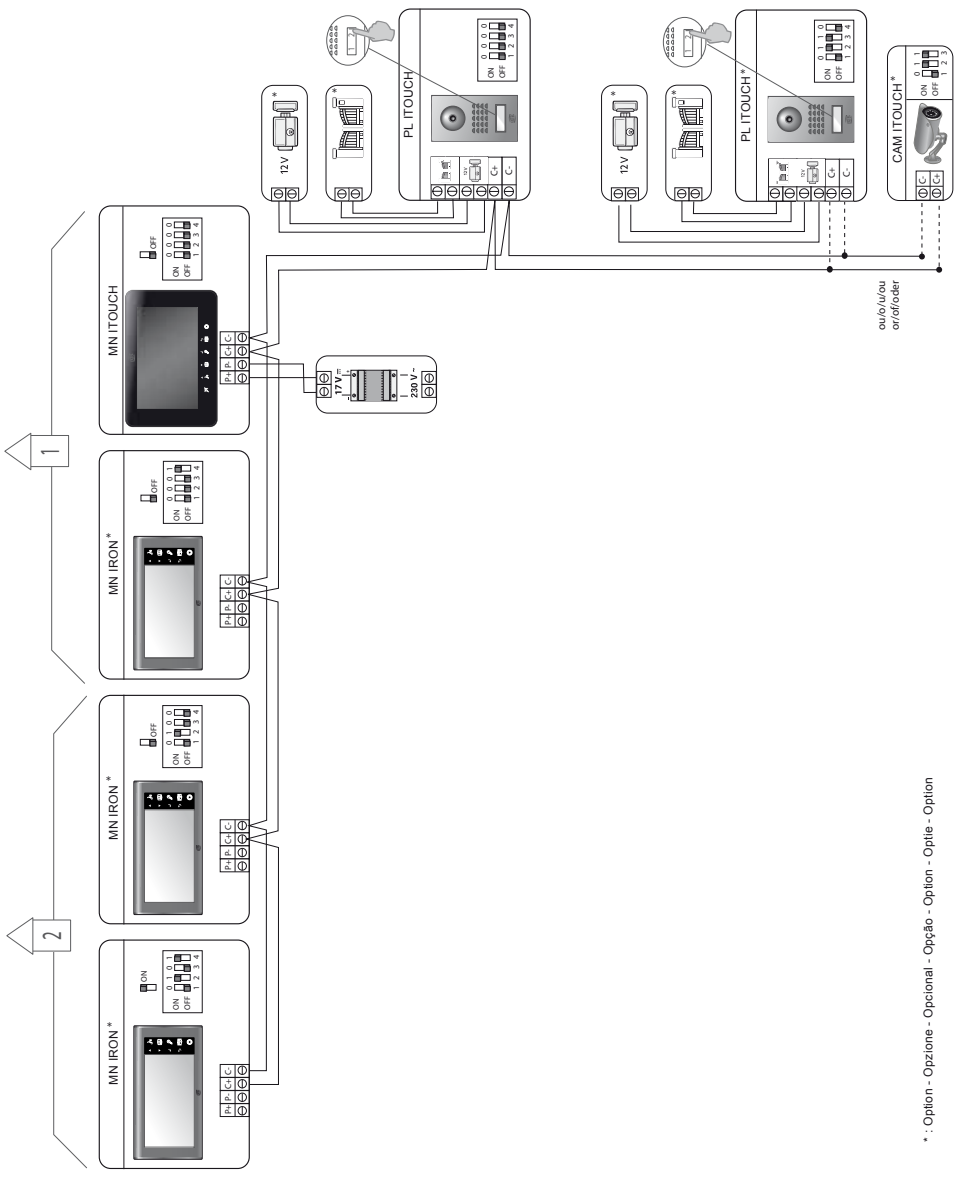
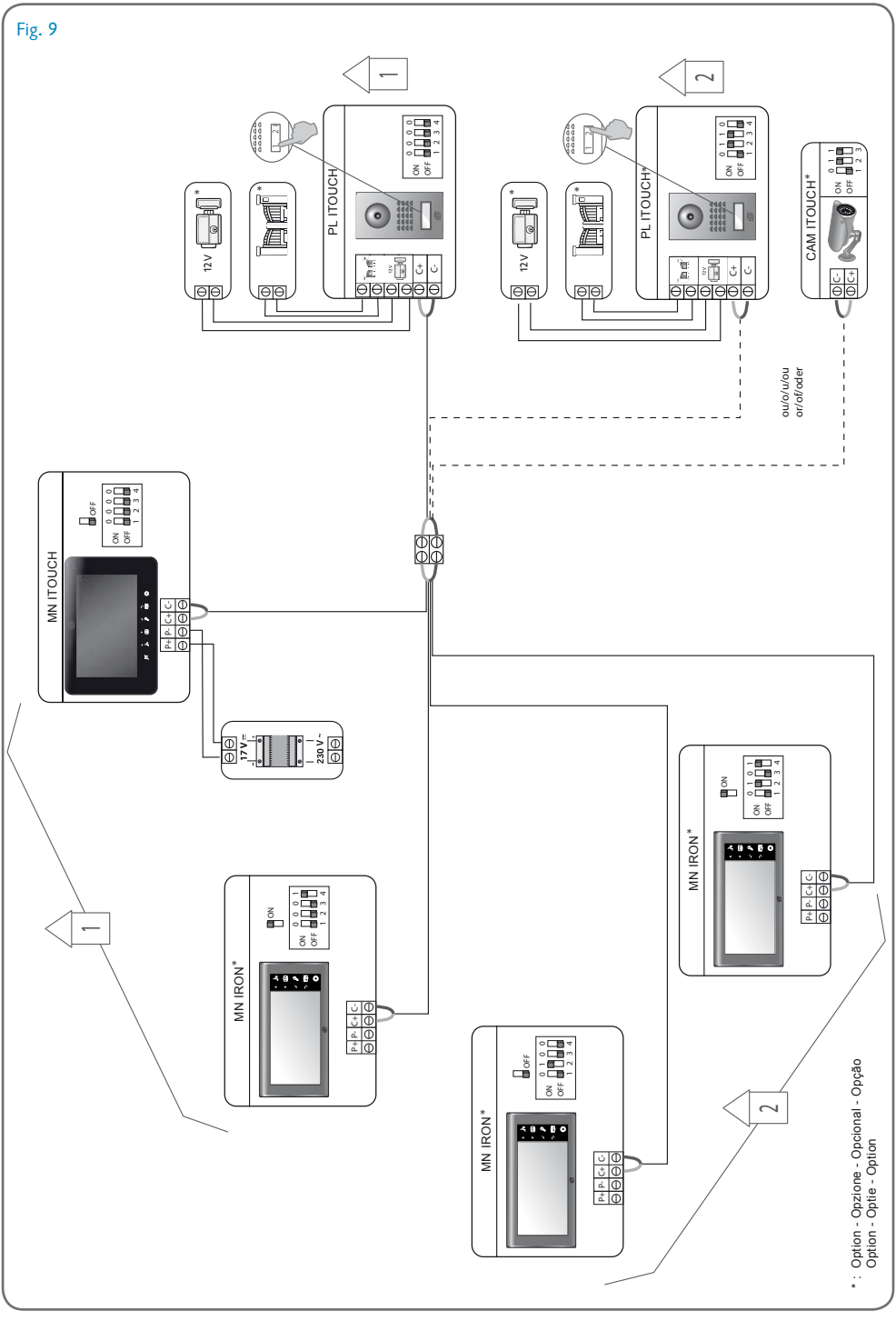

MN ITOUCH
MN IRON *
MN IRON *
MN IRON *
1
2
12V
PL ITOUCH
12V
PL ITOUCH *
CAM ITOUCH *
17 V
230 V~
ou/o/u/ou
or/of/oder
* : Option - Opzione - Opcional - Opção - Option - Optie - Option

Fig. 9


1
2
PL ITOUCH
PL ITOUCH*
CAM ITOUCH*
12 V
MN ITOUCH
MN IRON*
MN IRON*
MN IRON*
17 V ~
230 V ~
ou/o/u/ou
or/of/oder
* : Option - Opzione - Opcional - Opção
Option - Optie - Option

SOMMAIRE

1 **CONSIGNES DE SÉCURITÉ**..... p.2

2 **DESCRIPTIF**..... p.2

3 **NOMENCLATURE** p.2
a. Moniteur
b. Platine de rue, caméra extérieure

4 **INSTALLATION**..... p.3
a. Installation de la platine de rue (caméra)
b. Installation du moniteur mural
c. Mise en place d'alimentation

5 **CÂBLAGE**..... p.4
a. Raccordement
b. Raccordement d'une gâche ou serrure électrique
c. Raccordement d'une motorisation de portail
d. Raccordement de l'alimentation électrique
e. Réglages
f. Activation du mode bi-familial

6 **MODE D'EMPLOI** p.5
a. Utilisation du visiophone
b. Réglages sur la ou les platine(s) de rue
c. Réglages du visiophone
d. Coupure de la sonnerie sur le(s) moniteur(s)
e. Moniteur(s) supplémentaire(s) MN IRON
f. Platine de rue supplémentaire PL ITOUCH
g. Caméra supplémentaire CAM ITOUCH

7 **UTILISATIONS DES MENUS** p.8

8 **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES** p.10
a. Moniteur (MN ITOUCH)
b. Caméra (PL ITOUCH)
c. Alimentation

9 **OPTIONS** p.11

10 **ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE** p.11

11 **MESURES DE SÉCURITÉ**.....p.12

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Important !

• Veuillez lire le manuel d'utilisation soigneusement avant d'installer ou d'utiliser ce produit.

• Si vous installez ce produit pour d'autres, pensez à laisser le manuel ou une copie à l'utilisateur final.

Avertissement :

• Les différents éléments ne devront être démontés que par un technicien autorisé.

Mesures de sécurité :

• Pour une exploitation en toute sécurité de ce système, il est essentiel que les installateurs, utilisateurs et techniciens suivent toutes les procédures de sûreté décrites dans ce manuel.

• Des avertissements spécifiques et des symboles d'attention sont indiqués sur les éléments si nécessaire.

2 DESCRIPTIF (fig. 1)

1 • Platine de rue «caméra» en saillie avec visière
2 • Moniteur couleur, mural, mains libres (sans combiné)
3 • Grille de fixation du moniteur
4 • Adaptateur modulaire 230V~ / 17V⎓, 1,5A

Généralité

Ce visiophone est composé d'un moniteur avec son adaptateur modulaire et d'une platine de rue, il vous permet de communiquer avec la personne se présentant à votre entrée et de commander l'ouverture de la porte et /ou du portail.

Vous avez la possibilité de faire évoluer votre installation en rajoutant en option des moniteurs supplémentaires et /ou une deuxième platine de rue et/ou une caméra de vidéosurveillance.

Pour une installation et un usage en toute sécurité, veuillez lire attentivement cette notice et la conserver précieusement.

3 NOMENCLATURE

a. Moniteur (fig. 2)

1. Écran de contrôle couleur de 26 cm sur lequel apparaît le visage de votre visiteur.
2. Fente pour Carte Micro SD (1Go conseillé) non fournie.
3. Mode silence, coupe la sonnerie
4 . Écran allumé, communication avec le poste de rue, une seule impulsion est suffisante pour activer la liaison avec la platine de rue. Une nouvelle impulsion coupera la liaison et l'image de la platine de rue.
Écran en veille, intercommunication avec le moniteur supplémentaire en option (MN IRON).// Permet de naviguer en haut ou à gauche.
5. Relance de l'image sur le moniteur avec la sélection de la platine de rue « 1 » ou « 2 » si l'option PL ITOUCH ou l'option CAM ITOUCH, sont installées.// Permet de naviguer en bas ou à droite.
6. Commande gâche/ serrure (valide que si l'écran est allumé).// Réglages Audio et Vidéo (valide que si l'écran est éteint) // Entrer dans un menu // Lecture ou Pause
7. Commande d'un automatisme (valide que si l'écran est allumé). // Sortie d'un Menu // Enclenchement du mode enregistrement de visiteur (valide que si l'écran est éteint)
8. Entrer dans le menu
9. Micro, pour communiquer avec la platine de rue ou le moniteur supplémentaire.
10. Touche pour entrer dans le menu «réglages écran»
11. Ecran allumé incrémente le réglage.
12. Ecran allumé décrémente le réglage.
13. Potentiomètre sur le côté droit du moniteur pour le réglage du volume de la sonnerie.
14. Micro-interrupteurs
15. Micro-Interrupteur de terminaison

16. Bornier pour le raccordement des fils
17. Haut parleur

b. Platine de rue, caméra extérieure (fig. 3)

1. Objectif de la caméra CCD avec mise au point automatique, équipée d'un éclairage pour une vision dans la pénombre (pour une vision de nuit, prévoir un éclairage d'appoint).
2. Haut parleur : permet de se faire entendre à l'extérieur.
3. Porte nom et Bouton d'appel : lorsqu'on appuie sur ce bouton, la sonnerie se fait entendre à l'intérieur et à l'extérieur, l'écran et la caméra se mettent en fonction et le porte-nom s'éclaire (si « muting » sonne à l'extérieur uniquement)
4.Vis de fixation de la face avant sur son cadre. Démonter cette face pour accéder au bornier de raccordement et aux trous de fixation de la platine de rue.
5. Micro, vous permettant de communiquer vers l'intérieur.
6. Pour inscrire votre nom sur le porte-étiquette, dégager délicatement la partie avant du porte-nom à l'aide d'un petit tournevis.

4 INSTALLATION

Note : Si vous essayez votre produit avant de l'installer, veillez à ne pas le faire avec la platine de rue et le moniteur dans la même pièce, sinon le visiophone émettra un son strident (effet Larsen)

a. Installation de la platine de rue (fig. 4)

1. Dissocier la face avant du bloc caméra en enlevant les 2 vis (a)
2. A travers le presse-étoupe (b), faire passer le câble de 2 fils en provenance
du moniteur et celui de la gâche et / ou celui de la commande de l'automatisme.
3. Fixer la platine de rue sur le pilier à l'aide de 2 vis dans les trous (c).
4. Raccorder les fils sur le bornier (d)
5. La caméra « boule » (e) est orientable sans outil.
6. 2 réglages sont accessibles sur le haut de la platine de rue :
Pour retoucher les réglages, utiliser un petit tournevis et le tourner délicatement sans forcer sur les butées.
(f) à gauche, réglage du volume pour le haut-parleur de la platine de rue.
(g) à droite, réglage du volume pour le haut-parleur du moniteur.
7. Les micro interrupteur (h), pour paramétrer la platine de rue en fonction de l'installation.
8. Remonter la plaque frontale et la verrouiller en replaçant les 2 vis au bas de la platine de rue (a).
Bien positionner la façade dans les encoches situées en haut de la platine de rue.

⚠ **Important :** Ne pas mettre de vis dans le trou du micro (5, fig.3).

⚠ **Important :** Mettre un joint silicone sur la moitié supérieure entre la platine de rue et le mur.(i, fig.4)
Ne pas siliconer la moitié inférieure afin d'éviter toute formation de buée et une oxydation prématurée de l'électronique.

⚠ **Important :** Ne pas exposer la caméra directement face au soleil, ou face à une surface réfléchissante.
Conseil : il est recommandé de faire passer les câbles dans une gaine de protection, afin de les protéger des chocs et des intempéries.

b. Installation du moniteur (fig. 5)

1. Fixer le support mural
2. Raccorder les 2 fils de la platine de rue et les 2 fils d'alimentation en respectant bien le schéma de câblage
3. Mettre en place le moniteur sur son support mural.
4. Seulement après avoir raccordé la platine de rue, brancher l'alimentation 230 V~ sur l'adaptateur (4, fig.1)
(sur une installation conforme aux normes en vigueur, NFC 15-100 pour la France

⚠ **Attention à la polarité de l'alimentation.**

c. Mise en place d'alimentation

- Sur un rail DIN dans un tableau modulaire ou fixer sur un support avec les 2 pattes noires clipsées sur les côtés d'alimentation.

5 CÂBLAGE

a. Raccordement

Dans le but d'éviter les risques de parasites et de dysfonctionnement, ne pas passer le câble de votre visiophone dans la même gaine que les câbles électriques.

1. Bien raccorder les appareils en suivant les schémas de câblage. (voir fig.6-7-8-9)
2. Seulement 2 fils sont nécessaires pour toutes les fonctions :

Sonnerie, image, son, commande d'un automatisme et la commande d'une gâche ou serrure électrique

Distance entre la dernière platine et le dernier moniteur	Type de câble à utiliser
De 1 à 100 mètres	2 fils de 1,5 mm²

ATTENTION : En aucun cas, ne doubler les fils pour en augmenter la section

Raccordement du moniteur sur la platine de rue du kit :

• Bornes « C+» «C-» du moniteur sur les bornes « C+» «C-» de la platine de rue.

Afin d'éviter les perturbations vidéo, il est conseillé de réduire si possible la distance entre le moniteur le plus éloigné et la platine de rue (voir câblage en étoile fig 9)

b. Raccordement d'une gâche ou serrure électrique (fig. 6)

La raccorder directement sur les bornes de la caméra (aucune polarité à respecter).

A noter que cette fonction n'est valide que si l'écran est allumé. Une coupure brève de l'image se produit au moment de la commande.

Important : La gâche ou la serrure électrique que vous allez installer, devra impérativement être équipée d'une mémoire mécanique comme toutes les références EXTEL.

c. Raccordement d'une motorisation de portail (fig. 6)

La raccorder directement sur les bornes de la caméra. La caméra délivre un contact "sec" sans courant à raccorder sur la commande "bouton poussoir" de votre automatisme.

A noter que cette fonction n'est valide que si l'écran est allumé.

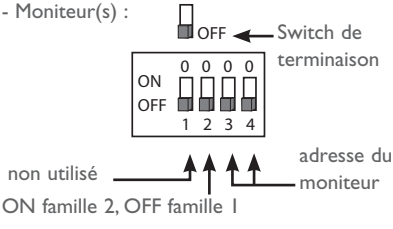
d. Raccordement de l'alimentation électrique (fig. 6)

La raccorder directement sur les bornes P+ et P- au dos du moniteur. (Attention de bien respecter la polarité)

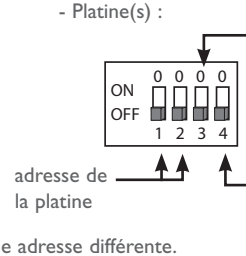
- Une seul bloc d'alimentation suffit dans le cas d'une installation avec plusieurs moniteurs.
- L'alimentation doit être installée sur le moniteur le plus proche de la première platine de rue.

e. Réglages

- Moniteur(s) :



- Platine(s) :


Switch de terminaison :
ON si une seule platine ou si elle est la plus éloignée.
OFF platine la plus proche du moniteur dans le cas d'une 2ème platine de rue .
ON 1 famille,
OFF 2 familles
ON
OFF
0 0 0 0
1 2 3 4
adresse de la platine

Chaque moniteur et chaque platine de rue doivent avoir une adresse différente.

Cependant il est impératif que le moniteur principal ait pour adresse 3 OFF et 4 OFF, et la platine de rue principale 1 OFF et 2 OFF pour chaque famille .

Switch de terminaison : il permet d'ajuster l'impédance du câble et est d'une grande aide en cas de mauvaise qualité d'image. A positionner en ON ou OFF en fonction de la qualité de la vidéo sur l'écran.

Après chaque modification du réglage, il est nécessaire de débrancher l'alimentation durant au moins 30 secondes

f. Activation du mode bi-famillial

Se reporter au schéma de câblage (fig. 8)
- Modifier la position des micro-interrupteurs sur la platine de rue (switch 4 en off) et des moniteurs (switch 2 en OFF = famille 1, switch 2 en ON = famille 2) suivant votre installation.

Il est nécessaire de débrancher l'alimentation durant au moins 30 secondes

Rappel :
Il est nécessaire de débrancher l'alimentation durant au moins 30 secondes dans tous les cas où le produit ne fonctionne pas correctement et notamment après :
- Ajout d'un moniteur
- Modifications du câblage
- Modifications de la position des mini-interrupteurs dip-switch au dos du moniteur, platine de rue et caméra de surveillance
- Micro Coupures secteur 230 V~ suite à un orage ou travaux

CONSIGNE DE SÉCURITÉ
Le transformateur devra impérativement être monté sur le rail DIN d'un tableau modulaire. Il est bien entendu que les cache-borniers devront être obligatoirement remontés ; d'autre part le raccordement doit se faire sur une installation électrique conforme à la norme NFC 15-100 pour la France, et UNE FOIS LE CÂBLAGE COMPLÈTEMENT TERMINÉ.
Il est impératif de respecter la polarité lors du branchement.

6 MODE D'EMPLOI

Important : Les touches sensitives doivent être manipulées par effleurement des doigts.

a. Utilisation du visiophone

• Un appel sur le bouton de la platine de rue déclenche un signal sonore et l'allumage du moniteur pendant environ 30 secondes. Une fois le visiteur identifié, appuyer sur la touche pour communiquer avec lui.

Notes : - Une seule impulsion sur la touche est suffisante pour entrer en communication avec la platine de rue.
- Dans le cas d'une installation avec plusieurs moniteurs, seul le principal (switch 3 OFF 4 OFF) affiche l'image du visiteur.

• La conversation terminée attendre la fin de la temporisation d'environ 60 secondes ou appuyer sur la touche pour éteindre le moniteur.

- Pour relancer l'image 30 secondes supplémentaires, appuyer sur la touche .

- Si vous avez une deuxième platine de rue ou une caméra de surveillance en option, appuyer une deuxième impulsion sur cette touche pour les visualiser.

- Si vous appuyez 2 fois sur la touche et que la caméra n'est pas connecté, vous avez un écran noir et un son parasite. Au bout de 1 seconde, la vidéo de la caméra principale réapparait.

- Pour commander la gâche ou la serrure appuyer sur la touche .

- Pour commander un automatisme appuyer sur la touche .

A noter que les fonctions d'ouverture ne sont valides que si l'écran est allumé. Une coupure brève de l'image se produit alors au moment de la commande

Pour la fonction mémoire de passage, se reporter au chapitre 7c, video

b. Réglages sur la (les) platine(s) de rue

- Si, lors de l'installation du moniteur et de la platine de rue à leurs emplacements définitifs, vous vous apercevez d'un mauvais alignement de l'objectif de la caméra, vous pourrez rattraper ce décalage lors du câblage en manipulant la caméra horizontalement et verticalement et/ou en tournant l'orientation de la caméra.
Attention, vous ne pourrez rattraper seulement que quelques centimètres en hauteur.

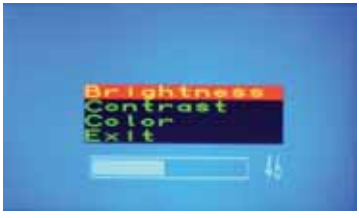
- 2 réglages sont accessibles dans la platine de rue :
    - En haut à gauche, réglage du volume pour le haut-parleur de la platine de rue.
    - En haut à droite, réglage du volume pour le haut-parleur du moniteur.

Pour retoucher les réglages, utiliser un petit tournevis et le tourner délicatement sans forcer sur les butées.

c. Réglages du visiophone

Pour accéder au menu de réglages du visiophone appuyer sur la touche ◎ .

•Réglages de la vidéo :
Pour accéder aux réglages vidéo, appuyer sur ▢ .



Écran allumé, la touche ▢ permet d'entrer dans le menu et de sélectionner les réglages Luminosité – Contraste couleur. Régler avec les touches ◀ et ▶.
Le potentiomètre ♫ permet de régler le niveau sonore des sonneries.

•Réglages de l'audio :
• Appuyer sur ↵ pour entrer en mode de sélection de sonnerie
• La sonnerie actuelle se fait entendre
• Faire défiler les sonneries en appuyant sur la touche ▼ .
• Pour figer la sonnerie sélectionnée, appuyer de nouveau sur la touche ↵ .

d. Coupure de la sonnerie sur le(s) moniteur(s)

• Appuyer sur la touche ♫ .
• La touche ♫ passe alors du bleu au violet.
• Après un appel, le visage du visiteur apparaîtra sans sonnerie (avec la possibilité de lui parler en appuyant sur la touche ▲).
• Pour réactiver la sonnerie, une impulsion sur la touche ♫ .
• La touche ♫ repasse du violet au bleu.

e. Moniteur(s) supplémentaire(s) MN IRON

• Le moniteur supplémentaire se raccorde avec 2 fils sur le moniteur précédent.
• L'installation de ce moniteur vous oblige à modifier la position des micro-interrupteurs au dos des moniteurs (voir schémas de câblage fig. 7-8-9 et chapitre 5,e)
• Un appel extérieur sera signalé sur les moniteurs, avec la possibilité de réponse avec l'appareil de son choix pour

une durée d'environ 30 secondes.
• Sur ce deuxième moniteur vous avez aussi le choix de la sonnerie avec la possibilité de la couper :
Pour accéder au menu de réglages du visiophone appuyer sur la touche ⚙ .

•Réglages de la vidéo :
Pour accéder aux réglages vidéo, sélectionner «Video» et appuyer sur 🔧 .

Vous pouvez paramètrer les réglages vidéo en appuyant à nouveau sur 🔧 , naviguer dans les menus à l'aide des touches 🔊▲ et 👤▼, valider vos réglages en appuyant sur 🔧 :
- «Brightness» : Luminosité
- «Contrast» : Contraste
- «Color» : Couleur

•Réglages de l'audio :
Pour accéder aux réglages audio, sélectionner «Audio» à l'aide de la touche 👤▼, et appuyer sur 🔧 .

Vous pouvez paramétrer les réglages audio en appuyant sur 🔧 , naviguer dans les menus à l'aide des touches 🔊▲ et 👤▼,valider vos réglages en appuyant sur 🔧 :
- «Main Volume» : Volume Principale
- «Bell Volume» :Volume de la sonnerie
- «Sound» : Choix de sonnerie

• Ce moniteur ne possède pas de slot SD, ni de menu multi-média.

Mode Intercommunication :

• La touche 🔊▲ vous permet d'appeler l'autre moniteur et de rentrer en liaison, si le moniteur appelé appuie sur la touche 🔊▲ .
• Une impulsion sur la touche 🔊▲ met fin à la conversation.

f. Platine de rue supplémentaire PL ITOUCH

• La platine rue supplémentaire se raccorde avec 2 fils sur la platine de rue précédente.
• L'installation de cette platine de rue vous oblige à modifier la position des micro-interrupteurs (voir schéma de câblage fig. 6-7-8-9 chapitre 5e)

Il est nécessaire de débrancher l'alimentation durant au moins 30 secondes

g. Caméra supplémentaire CAM ITOUCH

• La caméra supplémentaire se raccorde avec 2 fils sur la platine de rue.
• La caméra étant pré-codée, son installation vous oblige simplement à débrancher l'alimentation durant au moins 30 secondes.

7 UTILISATIONS DES MENUS

Pour accéder aux menus du visiophone appuyer sur la touche et utiliser les curseurs et pour vous déplacer dans les menus, la touche pour valider et la touche pour sortir.

a. Cadre Photo Numerique

Vous pouvez visionner vos photos grâce aux menus Photos. Introduisez une Micro Carte SD dans le moniteur afin de visualiser vos photos préférées.

- Créer au préalable des dossiers dans votre Micro carte SD.
- Visualisez-les en rentrant dans le menu Photo => «SD CARD» => dossier choisi => en choisissant une photo à l'aide des curseurs et puis taper sur la touche .
- Pour naviguer de photo en photo utiliser les curseurs et . Si vous souhaitez faire une rotation, un zoom ou visionnage automatique (5, 10 ou 20 secondes par photos), cliquer sur la touche .

Formats photos supportés : APE, JPEG, BMP, GIF.

b. Musique

Vous pouvez écouter votre musique grâce aux menus Musique. Introduisez une Micro Carte SD dans le moniteur afin d'écouter vos musique préférées,

- Créer au préalable des dossiers dans votre Micro carte SD.
- Visualisez-les en rentrant dans le menu Musique => «SD CARD» => dossier choisi => en choisissant une musique à l'aide des curseurs et puis appuyer sur la touche pour lire la musique.
- Pour augmenter le volume, vous devez appuyer sur la touche et utiliser les curseurs et .
- Pour Accéder aux réglages du volume, vous devez appuyer sur la touche . Formats audio supportés : MP3, WMA, OGG, FLAC, RM, AAC, WAV, APE.

c. Vidéo

Vous pouvez visionner des vidéos de votre Micro carte SD ou des vidéos enregistrées de vos visiteurs grâce au menu Vidéo. Introduisez une Micro Carte SD dans le moniteur afin de lire vos vidéos préférées,

1. Visualisation des vidéos sur Micro carte SD :
- Créer au préalable des dossiers dans votre Micro carte SD.
- Visualisez-les en rentrant dans le menu Vidéo => «SD CARD» => dossier choisi => en choisissant une vidéo à l'aide des curseurs et puis taper sur la touche pour lire la vidéo.

Formats vidéo supportés : WMA, AC3, FLAC, AVI, MPG, VOB, DAT, MP4.

2. Visualisation des vidéos enregistrées de vos visiteurs :
- Visualisez-les en rentrant dans le menu Vidéo => «Flash» ou «SD Card» => «RECORD»=> en choisissant une vidéo à l'aide des curseurs et puis appuyer sur la touche pour lire la vidéo.
- Pour supprimer un vidéo, il suffit de la sélectionner et d'appuyer sur la touche et de valider en appuyant sur .

Attention: Pour activer cette option d'enregistrement de vos visiteurs vous devez au préalable appuyer sur la touche et un voyant rouge apparaîtra en dessous de la touche .

Note : Les vidéos seront enregistrées par défaut sur votre micro carte SD ou sinon sur la mémoire du visiophone pour un enregistrement de 10 secondes par séquence.

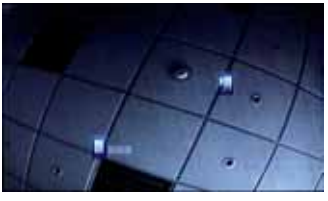
Il n'est pas possible de transférer les données de la mémoire flash sur la carte SD.

La mémoire interne du visiophone ne peut contenir qu'une trentaine de clips vidéo. Si la mémoire est pleine, les prochains clips ne seront pas enregistrés.

Compte tenu de la diversité et de l'évolution des types de fichiers numériques, certains peuvent être incompatibles avec le menu multimédia.

d. Caméra

Vous pouvez enregistrer manuellement des vidéos grâce au menu Caméra.



- Pour lancer l'enregistrement manuelle, vous devez rentrer dans le menu Caméra.
- Choisissez la caméra que vous voulez utiliser pour l'enregistrement (option : platine de rue supplémentaire PL ITOUCH et caméra de surveillance supplémentaire CAM ITOUCH).
- Appuyez sur la touche (enregistrement de 10 secondes par séquence)
- Pour les visualiser, vous devez vous reportez au paragraphe précédent (c. Vidéo : 2. Visualisation des vidéos enregistrées de vos visiteurs).

e. Calendrier

Vous pouvez consulter votre calendrier.

f. Réglages

Vous pouvez régler la date, l'heure, la sélection des langues et le fond d'écran.

- Réglages de l'heure et la date : Modifiez les réglages à l'aide des curseurs et et appuyer sur la touche pour passer des heures aux minutes ou des années aux mois et aux jours.
- Sélection des langues : Choisissez votre langue (la langue doit être la même pour le menu et le code pays)
- Réglage bureau : Choisissez votre fond d'écran.

8 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

a. Moniteur (MN ITOUCH)

- Référence : 811261
- Alimentation : 17 V⎓ 1.5 A
- Consommation : 14 W
- Ecran 10.2" (26 cm)
- Résolution : 800 x 480 points
- Dimensions (mm): 300 x 200

b. Alimentation

- Adaptateur modulaire 230V~ 17 V⎓, 1.5A

c. Platine de rue (PL ITOUCH)

- Référence : 720269Y
- Caméra CCD
- Résolution : 380 000 pixels
- Angle de prise de vue : 55°
- Sensibilité : 3 Lux
- Température d'utilisation (environ) : -10°C à +50°C.
- Indice de protection : IP44
- Dimension avec visière (mm) : 180 x 95 x 30

9 OPTIONS

•Toutes les gâches électriques Extel :
•Toutes les serrures électriques Extel :
•Toutes les motorisations Extel :
• Moniteur supplémentaire : MN IRON
• 2ème platine de rue : PL ITOUCH
• Caméra de surveillance supplémentaire : CAM ITOUCH

10 ASSISTANCE TECHNIQUE - GARANTIE

Anomalie	Cause possible	Solution
• Le moniteur ne s'allume pas	• Le moniteur n'est pas alimenté	• Vérifier que la polarité des fils + et - • Rebrancher les connecteurs
• Mauvaise image et/ou son	• Environnement	• Vérifier que les câbles utilisés sont de la bonne section et que les câbles de liaison du visiophone ne sont pas dans la même gaine que du 230V. • Vérifier les Dip switch (p4)
• Sonne en permanence	• Câblage	• Vérifier que les fils de liaisons ne soient pas inversés.
• Image trop lumineuse	• Position de la caméra	• Ne pas exposer l'objectif de la caméra directement au soleil ou sur une surface réfléchissante.
• Moniteur ou deuxième platine de rue non fonctionnel	• Réglage switch • Pas de réinitialisation du système.	• Vérifier les Dip switch (p4) • Couper l'alimentation 30 secondes.
• Écran figé, impossibilité d'accéder au menu	Erreur logicielle	Appuyer simultanément sur les touches ⚙ et ↵ pendant une seconde. Attendre ensuite 10 secondes

En cas de besoin, note site technique est à votre disposition : www.cfi-extel.com
HOTLINE : 0892-35-00-69 (0,337€ttc/min)

Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur : www.cfi-extel.com

CONDITION DE GARANTIE : Cet appareil est garanti, pièces et main d'œuvre dans nos ateliers.
La garantie ne couvre pas : les consommables (piles, batteries, etc.) et les dégâts occasionnés par : mauvaise utilisation, mauvaise installation, intervention extérieure, détérioration par choc physique ou électrique, chute ou phénomène atmosphérique.
• Ne pas ouvrir l'appareil afin de ne pas perdre le couvert de la garantie.
• Lors d'un éventuel retour en SAV, protéger l'écran afin d'éviter les rayures.
• Entretien avec un chiffon doux seulement, pas de solvants. La garantie s'annule si vous démontez les pièces. Nettoyer l'extérieur seulement avec un tissu sec et doux. Avant le nettoyage, débranchez ou mettez l'appareil hors tension.

Attention : N'employez aucun produit ou essence d'épuration carboxylique, alcool ou similaire. En plus de risquer d'endommager votre appareil, les vapeurs sont également dangereuses pour votre santé et explosives.
N'employez aucun outil pouvant être conducteur de tension (brosse en métal, outil pointu...ou autre) pour le nettoyage.
Le ticket de caisse ou la facture fait preuve de la date d'achat.

11 MESURES DE SÉCURITÉ

Les dommages provoqués par le manque de conformité au manuel mènent à l'expiration de la garantie. Nous n'assumerons aucune responsabilité pour les dommages en résultant !
Nous n'assumerons aucune responsabilité concernant tout dommage, sur les biens ou les personnes, causé par une mauvaise manipulation ou par manque de conformité aux consignes de sécurité.
Ce produit a été fabriqué dans le respect total des consignes de sécurité. Afin de maintenir ce statut et d'assurer la meilleure exploitation du produit, l'utilisateur doit observer les consignes et avertissements de sûreté contenus dans ce manuel.
L'utilisateur de ce système en est responsable et se doit de vérifier si la vidéosurveillance est conforme à la loi en vigueur dans le pays d'utilisation.

: Ce symbole indique un risque de choc électrique ou un risque de court-circuit.
- Vous ne devez utiliser ce produit qu'à une tension comprise entre : 100-240 Volts et 50-60 hertz. N'essayez jamais d'utiliser cet appareil avec une tension différente.
- Veillez à ce que tous les raccordements électriques du système soient conformes aux consignes d'utilisation.
- Dans les établissements commerciaux, assurez-vous d'observer les règles de prévention des accidents pour les installations électriques.
- Dans les écoles, les équipements de formation, les ateliers… la présence d'un personnel qualifié est nécessaire pour contrôler le fonctionnement des appareils électroniques.
- Observez les consignes d'utilisation des autres appareils reliés au système.
- Veuillez contacter une personne expérimentée au cas où vous auriez des doutes au sujet du mode de fonctionnement ou de la sûreté des appareils.
- Ne jamais brancher ou débrancher les appareils électriques avec les mains mouillées.
- Lors de l'installation de ce produit, vérifiez bien que les câbles d'alimentation ne risquent pas d'être endommagés.
- Ne remplacez jamais les câbles électriques endommagés vous-même ! Dans ce cas, enlevez-les et faites appel à une personne expérimentée.

ATTENTION	Avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation et l'entretien (la réparation) dans la documentation accompagnant l'appareil.

	Avertit l'utilisateur de la présence de « tensions dangereuses », non isolées à l'intérieure du boîtier du produit, d'une importance suffisante pour représenter un risque d'électrocution pour les personnes.

INDICE

1 **DISPOSIZIONI DI SICUREZZA.** p.2

2 **DESCRIZIONE.** p.2

3 **DESIGNAZIONE ELEMENTI.** p.2
a. Monitor
b. Pulsantiera esterna

4 **INSTALLAZIONE** p.3
a. Installazione della pulsantiera esterna
b. Installazione del monitor
c. Installazione del alimentazione

5 **COLLEGAMENTO DEL VIDEOCITOFONO** p.4
a. Collegamento
b. Collegamento dell'incontro o della serratura elettrica
c. Collegamento della motorizzazione del cancello
d. Collegamento dell'alimentazione elettrica
e. Regolazioni
f. Attivazione modalità bifamiliare

6 **MODALITÀ D'USO** p.5
a. Utilizzazione del videocitofono
b. Regolazioni della(e) pulsantiera(e) esterna(e)
c. Regolazioni del monitor
d. Silenziamento della suoneria sul(i) monitor
e. Monitor supplementare opzionale MN IRON
f. Pulsantiera(e) esterna supplementare opzionale PL ITOUCH
g. Telecamera supplementare opzionale CAM ITOUCH

7 **UTILIZZAZIONE DEL MENU** p.8

8 **CARATTERISTICHE TECNICHE** p.10
a. Monitor (MN ITOUCH)
b. Alimentazione
c. Telecamera (PL ITOUCH)

9 **OPZIONI** p.11

10 **ASSISTENZA TECNICA / GARANZIA** p.11

11 **DISPOSIZIONI DI SICUREZZA** p.12

1 DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

Importante !

• Leggere attentamente il manuale utente prima di installare o utilizzare questo prodotto.

• Se il prodotto viene installato per conto terzi, lasciare il presente manuale o copia di esso all'utente finale.

Avvertenza:

• I diversi elementi devono essere smontati solo da un tecnico autorizzato.

Misure di sicurezza:

• Per un utilizzo in assoluta sicurezza del presente sistema, è fondamentale che gli installatori, gli utenti e i tecnici seguano tutte le procedure di sicurezza descritte nel manuale.

• Se necessario sono indicati sugli elementi avvertenze specifiche e simboli per richiamare l'attenzione.

2 DESCRIZIONE (fig. 1)

1 • Apparecchio esterno «telecamera» sporgente

2 • Monitor a colori, a muro, mani libere (senza ricevitore)

3 • Griglia di fissaggio del monitor

4 • Adattatore modulare 230V~ / 17V⎓, 1,5A

INFORMAZIONI GENERALI

Questo videocitofono comprende un monitor con un adattatore modulare e una pulsantiera esterna; consente di comunicare con la persona che si presenta all'entrata e di azionare l'apertura della porta e/o del cancello.

È possibile rendere più evoluta l'installazione con l'aggiunta, in opzione, di un monitor supplementare e/o di una seconda pulsantiera esterna.

Per un'installazione e un utilizzo in assoluta sicurezza, si prega di leggere attentamente il presente libretto e di custodirlo gelosamente.

3 DESIGNAZIONE ELEMENTI

a. Monitor (fig. 2)

1. Schermo di controllo a colori 26 cm dove viene visualizzato il volto del visitatore.
2. Porta per Scheda Micro SD (1GB consigliato) Non fornite
3. Modalità silenziosa, elimina la suoneria
4 . Schermo acceso, comunicazione con l'apparecchio esterno, è sufficiente premere una sola volta per attivare il collegamento con la pulsantiera esterna. Premere una seconda volta per spegnere il collegamen to e l'immagine della pulsantiera esterna.
Schermo stand by, intercomunicazione con il monitor supplementare in opzione: (MN IRON)// Consente di navigare verso l'alto o verso sinistra.
5. Rilancio dell'immagine sul monitor con selezione della pulsantiera « 1 » o « 2 » se l'opzione PL ITOUCH o l'opzione CAM ITOUCH, sono installate//Consente di navigare verso il basso o verso destra
6. Comando incontro/serratura (valido solo se lo schermo è acceso)// Impostazioni Audio e Video (valido solo se il display è spento)//Accedere al menu // Avvio della Riproduzione o Pausa
7. Comando dell'automazione (valido solo se lo schermo è acceso)// Uscire dal Menu // Avvio della modalità registrazione visitatore (valido solo se il display è spento)
8. Accedere al menu
9. Microfono per comunicare con la pulsantiera esterna e con il monitor supplementare.
10. Tasto per entrare nel menù regolazioni schermo
11. Schermo illuminato cresce la regolazione
12. Schermo illuminato decresce la regolazione
13. Potenziometro, sul lato destro del monitor, per regolare il volume della suoneria.
14. Microinterruttori
15. Microinterruttore di terminazione

16. Morsettiera per collegamento fili
17. Altoparlante

b. Pulsantiera esterna (fig. 3)

1. Obiettivo della telecamera CCD con messa a fuoco automatica, dotata di illuminazione per visione in penombra; per visione notturna prevedere un'illuminazione supplementare.
2. Altoparlante: consente di farsi udire all'esterno.
3. Portanome e Pulsante di chiamata: premendo questo pulsante la suoneria si fa sentire all'interno ed esterno, la telecamera e lo schermo si mettono in funzione (la targhetta portanome si illumina). (Se muting suona esclusivamente all'esterno)
4. Viti di fissaggio della parte anteriore sulla cornice. Smontare questa parte per accedere alla morsettiera di collegamento e ai fori di fissaggio della pulsantiera esterna
5. Microfono, consente di comunicare con l'interno.
6. Per scrivere il nome sulla targhetta, agire con delicatezza sulla parte anteriore della targhetta portanome per mezzo di un cacciavite piccolo.

4 INSTALLAZIONE

Nota: Se si desidera provare il videocitofono prima dell'installazione, evitare di farlo funzionare con la pulsantiera esterna e il monitor nella stessa stanza, poiché emette un suono stridente e fastidioso (effetto Larsen).

a. Installazione della pulsantiera esterna (telecamera esterna) (fig. 4)

1. Separare la parte anteriore del blocco telecamera togliendo le 2 viti (a).
2. Attraverso il premitreccia (b), far passare il cavo da 2 fili in provenienza dal monitor e quello dell'incontro e /o quello del comando dell'automazione.
3. Fissare la pulsantiera sul pilastro per mezzo delle 2 viti nei fori (c).
4. Collegare i fili alla morsettiera (d).
5. La telecamera a sfera (e) è orientabile senza ricorrere ad attrezzi.
6. 2 regolazioni accessibili sulla parte alta della pulsantiera esterna:
Per modificare le regolazioni, utilizzare un cacciavite piccolo e girarlo delicatamente senza fare forza sulle battute.
(f) a sinistra, regolazione del volume per l'altoparlante della pulsantiera esterna.
(g) a destra, regolazione del volume per l'altoparlante del monitor.
7. Microinterruttori (h) per impostare la pulsantiera esterna a seconda dell'impianto.
8. Rimontare la mascherina frontale e bloccarla rimettendo le 2 viti sulla parte bassa della pulsantiera (a).
Posizionare bene la parte anteriore nelle tacche situate sopra la tastiera esterna.

⚠ **Importante :** Non collocare viti all'interno del foro del microfono (5, fig.3).

⚠ **Importante :** Applicare del silicone tra la pulsantiera esterna e la parete solo sulla metà superiore (i, fig. 4). Non applicare silicone sulla parte inferiore per evitare la formazione di condensa e la conseguente ossidazione prematura dei componenti elettronici.

⚠ **Importante :** Non esporre la telecamera ai raggi diretti del sole o su di una superficie riflettente.
Consiglio: si raccomanda di far passare i cavi dentro una guaina protettiva al fine di proteggerli dagli urti e dalle intemperie.

b. Installazione dell'apparecchio di risposta (monitor) (fig. 5)

1. Fissare il supporto murale.
2. Collegare i 2 viti che provengono dalla pulsantiera esterna e i 2 fili dell'alimentazione rispettando lo schema di cablaggio e la polarità dell'alimentazione.
3. Rimettere il monitor sul supporto murale
5. Solo dopo aver collegato la pulsantiera esterna inserire l'adattatore (4) all'alimentazione 230 V~ (collegare a un impianto conforme alle norme vigenti, NFC 15-100 per la Francia).

⚠ **Rispettare le polarità dell'alimentazione**

c. Installazione del alimentazione

Su guida DIN in un quadro modulare, oppure fissato su supporto con i due piedini neri applicati ai lati del alimentazione.

5 COLLEGAMENTO DEL VIDEOCITOFONO

a. Collegamento

Al fine di evitare rischi di disturbi parassiti o di malfunzionamento, non far passare i cavi del videocitofono nella stessa guaina dei cavi elettrici.

1. Collegare gli apparecchi in modo corretto rispettando lo schema di cablaggio (fig. 6-7-8-9).
2. Sono sufficienti solamente 2 cavi per tutte le funzioni: suoneria, immagine, suono, azionamento dell'automazione e azionamento dell'incontro o serratura elettrica.

Distanza tra l'ultima pulsantiera esterna e l'ultimo monitor	**Tipo di cavo da utilizzare**
Da 1 a 100 metri	2 fili da 1.5 mm2

ATTENZIONE : Non addoppiare mai i fili per aumentarne la sezione

Collegamento del monitor alla pulsantiera esterna del kit:
• Morsetti "C+" "C-" del monitor con morsetti "C+" "C-" della pulsantiera esterna.
Per evitare eventuali interferenze video, ove possibile, si consiglia di ridurre la distanza tra il monitor più lontano e la pulsantiera esterna (v. cablaggio a stella fig.9).

b. Collegamento dell'incontro o della serratura elettrica (fig. 6)

Collegare direttamente ai morsetti sul retro della telecamera (nessuna polarità da rispettare).
Da notare che tale funzione è valida solo se lo schermo è acceso. Una breve interruzione dell'immagine si produce al momento dell'attivazione del comando.
Importante: l'incontro o la serratura elettrica da installare devono imperativamente essere dotati di memoria meccanica come tutti gli articoli EXTEL.

c. Collegamento della motorizzazione del cancello (fig. 6)

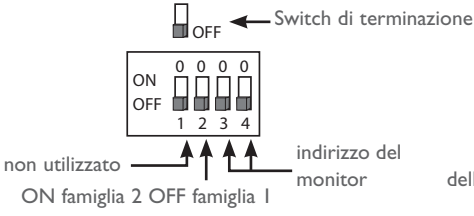
Collegarla direttamente ai morsetti sul retro della pulsantiera esterna. La pulsantiera esterna. ha un contatto pulito senza corrente da collegare al comando "pulsante comando" dell'automazione.
Da notare che tale funzione è valida solo se lo schermo è acceso. Una breve interruzione dell'immagine si produce al momento dell'attivazione del comando.

d. Collegamento dell'alimentazione elettrica (fig. 6)

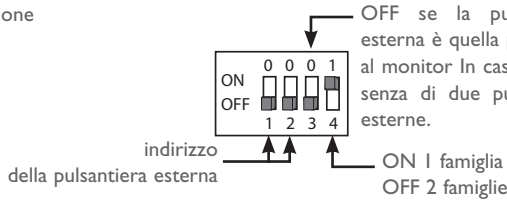
Collegare direttamente ai morsetti P+ e P- presenti sulla parte posteriore del monitor. (Fare attenzione a rispettare le polarità)
- In un impianto dotato di più monitor è sufficiente un unico blocco di alimentazione.
- Installare l'alimentazione sul monitor più vicino alla prima pulsantiera esterna

e. Regolazioni

- Monitor :



- Pulsantiera esterna :



Switch di terminazione: ON se un'unica pulsantiera esterna o se pulsantiera esterna più distante. OFF se la pulsantiera esterna è quella più vicina al monitor In caso di presenza di due pulsantiere esterne.

Ogni monitor e ogni pulsantiera esterna devono avere un indirizzo diverso.
Tuttavia, è necessario che il monitor principale abbia indirizzo 3 OFF e 4 OFF e che la pulsantiera esterna principale abbia indirizzo 1 OFF e 2 OFF.

Switch di terminazione: consente di regolare l'impedenza del cavo ed è di grande aiuto in caso di immagini di scarsa qualità. Posizionare su ON o OFF a seconda della qualità del video che appare sul display.

In seguito a ogni modifica delle impostazioni, è necessario scollegare l'alimentazione per almeno 30 secondi.

f. Attivazione modalità bifamiliare

Attenersi allo schema di cablaggio (fig. 8)

- Modificare la posizione dei microinterruttori della pulsantiera esterna (switch 4 su off) e dei monitor (switch 2 su off = famiglia 1, switch 2 su on = famiglia 2) a seconda dell'impianto.

È necessario scollegare l'alimentazione per almeno 30 secondi.

Promemoria !
È necessario scollegare l'alimentazione per almeno 30 secondi qualora il prodotto non funzionasse correttamente e nello specifico dopo:
- Aggiunta di monitor
- Modifiche del cablaggio
- Modifiche della posizione dei mini interruttori dip-switch sul retro del monitor.
- Mancanza di corrente 230 V~ a seguito di maltempo o lavori.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA
Il trasformatore dovrà essere imperativamente montato sulla guida DIN di un quadro modulare oppure sporgente su un supporto non metallico nei due fori di fissaggio. Resta inteso che si devono rimontare i copri-terminali e che i collegamenti vanno eseguiti su un impianto elettrico conforme alla norma francese NFC 15-100 e solo DOPO AVER COMPLETATO IL CABLAGGIO.
Assicurarsi di rispettare la polarità in fase di collegamento al ricevitore.

6 MODALITÀ D'USO

Importante : I tasti sensibili devono essere azionati sfiorandoli con le dita

a. Utilizzazione del videocitofono

• Premendo il pulsante di chiamata della pulsantiera esterna, si attivano un segnale sonoro e l'accensione del monitor per una durata di circa 30 secondi. Una volta identificato il visitatore, premere il tasto per comunicare con lui.

Notare: - È sufficiente premere una sola volta il tasto per entrare in comunicazione con la pulsantiera esterna.
- In caso di impianto comprensivo di più monitor, solo il monitor principale (switch 3 OFF 4 OFF) visualizza l'immagine del visitatore.

• Terminata la conversazione attendere la fine della temporizzazione di circa 60 secondi o premere il tasto per spegnere il monitor.

• Per riavviare l'immagine per 30 secondi supplementari, premere il tasto .

• Se sono installate una seconda pulsantiera esterna o una telecamera di sorveglianza opzionale, premere nuovamente il tasto per visualizzare le immagini trasmesse.

• Premendo 2 volte il tasto se la telecamera n. 2 non è connessa si avrà schermo nero e suono disturbato. Dopo 1 secondo, il video trasmesso dalla telecamera principale riappare sullo schermo.

• Premere il tasto .per azionare la bocchetta o la serratura elettrica.

• Per comandare un automazione premere il tasto .

Da notare che le funzioni d'apertura sono valide solo se lo schermo è acceso. Una breve interruzione dell'immagine si produce al momento dell'attivazione del comando.

Per la funzione memoria buffer, fare riferimento al capitolo 7c, video

b. Regolazioni della(e) pulsantiera(e) esterna(e)

- Dopo aver installato il monitor e la pulsantiera esterna nelle rispettive ubicazioni definitive, qualora ci si accorga che l'obiettivo della telecamera non è allineato correttamente, è possibile porre rimedio a tale problema in fase di cablaggio, spostando la telecamera orizzontalmente o verticalmente e/o ruotandone l'orientamento.
Attenzione: sarà possibile recuperare solo pochi centimetri in altezza.

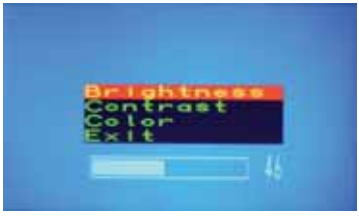
2 regolazioni sono accessibili sulla pulsantiera esterna:
- In alto a sinistra, regolazione del volume dell'altoparlante della pulsantiera esterna.
- In alto a destra, regolazione del volume dell'altoparlante del monitor.

Per modificare le regolazioni, utilizzare un cacciavite piccolo e girarlo delicatamente senza fare forza sulle battute.

c. Regolazioni del monitor

Per accedere al menu impostazioni del videocitofono premere il tasto .

• Impostazioni video:
Per accedere alle impostazioni video, premere .



Schermo acceso, il tasto di entrare nel menù e di selezionare le regolazioni «Luminosità - contrasto colore».
Regolare con i tasti e .
Il potenziometro consente di regolare il livello sonoro delle suonerie.

• Impostazioni audio:
• Premere per entrare in modalità di selezione della suoneria
• Si sente la suoneria attuale
• Far scorrere le suonerie premendo il tasto .
• Per fissare la suoneria selezionata premere di nuovo i tasti .

d. Silenziamento della suoneria sul(i) monitor

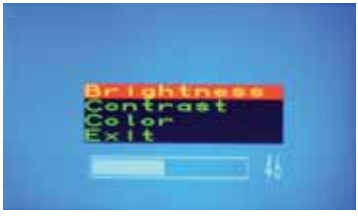
• Premere il tasto .
• Il pittogramma passa dal blu al viola
• Dopo una chiamata, il volto del visitatore appare senza suoneria (con la possibilità di parlargli premendo il tasto).
• Per riattivare la suoneria, premere contemporaneamente il tasto .
• Il pittogramma passa dal viola al blu.

e. Monitor supplementare opzionale MN IRON

• Il monitor supplementare si collega per mezzo di 2 fili al monitor precedente.
• L'installazione di questo monitor obbliga a modificare la posizione dei microinterruttori sul retro del monitor principale (v. schema di cablaggio fig. 6-7-8-9 capitolo 5e).
• Una chiamata esterna sarà segnalata sui monitor e sarà possibile rispondere da un apparecchio a scelta (per una durata di 30 sec. circa).

• Su questo secondo monitor è inoltre possibile scegliere la suoneria e decidere di silenziarla:
Per accedere al menu impostazioni del videocitofono premere il tasto .

•Impostazioni video:
Per accedere alle impostazioni video, selezionare «Video» e premere .



È possibile impostare le regolazioni video premendo nuovamente il tasto , navigare nei menu servendosi dei tasti e , convalidare le modifiche premendo il tasto :
- "Brightness": Luminosità
- "Contrast": Contrasto
- "Color": Colore

• Impostazioni audio:
Per accedere alle impostazioni audio, selezionare «Audio» premendo il tasto , e premere .

È possibile impostare le regolazioni audio premendo il tasto , navigare nei menu servendosi dei tasti e ,convalidare le modifiche premendo il tasto :
- "Main Volume": Volume Principale
- "Bell Volume":Volume suoneria
- "Sound": Selezione suoneria

• Questo monitor non è dotato di slot SD, né di menu multimediale.

Modo d'intercomunicazione:

• Il tasto vonsente di chiamare l'altro monitor e di collegarvisi, se si preme il tasto sul monitor da cui si chiama.
• Premendo il tasto si mette fine alla conversazione.

f. Pulsantiera(e) esterna supplementare opzionale PL ITOUCH

• La pulsantiera esterna supplementare va collegata alla pulsantiera esterna precedente tramite 2 fili.
• L'installazione di tale pulsantiera esterna comporta la modifica della posizione dei microinterruttori (v. schema di cablaggio fig. 6-7-8-9 capitolo 5e)

⚠ È necessario scollegare l'alimentazione per almeno 30 secondi.

g. Telecamera supplementare opzionale CAM ITOUCH

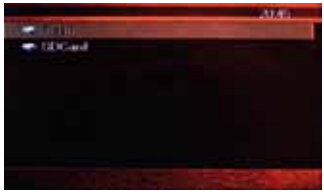
• La telecamera supplementare va collegata alla pulsantiera esterna tramite 2 fili.
• La telecamera è precodificata. Per installarla, è sufficiente scollegare l'alimentazione per almeno 30 secondi.

7 UTILIZZAZIONE DEL MENU

Per accedere ai menu del videocitofono, premere il tasto quindi utilizzare i cursori e per spostarsi all'interno dei menu stessi, il tasto per convalidare e il tasto per uscire.

a. Portafoto Digitale

È possibile visualizzare fotografie accedendo al menu Foto. Per visualizzare le foto, inserire una Scheda Micro SD nel monitor.



- Prima di inserire la scheda nel monitor, accertarsi che le foto contenute nella scheda Micro SD siano raggruppate all'interno di cartelle.
- Per visualizzare le foto, accedere al menu Foto => "SD CARD" => selezionare una cartella => selezionare una foto servendosi dei cursori e quindi premere il tasto .
- Per navigare da una foto all'altra, utilizzare i cursori e . Per ruotare un'immagine, zoomare o avviare la riproduzione automatica (5, 10 o 20 secondi per foto), cliccare sul tasto .

Formati foto supportati: APE, JPEG, BMP, GIF.

b. Musica

È possibile visualizzare fotografie accedendo al menu Foto. Per visualizzare le foto, inserire una Scheda Micro SD nel monitor.

- Prima di inserire la scheda nel monitor, accertarsi che i brani contenuti nella scheda Micro SD siano raggruppati all'interno di cartelle.
- Per avviare l'esecuzione dei brani, accedere al menu Musica => "SD CARD" => selezionare una cartella => selezionare un brano servendosi dei cursori e quindi premere il tasto .
- Per aumentare il volume, premere il tasto e utilizzare i cursori e .
- Per accedere al menu di regolazione del volume, premere il tasto .

Formati audio supportati: MP3, WMA, OGG, FLAC, RM, AAC, WAV, APE.

c. Video

È possibile riprodurre i video presenti nella scheda Micro SD o i video dei visitatori registrati tramite il videocitofono accedendo al menu Video. Per riprodurre i video, inserire una Scheda Micro SD nel monitor.

1. Riproduzione video salvati su scheda Micro SD:
- Prima di inserire la scheda nel monitor, accertarsi che i video contenuti nella scheda Micro SD siano raggruppati all'interno di cartelle.
- Per avviare la riproduzione dei video, accedere al menu Video => "SD CARD" => selezionare una cartella => selezionare un video servendosi dei cursori e quindi premere il tasto .
Formati video supportati: WMA, AC3, FLAC, AVI, MPG, VOB, DAT, MP4.

2. Riproduzione video dei visitatori registrati tramite videocitofono:
- Per avviare la riproduzione dei video, accedere al menu Video => "Flash" o "SD CARD" => "RECORD" => selezionare una cartella => selezionare un video servendosi dei cursori e quindi premere il tasto .
- Per eliminare un video, selezionare il video desiderato e premere il tasto quindi convalidare l'eliminazione premendo il tasto .

Attenzione: Per attivare l'opzione di registrazione dei visitatori è necessario preimpostare tale funzione premendo il tasto .Dopo aver premuto il tasto una spia rossa appare al di sotto dello stesso.

NB: I video saranno registrati per default sulla scheda micro SD o sulla memoria del videocitofono e avranno una durata di 10 secondi per sequenza.

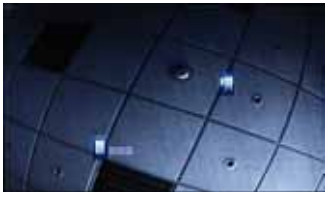
Non è possibile trasferire i dati della memoria flash alla scheda SD.

La memoria interna del videocitofono può contenere un massimo di circa 30 sequenze video. Se la memoria è piena, non saranno più registrati video.

Data la varietà e il livello di evoluzione dei file video digitali, è possibile che alcuni formati video siano incompatibili con il menu multimediale.

d. Telecamera

È possibile registrare dei video manualmente accedendo al menu Telecamera.



È possibile registrare dei video manualmente accedendo al menu Telecamera.
- Per avviare la registrazione manuale, accedere al menu Telecamera.
- Selezionare la telecamera desiderata (opzione: pulsantiera esterna supplementare PL ITOUCH e telecamera di sorveglianza supplementare CAM ITOUCH).
- Premere il tasto (registrazione di 10 secondi per sequenza video).
- Per riprodurre i video registrati, fare riferimento al paragrafo precedente (c. Video: 2. Riproduzione video dei visitatori registrati tramite videocitofono).

e. Calendario

È possibile consultare il calendario.

f. Impostazioni

È possibile modificare data, ora, lingua e sfondo del desktop.

- Impostazione data e ora: Modificare le impostazioni servendosi dei cursori ▲ e ▼ e premere il tasto ◎ per passare dalle ore ai minuti o dagli anni ai mesi e ai giorni.
- Selezione della lingua: Selezionare una lingua (la lingua deve essere la stessa sia per il menu che per il codice paese).
- Impostazioni desktop: Selezionare uno sfondo del desktop.

8 CARATTERISTICHE TECNICHE

a. Monitor (MN ITOUCH)

- Tipo: 811261
- Alimentazione: 17 V⎓ 1.5 A
- Consumo: 14 W
- Schermo 10.2" (26 cm)
- Risoluzione: 800 x 480 points
- Dimensioni (mm): 300 x 200

b. Alimentazione

- Adattatore modulare: 230V~ 17 V⎓, 1.5A

c. Pulsantiera esterna (PL ITOUCH)

- Tipo: 720269Y
- Telecamera CCD
- Risoluzione: 380 000 pixels
- Angolo di visione: 55°
- Sensibilità: 3 Lux
- Temperatura di utilizzo (circa): -da -10° C a +50° C.
- Indice di protezione: IP44
- Dimensione con visiera (mm): 180 x 95 x 30

9 OPZIONI

- Tutti gli incontri elettrici EXTEL.
- Tutte le serrature elettriche EXTEL.
- Tutte le motorizzazioni EXTEL.
- Monitor supplementare : MN IRON
- 2a pulsantiera esterna : PL ITOUCH
- Telecamera supplementare : CAM ITOUCH

10 ASSISTENZA TECNICA / GARANZIA

Anomalia	Possibile causa	Soluzione
• Il monitor non si accende	• Il monitor non è alimentato • Il monitor non è collegato sulla griglia di fissaggio	• Verificare la polarità dei fili + e – • Ricollegare i connettori
• Cattiva immagine e/o suono	• Ambiente	• Verificare che i cavi utilizzati siano della sezione corretta e che i cavi di collegamento del videocitofono non siano nella stessa guaina di quelli 230 V~ • Verificare i dip switch (p.7)
• Suona in permanenza	• Cablaggio	• Verificare che i fili di collegamento non siano invertiti.
• Immagine troppo luminosa	• Posizione della telecamera	• Non esporre l'obiettivo della telecamera ai raggi diretti del sole o su di una superficie riflettente.
• Il monitor o la seconda pulsantiera esterna non funzionano	• Regolazione switch • Mancato reset del sistema.	• Controllare i Dip switch (p4) • Interrompere l'alimentazione per 30 secondi.
• Lo schermo è bloccato: è impossibile accedere ai menu	• Errore software	• Premere contemporaneamente i tasti e e tenere premuto per un secondo, quindi attendere 10 secondi.

Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
assistenza@cfi-extel.com

Ultima versione delle istruzioni scaricabili a colori su: **www.cfi-extel.com**

CONDIZIONI DI GARANZIA : Questo apparecchio è garantito, pezzi di ricambio e manodopera, presso la fabbrica. La garanzia non copre: i consumabili (pile, batterie ecc.) e i danni occasionati da: errato utilizzo, errata installazione, intervento esterno, deterioramento a causa di urto, scarica elettrica, caduta o fenomeno atmosferico.
- Non aprire l'apparecchio al fine di non perdere la copertura della garanzia.
- Per un'eventuale restituzione al Servizio di Assistenza, proteggere lo schermo per evitare danneggiamenti.
- Pulire solo con un panno morbido, senza solventi. Prima di pulire, scollegare o togliere la corrente l'apparecchio.

Attenzione: Non impiegare nessuna soluzione pulente a base carbonilica, alcool o simili. Oltre al rischio di danneggiare l'apparecchio, i vapori emanati sono pericolosi per la salute ed esplosivi. Non impiegare utensili conduttori di tensione (spazzole in metallo, utensili appuntiti o altro) per la pulizia.

Lo scontrino o la fattura costituiscono prova della data di acquisto.

11 DISPOSIZIONI DI SICUREZZA

I danni provocati dalla mancanza di conformità al manuale conducono alla decadenza della garanzia. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per i danni che ne potrebbero derivare!
Non ci assumiamo altresì responsabilità alcuna per qualsivoglia danno, a persone o beni, causato da una scorretta manipolazione o dalla mancanza di conformità alle disposizioni di sicurezza.
Questo prodotto è stato fabbricato nel totale rispetto delle disposizioni di sicurezza. Al fine di mantenere tale condizione e di garantire la migliore utilizzazione del prodotto, l'utente deve osservare disposizioni e avvertenze contenute nel presente manuale.
L'utente del presente sistema deve verificare sotto la sua responsabilità che la sorveglianza sia conforme alle leggi vigenti nel paese di utilizzo.

: Questo simbolo indica un rischio di shock elettrico o un rischio di corto circuito.
Questo prodotto deve essere utilizzato a una tensione compresa tra: 100-240 Volt e 50-60 hertz. Non tentare di utilizzare questo apparecchio con una tensione differente.
- Sincerarsi che tutti i collegamenti elettrici del sistema siano conformi alle disposizioni di utilizzo.
- Nelle strutture commerciali, sincerarsi di osservare le regole di prevenzione degli incidenti concernenti impianti elettrici.
- Nelle scuole, nelle strutture formative, nei laboratori… la presenza di personale qualificato è necessaria per controllare il funzionamento degli apparecchi elettronici.
- Osservare le disposizioni di utilizzo degli altri apparecchi collegati al sistema. (videoregistratore, TV, PC per esempio)
- Contattare una persona esperta in caso di dubbi circa le modalità di funzionamento o la sicurezza degli apparecchi.
- Mai collegare o scollegare gli apparecchi elettrici con le mani bagnate.
- Al momento dell'installazione di questi prodotti, verificare che i cavi di alimentazione non rischino di essere danneggiati.
- Mai sostituire da soli dei cavi elettrici danneggiati ! Nel caso, toglierli e far ricorso a personale qualificato.

ATTENZIONE Avverte l'utente della presenza di istruzioni importanti circa l'utilizzo e la manutenzione (la riparazione) nella documentazione che accompagna l'apparecchio.

Avverte l'utente della presenza di "tensioni pericolose", non isolate, all'interno della cassa del prodotto, di una gravità sufficiente a rappresentare un rischio di folgorazione per le persone.

INDICE

1 **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.** p.2

2 **DESCRIPCIÓN** p.2

3 **NOMENCLATURA** p.2
a. Monitor
b. Pletina de calle, cámara exterior

4 **INSTALACIÓN** p.3
a. Instalación de la placa exterior
b. Instalación del monitor mural
c. Instalación del alimentación

5 **CABLEADO** p.4
a. Conexión
b. Conexión de un cerradero o de una cerradura eléctrica
c. Conexión de una motorización de portal
d. Conexión de la alimentación eléctrica
e. Ajustes
f. Activación del modo bifamiliar

6 **MODO DE EMPLEO** p.5
a. Utilización del visiófono
b. Ajustes en la(s) pletina(s) de calle
c. Ajustes del visiófono
d. Corte de la melodía en el/los monitor(es)
e. Monitor adicional MN IRON
f. Placa exterior adicional PL ITOUCH
g. Cámara adicional CAM ITOUCH

7 **UTILIZACIÓN DE LOS MENÚS** p.8

8 **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** p.10
a. Monitor (MN ITOUCH)
b. Alimentación
c. Placa exterior (PL ITOUCH)

9 **OPCIONES** p.11

10 **ASISTENCIA TÉCNICA/ GARANTÍA** p.11

11 **INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD** p.12

1 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡ Importante !

• Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de instalar o utilizar este producto.

• Si instala este producto para terceras personas, no olvide entregar el manual de instrucciones o una copia del mismo al usuario final.

Advertencia:

• Los diferentes elementos sólo podrán ser desmontados por un técnico autorizado.

Medidas de seguridad:

• Para poder utilizar este sistema de manera totalmente segura es indispensable que instaladores, usuarios y técnicos respeten todos los procedimientos de seguridad que se describen en este manual.

• Cuando sea necesario, se introducirán avisos específicos y símbolos de atención junto a los elementos.

2 DESCRIPCIÓN (fig. 1)

1 • Puesto de calle "cámara" de sobreponer
2 • Monitor color, mural, manos libres (sin teléfono)
3 • Soporte de fijación del monitor
4 • Adaptador modular 230V~ / 17V⎓, 1,5A

GENERALIDAD

Este videoportero está formado por un monitor grand écran con adaptador modular y por una pletina de calle. Gracias a él, podrá comunicarse con la persona que se presente en su entrada y accionar la apertura de la puerta y/o del portal.

Puede ampliar la instalación añadiendo como opción un monitor adicional y/o una segunda pletina de calle.

Para instalarlo y utilizarlo de manera totalmente segura, lea detenidamente este manual y guárdelo siempre a mano para futuras consultas.

3 NOMENCLATURA

a. Monitor (fig. 2)

1. Pantalla de control color de 26 cm en la que aparece la cara de su visitante.
2. Ranura para tarjeta Micro SD (recomendado: 1Gb) no suministrada.
3. Modo silencio, corta el timbre
4 . Pantalla encendida, Comunicación con el puesto de calle. La pletina de calle se activa con un solo impulso. Un nuevo impulso cortará la comunicación y la imagen de la pletina de calle.
Pantalla en espera, intercomunicación con el monitor adicional en opción (MN IRON).// Permite navegar hacia arriba o hacia la izquierda.
5. Reactivación de la imagen en pantalla con selección de la pletina de calle "1" o "2" siempre y cuando la opción PL ITOUCH o CAM ITOUCH, esté instalada.// Permite navegar hacia abajo o hacia la derecha.
6. Accionamiento cerradero/cerradura y/(solamente es válido si la pantalla está encendida).// Ajustes de Audio y Vídeo (válido solamente cuando la pantalla está apagada) // Entrar en un menú // Lectura o Pausa
7. Mando de un automatismo (válido sólo si la pantalla está encendida). // Salir de un Menú // Activación del modo de grabación de visitante (válido sólo si la pantalla está encendida)
8. Entrar en el menú
9. Micro para comunicarse con la pletina de calle y el monitor adicional.
10. ecla para entrar en menú ajustes pantalla.
11. Pantalla encendida aumenta el ajuste
12. Pantalla encendida disminuye el ajuste
13. Potenciómetro, en el lateral derecho del monitor, para el ajuste del volumen de la melodía.
14. Microinterruptores
15. Microinterruptor de terminación

16. Bornera para la conexión de los cables
17. Altavoz

b. Pletina de calle, cámara exterior (fig. 3)

1. Objetivo de la cámara CCD con enfoque automático. La cámara está provista de una luz para poder ver en la penumbra (para una visión nocturna habrá que prever una iluminación complementaria).
2. Altavoz: permite ser escuchado en el exterior.
3. Portaetiquetas y botón de llamada: al pulsar este botón, la melodía suena en el interior y exterior y la pantalla y la cámara se ponen en funcionamiento (el portaetiquetas se ilumina). (Si muting sólo suena en el exterior)
4. Tornillos para la fijación de la parte delantera al marco. Desmonte esta parte para acceder a la caja de bornes de conexión y a los agujeros de fijación de la pletina de calle.
5. Micro, permite comunicarse con el interior.
6. Para poner su nombre en el portaetiquetas, saque con cuidado la tapa utilizando un pequeño destornillador.

4 INSTALACIÓN

IMPORTANTE: Si prueba el videoportero antes de instalarlo, no ponga a funcionar la pletina de calle y el monitor en la misma pieza, de lo contrario emitirá un sonido estridente muy desagradable (efecto Larsen).

a. Instalación de la pletina de calle (fig. 4)

1. Separe la parte delantera del bloque cámara sacando los 2 tornillos (a).
2. Introduzca el cable de 2 hilos procedente del monitor y el del cerradero y/o el del accionamiento del automatismo a través del prensaestopas (b).
3. Fije la pletina de calle a la columna introduciendo 2 tornillos en los agujeros (c).
4. Conecte los cables a la caja de bornes (d).
5. La cámara tipo "bola" (e) se puede orientar sin herramientas.
6. 2 ajustes accesibles en la parte superior de la pletina de calle:

Para modificar los ajustes, utilice un destornillador pequeño y gírelo con cuidado sin forzar los topes.
(f) hacia la izquierda, ajuste del volumen del altavoz de la pletina de calle.
(g) hacia la derecha, ajuste del volumen del altavoz del monitor

7. Microinterruptores (h) para configurar la placa externa en función de la instalación.
8. Vuelva a montar la placa delantera y fíjela poniendo de nuevo los 2 tornillos en la parte inferior de la pletina de calle (a). Encajar la parte frontal en las ranuras situadas en la parte superior de la pletina de calle.

⚠ **Importante:** No coloque ningún tornillo en el orificio del micrófono (5, fig.3).

⚠ **Importante:** Coloque una junta de silicona en la mitad superior entre la placa externa y la pared (i, fig. 4) No ponga silicona en la mitad inferior para evitar la formación de vaho y la oxidación electrónica prematura.

⚠ **¡ Importante !:** No exponer la cámara directamente al sol, o sobre una superficie reflectante.
Consejo: se recomienda hacer pasar los cables por una funda de protección, con el fin de protegerlos contra los choques e inclemencias del tiempo.

b. Instalación del monitor mural (fig. 5)

1. Fije el soporte mural
2. Conecte los 2 cables procedentes de la pletina de calle y los 2 cables de alimentación respetando rigurosamente el esquema de cableado y la polaridad de la alimentación
3. Coloque el monitor en su soporte mural.
4. Una vez conectada la pletina de calle, enchufe el adaptador a una toma de corriente de 230V~ (4) (en una instalación conforme a las normas vigentes, NFC 15-100 en el caso de Francia)

⚠ **Respete la polaridad de la alimentación.**

c. Instalación del alimentación

- Sobre un raíl DIN en un cuadro modular o fijado en un soporte con las 2 patillas negras encajadas en los laterale del alimentación.

5 CABLEADO

a. Conexión

A fin de evitar posibles interferencias y disfunciones, no introduzca el cable del videoportero en la misma funda que los cables eléctricos.

1. Conecte los aparatos siguiendo el esquema de cableado (fig.6-7-8-9)
2. Sólo son necesarios 2 cables para todas las funciones: melodía, imagen, sonido, accionamiento de un automatismo y accionamiento de un cerradero o cerradura eléctrica

Distancia entre la última placa y el último monitor	Tipo de cable a utilizar
De 1 a 100 metros	2 cables de 1,5 mm²

ATTENCIÓN: No ponga nunca el doble de cales para aumentar la sección

Conexión del monitor a la placa exterior del kit:

• Bornes «C+» «C-» del monitor a los bornes «C+» «C-» de la placa exterior.

Para evitar las interferencias del vídeo, es aconsejable reducir, cuando sea posible, la distancia entre el monitor más alejado y la placa exterior (consulte cableado en estrella fig 9)

b. Conexión de un cerradero o de una cerradura eléctrica (fig. 6)

Conectarlo directamente en los terminales de la cámara (no debe respetarse ninguna polaridad).

Cabe mencionar que esta función sólo es válida si la pantalla está encendida. Se produce un breve corte de la imagen en el momento del mando.

Importante: El cerradero o la cerradura eléctrica que piensa instalar, deberá imperativamente estar equipada de una memoria mecánica como todas las referencias EXTEL.

c. Conexión de un automatismo de portal (fig. 6)

Conectarlo directamente en los terminales de la cámara. La cámara suministra un contacto "seco" sin corriente que debe conectarse en el mando "pulsador" de su automatismo.

Cabe señalar que esta función sólo es válida si la pantalla está encendida.

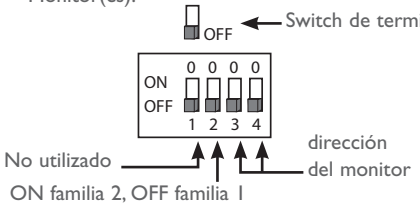
d. Conexión de la alimentación eléctrica (fig. 6)

Conéctela directamente a los bornes P+ y P- en la parte posterior del monitor. (Respete la polaridad)

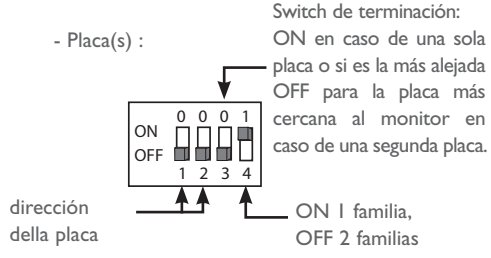
- En el caso de una instalación con varios monitores basta con un único bloque de alimentación.
- La alimentación debe instalarse en el monitor más cercano a la primera placa exterior

e. Ajustes

- Monitor(es):



- Placa(s) :


Switch de terminación:
ON en caso de una sola placa o si es la más alejada
OFF para la placa más cercana al monitor en caso de una segunda placa.
ON
OFF
0 0 0 1
1 2 3 4
dirección
della placa
ON 1 familia,
OFF 2 familias

Cada monitor y cada placa exterior deben tener una dirección diferente.

Sin embargo, el monitor principal debe tener necesariamente la dirección 3 OFF y 4 OFF, y la placa exterior principal 1 OFF y 2 OFF.

Switch de terminación: permite ajustar la impedancia del cable y es de gran ayuda en caso de mala calidad de la imagen. Se debe colocar en ON u OFF en función de la calidad del vídeo en pantalla.

Tras cada modificación del ajuste, es necesario desconectar a alimentación durante al menos 30 segundos

f. Activación del modo bifamiliar

Remítase al esquema de cableado (fig. 8)

- Modifique la posición de los microinterruptores en la placa exterior (switch 4 en off) y de los monitores (switch 2 en off = familia 1, switch 2 en on = familia 2) en función de su instalación.

Es necesario desconectar a alimentación durante al menos 30 segundos

Nota:

Es necesario desconectar a alimentación durante al menos 30 segundos siempre que el producto no funcione correctamente y sobre todo después de:

- Añadir un monitor.
- Modificar el cableado.
- Modificar la posición de los mini-interruptores dip-switch situados en la parte trasera de un monitor.
- Cortes de corriente 230 V~ tras una obra o una tormenta

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

El transformador deberá ir obligatoriamente montado sobre el raíl DIN de un cuadro modular o montado en saliente sobre un soporte no metálico, utilizando los dos agujeros de fijación. A continuación habrá que volver a poner los tapabornes. Por otra parte, el transformador deberá conectarse a una instalación eléctrica conforme a la norma NFC 15-100 en el caso de Francia y UNA VEZ QUE EL CABLEADO ESTÉ COMPLETAMENTE TERMINADO. Es obligatorio que respete la polaridad durante la conexión del combinado.

6 UTILIZACIÓN

Importante: Las teclas táctiles deben manipularse mediante el roce de los dedos.

a. Utilización del visiófono

• Una llamada en el botón de la placa exterior activa una señal sonora y el encendido del monitor durante unos 30 segundos. Una vez que se haya identificado al visitante, pulsar la tecla para comunicar con él.

Nota: Basta con un solo impulso en la tecla para entrar en comunicación con la placa exterior.

- En el caso de una instalación con varios monitores, sólo el principal (switch 3 OFF 4 OFF) muestra la imagen del visitante.

• Cuando se haya terminado la conversación esperar el final de la temporización de cerca de 60s o pulsar la tecla para apagar el monitor.

- Para reactivar la imagen 30 segundos suplementarios, pulsar la tecla .
- Si dispone de una segunda placa exterior o de una cámara de vigilancia opcional, pulse una segunda vez esta tecla para poder visualizarlas.
- Si apoya 2 veces en la tecla y que no se conecta la cámara, tiene una pantalla negra y un sonido parásito. Al cabo de 1 segundo, aparecerá de nuevo el vídeo de la cámara principal.
- Para controlar la cerradera o la cerradura, pulse la tecla .
- Mando de un automatismo .

Cabe señalar que las funciones de abertura sólo son válidas si la pantalla está encendida. Un corte breve de la imagen se produce en el momento del mando

Para la función de registro de paso, consulte el capítulo 7c, vídeo

b. Ajustes en la(s) pletina(s) de calle

- Si al instalar el monitor y la placa exterior en sus emplazamientos definitivos se da cuenta de una alineación incorrecta del objetivo de la cámara, podrá recuperar este desfase durante la instalación del cableado manipulando la cámara horizontalmente y verticalmente y/o girando la orientación de la cámara.
Tenga en cuenta que sólo podrá rectificar unos centímetros en altura.

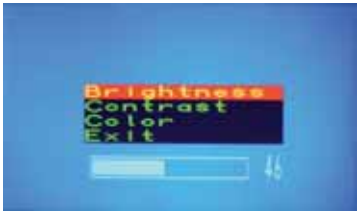
- Se puede proceder a 2 ajustes a partir de la pletina de calle:
  - En la parte superior izquierda, ajuste del volumen del altavoz de la pletina de calle.
  - En la parte superior derecha, ajuste del volumen del altavoz del monitor.

Pora modificar los ajustes, utilice un destornillador pequeño y gírelo con cuidado sin forzar los topes.

c. Ajustes del videoportero

Para acceder al menú de ajustes del videoportero, pulse la tecla .

•Ajustes del vídeo:
Para acceder a los ajustes del vídeo, pulse .



Pantalla encendida - la tecla entrar en el menú y seleccionar los ajustes "Luminosidad contraste color". Regular con las teclas y .
El potenciómetro permite regular el nivel sonoro de los timbres.

• Ajustes de audio:
• Pulsar para entrar en método de selección de timbre
• Sonará la melodía actual
• Escuche las distintas melodías pulsando la tecla .
• Para memorizar la melodía seleccionada, pulse de nuevo la tecla .

d. Corte de la melodía en el/los monitor(es)

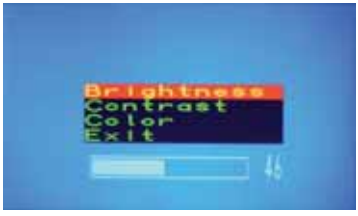
• Pulsar la tecla .
• El pictograma pasa de azul a violeta.
• Tras una llamada, la cara del visitante aparecerá sin melodía (con la posibilidad de hablar con él pulsando la tecla).
• Para reactivar la melodía, pulse sobre la tecla .
• El pictograma vuelve a pasar de violeta a azul.

e. Monitor adicional opcional MN IRON

• El monitor adicional se conecta por medio de 2 cables al monitor anterior.
• La instalación de este monitor requiere la modificación de la posición de los microinterruptores situados en la parte trasera del monitor principal (fig. 7-8-9 y capítulo 5,e)
• Una llamada exterior será señalada en los monitores, con posibilidad de responder con el aparato que se prefiera (durante unos 30 segundos).

• En este segundo monitor también podrá escoger y cortar la melodía. («ajustes del videoportero»)
Para acceder al menú de ajustes del videoportero, pulse la tecla ⚙ .

•Ajustes del vídeo:
Para acceder a los ajustes del vídeo, seleccione «Video» (Vídeo) y pulse ↵ .



Puede configurar los ajustes de vídeo pulsando de nuevo ↵ , navegar por los menús con las teclas ▲ y ▼ , aceptar su configuración pulsando ↵ :
- «Brightness» : Luminosidad
- «Contrast» : Contraste
- «Color» : Color

•Ajustes de audio:
Para acceder a los ajustes de audio, seleccione «Audio» con la tecla ▼ , y pulse ↵ .

Puede configurar los ajustes de audio pulsando ↵ , navegar por los menús con las teclas ▲ y ▼ ,aceptar su configuración pulsando ↵ :
- «Main Volume» : Volumen principal
- «Bell Volume» :Volumen del timbre
- «Sound» : Selección del tono

• Este monitor no posee ranura SD, ni menú multimedia.

Modo intercomunicación:

• La tecla ▲ le permite llamar al otro monitor y de establecer la comunicación con él, siempre y cuando se pulse la tecla ▲ del monitor al que se llama.
• Para finalizar la conversación, pulse la tecla ▲ .

f. Placa exterior adicional PL ITOUCH

• La placa exterior adicional se conecta con 2 cables a la placa exterior anterior.
• La instalación de esta placa exterior le obliga a modificar la posición de los microinterruptores (consulte el esquema de cableado fig. 6-7-8-9, capítulo 5e)

Es necesario desconectar a alimentación durante al menos 30 segundos

g. Cámara adicional CAM ITOUCH

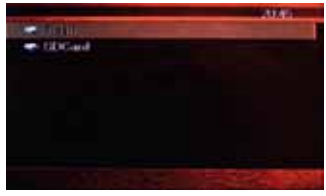
• La cámara adicional se conecta con 2 cables a la placa exterior.
• Al estar pre-codificada la cámara, para su instalación basta con desenchufar la alimentación durante al menos 30 segundos.

7 UTILIZACIÓN DE LOS MENÚS

Para acceder a los menús del videoportero, pulse la tecla y utilice los cursores y para desplazarse por los menús, la tecla para aceptar y la tecla para salir.

a. Marco de foto digital

Puede visualizar sus fotos mediante los menús «Photos» (Fotos) Inserte una micro tarjeta SD en el monitor para visualizar sus fotos favoritas,

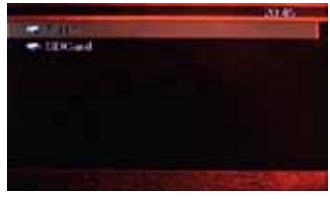


- Cree previamente carpetas en su micro tarjeta SD.
- Visualícelas entrando en el menú «Photo» (Fotos) => «SD CARD» => Carpeta seleccionada => Escoja una foto con los cursores y y pulse la tecla .
- Para pasar de una foto a otra, utilice los cursores y . i desea rotar, ampliar o visualizar de forma automática (5, 10 o 20 segundos por foto), pulse la tecla .

Formatos de fotos compatibles: APE, JPEG, BMP, GIF.

b. Música

Puede escuchar su música con los menús «Musique» (Música) Inserte una micro tarjeta SD en el monitor para escuchar su música favorita,



- Cree previamente carpetas en su micro tarjeta SD.
- Visualícelas entrando en el menú «Musique» (Música) => «SD CARD» => Carpeta seleccionada => Escoja una música con los cursores y y pulse la tecla para escucharla.
- Para aumentar el volumen, debe pulsar la tecla y utilizar los cursores y .
- Para acceder a los ajustes de volumen, pulse la tecla .

Formatos de audio compatibles: MP3, WMA, OGG, FLAC, RM, AAC, WAV, APE.

c. Vídeo

Puede visualizar los vídeos de su micro tarjeta SD o vídeos grabados de sus visitantes gracias al menú «Vidéo» (Vídeo). Inserte una micro tarjeta SD en el monitor para visualizar sus vídeos favoritos,

1. Visualización de los vídeos de la micro tarjeta SD:
- Cree previamente carpetas en su micro tarjeta SD.
- Visualícelos entrando en el menú «Vidéo» (Vídeo) => «SD CARD» => Carpeta seleccionada => Escoja un vídeo con los cursores ▲ y ▼ y pulse la tecla ↵ para reproducirlo.
Formatos de vídeo compatibles: WMA, AC3, FLAC, AVI, MPG, VOB, DAT, MP4.

2. Visualización de los vídeos grabados de sus visitantes:
- Visualícelos entrando en el menú «Vidéo» (Vídeo) => «Flash» o «SD CARD» => «RECORD» => Escoja un vídeo con los cursores ▲ y ▼ y pulse la tecla ↵ para visionarlo.
- Para suprimir un vídeo, basta con seleccionar y pulsar la tecla ⚙ y aceptar pulsando ↵ .

Atención: Para activar dicha opción de grabación de los visitantes, debe previamente pulsar la tecla ↩ y aparecerá un indicador rojo debajo de la tecla ▼ .

Nota: Los vídeos se grabarán por defecto en su micro tarjeta SD o si no en la memoria del videoportero para una grabación de 10 segundos por secuencia.

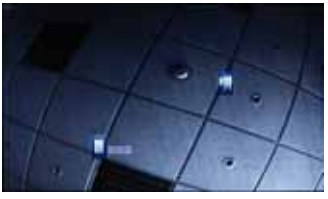
⚠ No se pueden transferir los datos de la memoria flash a la tarjeta SD.

⚠ La memoria interna del videoportero sólo puede contener una treintena de clips de vídeo En caso de memoria llena, los siguientes clips no se grabarán.

⚠ Debido a la diversidad y a la evolución de los tipos de archivos digitales, algunos pueden ser incompatibles con el menú multimedia.

d. Cámara

Puede grabar vídeos de forma manual mediante el menú «Caméra» (Cámara).



- Para iniciar la grabación de forma manual, debe entrar en el menú «Caméra» (Cámara).
- Seleccione la cámara que desea utilizar para la grabación (opcional: placa exterior adicional PL ITOUCH y cámara de vigilancia adicional CAM ITOUCH).
- Pulse la tecla ↵ ((grabación de 10 segundos por secuencia)
- Para visualizarlos, consulte el párrafo anterior (c. Vídeo: 2. Visualización de los vídeos grabados de sus visitantes).

e. Calendario

Puede consultar el calendario.

f. Ajustes

Puede ajustar la fecha, hora, seleccionar el idioma y el fondo de pantalla.

- Ajustes de hora y fecha: Modifique los ajustes mediante los cursores ▲ y ▼ ey pulse la tecla ◎ para pasar de las horas a los minutos o de los años a los meses y a los días.
-Selección de idiomas: Escoja su idioma (el idioma debe ser el mismo para el menú y el código de país)
- Ajuste del escritorio: Escoja un fondo de pantalla.

8 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Monitor (MN ITOUCH)

- Tipo: 811261
- Alimentación: 17 V⎓ 1.5 A
- Consumo: 14 W
- Pantalla 10.2" (26 cm)
- Resolución: 800 x 480 points
- Dimensiones (mm): 300 x 200

b. Alimentación

- Adaptador modular 230V~ 17 V⎓, 1.5A

c. Puesto de calle (PL ITOUCH)

- Tipo: 720269Y
- Cámara CCD
- Resolución: 380 000 pixels
- Ángulo de visión: 55°
- Sensibilidad: 3 Lux
- Temperatura de utilización (aproximada): -10°C a +50°C.
- Índice de protección: IP44
- Dimensión con visera (mm) : 180 x 95 x 30

9 OPCIONES

•Todos los cerraderos eléctricos Extel
•Todas las cerraduras eléctricas Extel
•Todas las motorizaciones Extel
• Monitor adicional: MN IRON
• 2ª pletina de calle: PL IRON
• Cámara adicional: CAM ITOUCH

10 ASISTENCIA TÉCNICA/ GARANTÍA

Avería	Causa	Solución
• El monitor no se enciende	• El monitor no está enchufado	• Compruebe la polaridad de los cables + y – • Volver a conectar los conectores
• Imagen y/o sonido de mala calidad	• Entorno	• Compruebe si los cables utilizados tienen la sección adecuada y que los cables de unión del videoportero no comparten la misma funda que los cables de 230 V~ • Compruebe los dip switch (p4)
• Suena permanentemente	• Cableado	• Verifique que los cables de unión no estén invertidos.
• Imagen muy brillante	• Posición de la cámara	• No exponga el objetivo de la cámara directamente hacia el sol o hacia una superficie reflectante.
• No funciona el monitor o la segunda placa exterior	• Ajuste del switch • No se reinicia el sistema.	• Compruebe los Dip switch (p4) • Interrumpa la alimentación durante 30 segundos.
• Pantalla bloqueada, no se puede acceder al menú	Error del programa	Pulse simultáneamente las teclas y y durante un segundo. A continuación, espere 10 segundos

En caso de necesidad, nuestro sitio técnico **www.cfi-extel.com** se encuentra a su disposición

Asistencia técnica : 902 109 819

sat-hotline@cfi-extel.com

La última versión de las instrucciones se pueden bajar en color en: **www.cfi-extel.com**

CONDICIONES DE GARANTÍA: Este aparato está garantizado, piezas y mano de obra en nuestros talleres. La garantía no cubre: los consumibles (pilas, baterías, etc…) y los daños causados por: mala utilización, mala instalación, intervención exterior, deterioro por choque físico o eléctrico, caída o fenómeno atmosférico.
• No abra el aparato para no perder la garantía.
• Si tiene que enviarlo al servicio posventa, proteja la pantalla para evitar posibles rayaduras.
• Límpielo simplemente con un trapo suave, sin disolventes. Antes de proceder a la limpieza, desenchufe el aparato

Atención: No utilice ningún producto de limpieza a base de ácido carboxílico, alcohol o similares. Además de poder deteriorar el aparato, los vapores que desprenden son explosivos y peligrosos para su salud. No utilice

ningún utensilio que pueda ser conductor de corriente (cepillo metálico, utensilio punzante, etc.) para la limpieza.

El tique de caja o la factura dan prueba de la fecha de compra.

10 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Los daños ocasionados por no respetar el manual de instrucciones conducirán a la anulación de la garantía. EXTEL no se responsabilizará de los daños que resulten de esta falta de conformidad.
Tampoco se responsabilizará de los daños que puedan sufrir los bienes o las personas por la incorrecta manipulación del sistema o el incumplimiento de las instrucciones de seguridad.
Este producto se ha fabricado en el más absoluto respeto de las instrucciones de seguridad. Para garantizar este estado y optimizar la utilización del producto, el usuario debe respetar las instrucciones y advertencias de seguridad contenidas en este manual.
El usuario de este sistema tendrá que responsabilizarse de este último y deberá comprobar que la videovigilancia está permitida por la ley vigente en el país de utilización.

: Este símbolo indica un riesgo de choque eléctrico o un riesgo de cortocircuito.
Sólo podrá utilizar este producto con una tensión comprendida entre: 100 240 voltios y 50 60 hertzios. Nunca intente utilizar este aparato con una tensión diferente.
- Compruebe que todas las conexiones eléctricas del sistema sean conformes a las instrucciones de uso.
- Si este sistema se instala en establecimientos comerciales, habrá que respetar las normas de prevención de accidentes para las instalaciones eléctricas.
- Si se instala en establecimientos escolares, talleres, etc., será necesaria la presencia de personal cualificado para controlar el funcionamiento de los aparatos electrónicos.
- Respete las instrucciones de uso de los demás aparatos conectados al sistema (vídeo, TV, PC por ejemplo).
- En caso de tener dudas sobre el modo de funcionamiento o la seguridad de los aparatos, póngase en contacto con una persona cualificada.
- Nunca enchufe o desenchufe los aparatos eléctricos con las manos mojadas.
- Cuando instale este producto, compruebe que los cables de alimentación no corren el riesgo de ser dañados.
- ¡Nunca cambie los cables eléctricos dañados usted mismo! En tal caso, sáquelos y recurra a una persona cualificada para que los sustituya.

ATENCIÓN Avisa al usuario de la presencia de instrucciones importantes relativas al mantenimiento (la reparación) en la documentación que acompaña al aparato.

Avisa al usuario de la presencia de “tensiones peligrosas” no aisladas dentro de la caja del producto y suficientemente importantes como para representar un riesgo de electrocución para las personas

SUMÁRIO

1 **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.** p.2

2 **DESCRITIVO.** p.2

3 **NOMENCLATURA** p.2
a. Monitor
b. Placa de rua

4 **INSTALAÇÃO** p.3
a. Instalação da placa de rua
b. Instalação do monitor
c. Instalação do alimentação

5 **LIGAÇÃO DO VIDEOFONE** p.4
a. Ligação
b. Ligação de uma chapa-testa ou de uma fechadura eléctrica
c. Ligação de uma motorização de portão
d. Ligação da alimentação eléctrica
e. Regulações
f. Activação do modo bi-familiar

6 **MODO DE UTILIZAÇÃO** p.5
a. Utilização do videofone
b. Regulações na(s) placa(s) de rua
c. Ajustes do videofone
d. Corte do toque no ou nos monitores
e. Monitor suplementar em opção MN IRON
f. Platina de rua suplementar PL IRON
g. Câmara suplementar CAM ITOUCH

7 **UTILIZAÇÃO DES MENUS** p.8

8 **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS** p.10
a. Monitor (MN IRON M)
b. Alimentação
c. Placa de rua (PL IRON)

9 **OPÇÕES** p.11

10 **ASSISTÊNCIA TÉCNICA / GARANTIA** p.11

11 **INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA** p.12

1 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Importante !

• Leia o manual de utilização com cuidado antes de instalar ou utilizar este produto.
• Se instalar este produto para outros, pense em deixar o manual ou uma cópia ao utilizador final.

Advertência :

• Os diferentes elementos deverão ser desmontados apenas por um técnico autorizado.

Medidas de segurança :

• Para uma exploração em completa segurança deste sistema, é essencial que os instaladores, utilizadores e técnicos sigam todos os procedimentos de segurança descritos neste manual.
• Advertências específicas e símbolos de atenção são indicados nos elementos se necessário. .

2 DESCRITIVO (fig. 1)

1 • Posto de rua "câmara" saliente com pala de protecção para a chuva
2 • Monitor a cores, mural, mãos livres (sem auscultador)
3 • Grelha de fixação do monitor
4 • Adaptador modular 230V~ / 17V⎓, 1,5A

GENERALIDADE

Este videofone é composto de um monitor com o seu adaptador modular e de uma placa de rua, permite-lhe comunicar com a pessoa que se apresenta na sua entrada e comandar a abertura da porta e/ou do portão.
Tem a possibilidade de fazer evoluir a sua instalação acrescentando em opção um monitor suplementar e/ou uma segunda placa de rua.
Para uma instalação e uma utilização em completa segurança, leia atentamente este manual e conserve-o preciosamente.

3 NOMENCLATURA

a. Monitor (fig. 2)

1. Ecrã de controlo a cores de 26 cm no qual aparece o rosto do seu visitante.
2. Ranhura para Cartão Micro SD (1Go aconselhado) Não incluídas.
3. Modo silêncio, corte campainha
4 . Ecrã aceso, comunicação com o posto de rua: basta um impulso para activar a ligação com a placa de rua. Um novo impulso cortará a ligação e a imagem da placa de rua.
Ecrã em presença, Intercomunicação com o monitor suplementar em opção (MN IRON).// Permite navegar em cima ou à esquerda.
5. Relance da imagem no monitor com selecção da placa de rua "1" ou "2" se a opção PL ITOUCH ou CAM ITOUCH, for instalada.// Permite navegar em baixo ou à direita.
6. Comando chapa-testa/fechadura (válido apenas se o ecrã estiver aceso).// Ajustes Áudio e Vídeo (válido se o ecrã estiver desligado) // Entrar num menu // Leitura ou Pausa
7. Comando de um automatismo (válido se o ecrã estiver aceso). // Saída de um Menu // Accionamento do modo gravação de visitante (válido se o ecrã estiver desligado)
8. Entrar num menu
9. Micro, para comunicar com a placa de rua e o monitor suplementar.
10. Tecla para entrar no menu regulações ecrã
11. Ecrã aceso incrementa a regulação
12. Ecrã aceso descrementa a regulação
13. Potenciómetro, no lado direito do monitor, para a regulação do volume da campainha.
14. Micro-interruptores
15. Micro-interruptor de terminação

16. Terminais para a ligação dos fios
17. Altifalante

b. Placa de rua (fig. 3)

1. Objectiva da câmara CCD com focagem automática equipada de uma iluminação para uma visão na penumbra (para uma visão de noite, prever uma iluminação auxiliar).
2. Altifalante : permite ouvir no exterior.
3. Porta nome e Botão de chamada : quando pressiona este botão, a campainha ouve-se no interior e exterior, o ecrã e a câmara colocam-se em função (o porta nome ilumina-se). (Se muting toca no exterior unicamente)
4. Parafuso de fixação da face dianteira no seu quadro. Desmontar esta face para aceder ao terminal de conexão e aos orifícios de fixação da placa de rua
5. O micro permite-lhe comunicar para o interior.
6. Para inscrever o seu nome no porta etiqueta, libertar delicadamente a parte dianteira do porta nome através de uma pequena chave de fendas.

4 INSTALAÇÃO

IMPORTANTE ! Se testar o seu videofone antes de o instalar, não o colocar a funcionar com a placa de rua e o monitor no mesmo local, senão ele emitirá um som estridente desagradável (efeito Larsen).

a. Instalação da placa de rua (fig. 4)

1. Dissociar a face dianteira do bloco câmara retirando os 2 parafusos (a)
2. Através do bucim (b), passar o cabo de 2 fios proveniente do monitor e o da chapa-testa e/ou o do comando do automatismo.
3. Fixar a placa de rua sobre o pilar com a ajuda de 2 parafusos nos orifícios (c).
4. Ligar os fios ao terminal (d)
5. A câmara "bola" (e) é orientável sem ferramenta.
6. 2 regulações acessíveis na parte superior da placa de rua:

Para retocar as regulações, utilizar uma pequena chave de fendas e rodá-la delicadamente sem forçar sobre os batentes.
(f) para a esquerda, regulação do volume para o altifalante da placa de rua.
(g) para a direita, regulação do volume para o altifalante do monitor.

7. Os micro-interruptores (h) para parametrizar a platina de rua em função da instalação.
8. Instalar a placa frontal e bloqueá-la colocando os 2 parafusos na parte inferior da placa de rua (a).

Posicionar bem a fachada nos entalhes situados em cima da placa de rua.

⚠ **Importante:** Não colocar parafusos no orifício do micro (5, fig.3).

⚠ **Importante:** Colocar uma junta em silicone na metade superior entre a platina de rua e a parede. (i, fig.4)
Não colocar silicone na metade inferior para evitar toda a formação de condensação ou uma oxidação prematura da electrónica.

⚠ **Importante :** Não expor a câmara directamente ao sol, ou sobre uma superfície reflexiva.
Conselho: recomendamos fazer passar os cabos numa conduta de protecção, para os proteger dos choques e das intempéries.

b. Instalação do monitor (fig. 5)

1. Fixar o suporte mural
2. Ligar os 2 fios que vêm da placa de rua e os 2 fios de alimentação respeitando bem o esquema de cablagem
3. Instalar o monitor sobre o seu suporte mural.
4. Unicamente após ter conectado a placa de rua, ligar a alimentação 230 V~ no adaptador (4) (numa instalação conforme com as normas em vigor, o NFC 15-100 para a França)

⚠ **Atenção à polaridade da alimentação.**

c. Instalação do alimentação

- Sobre uma calha DIN num módulo ou fixar num suporte com as 2 patilhas pretas seguras no alimentação.

5 LIGAÇÃO DO VIDEOFONE

a. Ligação

Com a finalidade de evitar os riscos de parasitas e de disfuncionamento, não passar o cabo do seu videofone na mesma conduta que os cabos eléctricos.

1. Ligar bem os aparelhos segundo o esquema de cablagem. (fig. 6-7-8-9)
2. São necessários apenas 2 fios para todas as funções:

Campainha, imagem, som, comando de um automatismo e o comando de uma chapa-testa ou fechadura eléctrica.

Distância entre a última platina e o último monitor	Tipo de cabo a utilizar
De 1 a 100 mètres	2 fios de 1,5 mm²

ATENÇÃO: Não dobrar de modo algum os fios para aumentar a secção

Ligação do monitor sobre a platina de rua do kit:

• Terminais «C+» «C-» do monitor nos terminais « C+» «C-» da platina de rua.

A fim de evitar as perturbações de vídeo, aconselha-se, se possível, a redução da distância entre o monitor mais afastado e a platina de rua (ver cabo em estrela fig 9)

b. Ligação de uma chapa-testa ou de uma fechadura eléctrica (fig. 6)

Ligá-la directamente nos terminais da câmara (nenhuma polaridade a respeitar).

Note que esta função só é válida se o ecrã estiver aceso. Um corte breve da imagem produz-se no momento do comando.

Importante :

A chapa-testa ou a fechadura eléctrica que vai instalar, deverá imperativamente ser equipada de uma memória mecânica como todas as referências EXTEL.

c. Ligação de uma motorização de portão (fig. 6)

Ligá-la directamente nos terminais da câmara. A câmara produz um contacto "seco" sem corrente que deve ser ligado no comando "botão de contacto" do seu automatismo.

Note que esta função só é válida se o ecrã estiver aceso.

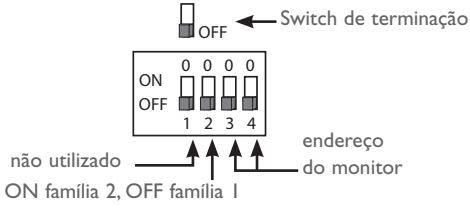
d. Ligação da alimentação eléctrica (fig. 6)

Ligá-la directamente aos terminais P+ e P- na traseira do monitor. (Certificar-se do respeito das polaridades)

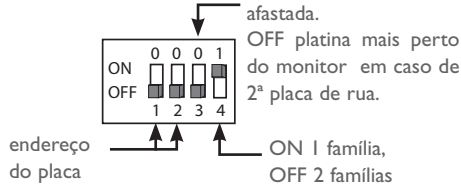
- Basta um único bloco de alimentação no caso de uma instalação com vários monitores.
- A alimentação deve ser instalada no monitor mais próximo da primeira platina de rua.

e. Regulações

- Monitor(s) :



- Placa(s) :


Switch de terminação:
ON se uma única platina ou se esta for a mais afastada.
OFF platina mais perto do monitor em caso de 2ª placa de rua.
ON
OFF
0 0 0 1
1 2 3 4
endereço
do placa
ON 1 família,
OFF 2 famílias

Cada monitor e cada platina de rua devem ter um endereço diferente.

No entanto, é obrigatório que o monitor principal tenha por endereço 3 OFF e 4 OFF, e a platina de rua principal 1 OFF e 2 OFF.

Switch de terminação: Permite ajustar a impedância do cabo e é uma grande ajuda em caso de má qualidade da imagem. A posicionar em ON ou OFF em função da qualidade do vídeo no ecrã.

⚠ Após cada modificação do ajuste, é necessário desligar a alimentação durante pelo menos 30 segundos.

f. Activação do modo bi-familiar

Recorrer ao esquema de cablagem (fig. 8)
- Modificar a posição dos micro-interruptores sobre a platina de rua (switch 4 em off) e dos monitores (switch 2 em off = família 1, switch 2 em on = família 2) de acordo com a sua instalação.

⚠ É necessário desligar a alimentação durante pelo menos 30 segundos

Importante:
É necessário desligar a alimentação durante pelo menos 30 segundos em todos os casos o produto não funciona correctamente e nomeadamente após:
- Acrescento de um monitor.
- Modificações da cablagem.
- Modificações da posição dos mini-interruptores dip-switch nas costas de um monitor.
- Cortes na corrente 230 V~ após uma trovoada ou trabalhos

CONSELHOS DE SEGURANÇA
O transformador deverá ser obrigatoriamente montado numa calha DIN de um módulo ou montado de modo a ficar saliente sobre um suporte não metálico, utilizando para o efeito, os dois furos para fixação.
É lógico que os tapa-bornes devem tornar a ser obrigatoriamente montados; por outro lado, a ligação deve ser feita numa instalação eléctrica que esteja de acordo com a norma SEMPRE DEPOIS DA TAREFA DE CABLAGEM COMPLETAMENTE TERMINADA. É obrigatório respeitar a polaridade durante a ligação no microtelefone.

6 MODO DE UTILIZAÇÃO

⚠ **Importante:** As teclas sensíveis devem ser manipuladas por leves toques com os dedos.

a. Utilização do videofone

• Uma chamada no botão da placa de rua dispara um sinal sonoro e a ligação do monitor durante aproximadamente 30 segundos. Quando o visitante for identificado, carregar na tecla ▲ para comunicar com ele.
Nota: Basta um impulso na tecla ▲ para entrar em comunicação com a placa de rua.
- No caso de uma instalação com vários monitores, apenas o principal (switch 3 OFF 4 OFF) exibe a imagem do visitante.

• Quando tiver terminado a conversação esperar o fim da temporização cerca de 30 segundos ou carregar na tecla ▲ para apagar o monitor.

- Para relançar a imagem 30 segundos suplementares, carregar na tecla ▼.

- Se tiver uma segunda platina de rua ou uma câmara de vigilância em opção, prima uma segunda vez sobre esta tecla para a visualizar.

- Se premir 2 vezes na tecla ▼ e que a câmara n°2 não está ligada, tem um ecrã preto e um som parasita. Após 1 segundo, o vídeo da câmara principal aparece de novo.

- A chapa-testa ou a fechadura dispara quando se carrega no botão ↵.

- Para comandar um automatismo carregar na tecla ⮌.

Nota que as funções de abertura são válidas unicamente se o ecrã estiver aceso. Um corte breve da imagem produz-se por isso no momento do comando

Para a função memória de passagem, consultar o capítulo 7c, vídeo

b. Regulações na(s) placa(s) de rua

Se, durante a instalação do monitor e da platina de rua nas suas localizações definitivas, se aperceber de um alinhamento incorrecto da objectiva da câmara, poderá corrigir este desvio ao ligar os cabos manipulando a câmara horizontalmente e verticalmente e/ou virando a orientação da câmara.
Atenção, poderá corrigir apenas alguns centímetros em altura.

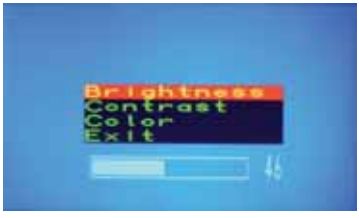
2 regulações são acessíveis na placa de rua:
- Na parte superior à esquerda, regulação do volume no altifalante da placa de rua.
- Na parte superior à direita, regulação do volume no altifalante do monitor.

Para melhorar as regulações, utilizar uma pequena chave de fendas e rodá-la delicadamente sem forçar nos batentes.

c. Ajustes do videofone

Para aceder ao menu dos ajustes do videofone premir a tecla ◎ .

•Ajustes do vídeo:
Para aceder aos ajustes vídeo, premir, ▢ .



Ecrã aceso a tecla ▢ entrar no menu e seleccionar as regulações «Luminosidade contraste cor» . Regular com as teclas ◀ e ▶
O potenciómetro ♫ permite regular o nível sonoro dos toques.

• Ajustes áudio:
• Premir em ↵ para entrar no modo de selecção do toque
• O toque da campainha actual ouve-se
• Fazer desfilar os toques de campainha pressionando a tecla ▼ .
• Para parar no toque da campainha seleccionado, pressionar novamente a tecla ↵ .

d. Corte do toque no ou nos monitores

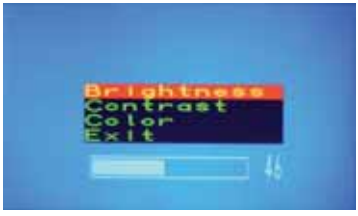
• Premir a tecla ♫ .
• A tecla ♫ passa de azul para violeta
• Após uma chamada, o rosto do visitante aparecerá sem toque (com a possibilidade de falar-lhe pressionando a tecla ▲).
• Para reactivar o toque da campainha, um impulso nas o toque ♫ .
• A tecla ♫ passa de violeta para azul

e. Monitor suplementar em opção MN IRON

• O monitor suplementar conecta-se com 2 fios no monitor anterior.
• A instalação deste monitor obriga-o a modificar a posição dos micro-interruptores nas costas do monitor (fig. 7-8-9 e capítulo 5,e)
• Uma chamada exterior será assinalada nos monitores, com a possibilidade de resposta com o aparelho da sua escolha para uma duração de cerca de 30 segundos.

• Neste segundo monitor pode escolher também o toque da campainha com a possibilidade de o cortar:
Para aceder ao menu dos ajustes do videofone premir a tecla ⚙ .

•Ajustes do vídeo:
Para aceder aos ajustes vídeo, seleccionar «Vídeo» e premir ↵ .



Pode parametrizar os ajustes vídeo premindo de novo ↵ , navegar nos menus com a ajuda das teclas ▲ e ▼, validar os seus ajustes ao premir ↵ :
- «Brightness» : Luminosidade
- «Contrast» : Contraste
- «Color» : Cor

•Ajustes áudio:
Para aceder aos ajustes áudio, seleccionar «Áudio» com a ajuda da tecla ▼, e premir ↵ .

Pode parametrizar os ajustes áudio premindo ↵ , navegar nos menus com a ajuda das teclas ▲ e ▼,validar os seus ajustes ao premir ↵ :
- «Main Volume» : Volume Principal
- «Bell Volume» :Volume da campainha
- «Sound» : Escolha de toque

• Este monitor não possui ranhura SD, nem menu multi-média

Modo de intercomunicação:

• A tecla ▲ permite-lhe chamar o outro monitor e entrar em ligação, se o monitor chamar premir a tecla ▲ .
• Um impulso na tecla ▲ põe fim à conversa.

f. Platina de rua suplementar PL ITOUCH

• A platina de rua suplementar liga-se com 2 fios a uma platina de rua anterior.
• A instalação desta platina de rua obriga-o a modificar a posição dos micro-interruptores (ver esquema de cablagem fig. 6-7-8-9 capítulo 5°)

⚠ É necessário desligar a alimentação durante pelo menos 30 segundos

g. Câmara suplementar CAM ITOUCH

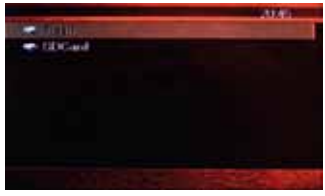
• A câmara suplementar liga-se com 2 fios à platina de rua.
• Como a câmara está pré-codificada, a sua instalação obriga-o simplesmente a desligar a alimentação durante pelo menos 30 segundos.

7 UTILIZAÇÃO DES MENUS

Para aceder aos menus videofone premir a tecla ◎ e utilizar os cursores ▲ e ▼ para se deslocar nos menus, a tecla ↵ para validar ↩ para sair.

a. Moldura Foto Numérica

Pode visualizar as fotos graças aos menus Fotos. Introduza um Micro Cartão SD no monitor com vista a visualizar as suas fotos preferidas,

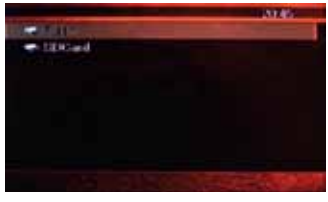


- Criar previamente dossiês no seu Micro cartão SD SD.
- Visualize-os entrando no menu Foto => «SD CARD» => dossiê escolhido => escolhendo uma foto com a ajuda dos cursores ▲ e ▼ premir a tecla ↵ .
- Para navegar de foto em foto utilizar os cursores ▲ e ▼. Se pretender efectuar uma rotação, um zoom ou uma visualização automática (5, 10 ou 20 segundos por fotos), clicar na tecla ◎.

Formatos de fotos suportados: APE, JPEG, BMP, GIF.

b. Música

Pode ouvir música graças aos menus Música. Introduza um Micro Cartão SD no monitor com vista a ouvir as suas músicas preferidas,



- Criar previamente dossiês no seu Micro cartão SD.
- Visualize-os entrando no menu Musique => «SD CARD» => dossiê escolhido => escolhendo uma música com a ajuda dos cursores ▲ e ▼ premir a tecla ↵ .
- Para aumentar o volume, deverá premir a tecla ↵ e utilizar os cursores ▲ e ▼.
- Para aceder aos ajustes do Volume, deve premir a tecla ◎. Formatos áudio suportados: MP3, WMA, OGG, FLAC, RM, AAC, WAV, APE.

c. Vídeo

Pode visualizar os vídeos do seu Micro cartão SD ou os vídeos gravados dos seus visitantes graças ao menu Vídeo. Introduza um Micro Cartão SD no monitor com vista a ler os seus vídeos preferidos,

1. Visualização dos vídeos no Micro cartão SD:
- Criar previamente dossiês no seu Micro cartão SD.
- Visualize-os entrando no menu Vídeo => «SD CARD» => dossiê escolhido => escolhendo um vídeo com a ajuda dos cursores ▲ e ▼ premir a tecla ↵ para ler o vídeo.
Formatos de vídeo suportados: WMA, AC3, FLAC, AVI, MPG, VOB, DAT, MP4.

2. Visualização dos vídeos gravados dos seus visitantes:
- Visualize-os entrando no menu Vídeo => «Flash» ou «SD Card» => «RECORD»=> escolhendo um vídeo com a ajuda dos cursores ▲ e ▼ premir a tecla ↵ para ler o vídeo.
- Para suprimir um vídeo, basta seleccioná-lo e premir a tecla ◎ e validar premindo ↵ .

Atenção: Para activar esta opção de gravação dos seus visitantes deve premir previamente na tecla ↩ surgindo um indicador vermelho por baixo da tecla ▼.

Nota: Os vídeos gravados por defeito no seu micro cartão SD ou senão na memória do videofone para a gravação de 10 segundos por sequência.

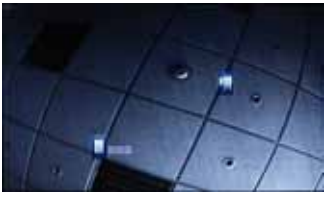
⚠ Não é possível transferir os dados da memória flash para o cartão SD.

⚠ A memória interna do videofone só pode conter uma trintena de clips vídeo. Se a memória estiver cheia, os próximos clips não serão gravados

⚠ Dada a diversidade da evolução dos tipos de ficheiros numéricos, certos podem ser incompatíveis com o menu multimédia.

d. Câmara

Pode gravar manualmente os vídeos graças ao menu Câmara.



- Para lançar a gravação manual, deve entrar no menu Câmara.
- Escolha a câmara que pretende utilizar para a gravação (opção: platina de rua suplementar PL ITOUCH e câmara de vigilância suplementar CAM ITOUCH).
- Prima a tecla ↵ (gravação de 10 segundos por sequência)
- Para visualizá-las, deve consultar o parágrafo anterior (c. Vídeo: 2. Visualização dos vídeos gravados dos seus visitantes).

e. Calendário

Pode consultar o seu calendário.

f. Ajustes

Pode ajustar a data, a hora, a selecção dos idiomas e o fundo de ecrã.

- Ajustes da hora e da data: Modifique os ajustes com a ajuda dos cursores ▲ e ▼ e prima a tecla ◎ para passar das horas para os minutos ou dos anos para os meses e os dias.
- Selecção dos idiomas: Escolha o seu idioma (o idioma deve ser o mesmo para o menu e o código país)
- Ajuste ambiente de trabalho: Escolha o fundo do ecrã.

8 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

a. Monitor (MN ITOUCH)

- Tipo: 811261
- Alimentação: 17V⎓ 1.5 A
- Consumo: 14 W
- Ecrã 10.2" (26 cm)
- Resolução: 800 x 480 points
- Dimensões (mm): 300 x 200

b. Alimentação

- Adaptador modular 230V~ 17V⎓, 1.5A

c. Placa de rua (PL ITOUCH)

- Tipo: 720269Y
- Câmara CCD
- Resolução: 380 000 pixels
- Angulo de tomada de vista: 55°
- Sensibilidade: 3 Lux
- Temperatura de utilização (aproximadamente): -10°C a +50°C.
- Indice de protection : IP44
- Dimensão com pala de protecção para a chuva: 180 x 95 x 30

9 OPÇÕES

•Todas as chapa-testas eléctricas Extel
• Todas as fechaduras eléctricas Extel
• Todas as motorizações Extel
• Monitor suplementar: MN IRON
• 2ª placa de rua: PL ITOUCH
• Câmara suplementar: CAM ITOUCH

10 ASSISTÊNCIA TÉCNICA / GARANTIA

Anomalia	Causa possível	Solução
• O monitor não se acende	• O monitor não está alimentado	• Verificar a polaridade dos fios + e – • Ligar os conectores
• Má imagem E/ou som	• Ambiente	• Verificar se os cabos utilizados são de boa secção e se os cabos de ligação do videofone não estão na mesma conduta que o 230 V~
• Toca em permanência	• Cablagem	• Verificar se os fios de ligação não estão invertidos. • Verificar os dip switch (p. 7)
• Imagem demasiado luminosa	• Posição da câmara	• Não expor a objectiva da câmara directamente ao sol ou sobre uma superfície reflectora.
• Monitor ou segunda platina de rua não funcional	• Ajuste switch • Sem reinicialização do sistema.	• Verificar os Dip switch (p4) • Cortar a alimentação 30 segundos.
• Ecrã fixo, impossibilidade de aceder ao menu	Erro software	Prima simultaneamente as teclas e durante um segundo. Aguardar depois 10 segundos

Se necessário, o nosso sítio técnico está à sua disposição **www.cfi-extel.com**
Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138
Última versão do manual download a cores em: **www.cfi-extel.com**

CONDIÇÕES DE GARANTIA : Este aparelho é garantido, peças e mão-de-obra nas oficinas.
A garantia não cobre: os consumíveis (pilhas, baterias, etc.) e os danos ocasionados por: uma má utilização, má instalação, intervenção exterior, deterioração por choque físico ou eléctrico, queda ou fenómeno atmosférico.
• Não abrir o aparelho para não perder a cobertura da garantia.
• Aquando de uma eventual devolução ao SAV, proteger o ecrã a fim de evitar os riscos.
• Limpeza apenas com um pano macio, sem solventes.
Antes da limpeza, desligar ou colocar fora de tensão o aparelho.

Atenção :Não empregar nenhum produto ou gasolina de depuração carboxílico, álcool ou similar. Além de correr o risco de danificar o seu aparelho, os vapores são igualmente perigosos para a sua saúde e explosivos. Não empregar nenhum instrumento que pode ser condutor de tensão (escova de metal, instrumento pontiagudo… ou outro) para a limpeza.

O talão de caixa ou a factura comprova a data de compra.

11 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Os danos provocados pela falta de conformidade com o manual conduzem à expiração da garantia. Não assumiremos nenhuma responsabilidade pelos danos que resultarem disso!
Não assumiremos nenhuma responsabilidade relativa a qualquer dano, sobre os bens ou pessoas, causado por uma má manipulação ou falta de conformidade com as instruções de segurança.
Este produto foi fabricado no respeito total das instruções de segurança. A fim de manter este estatuto e de assegurar a melhor exploração do produto, o utilizador deve observar as instruções e advertências de segurança contidas neste manual.
O utilizador deste sistema é responsável e deve verificar se o videovigilância está conforme com a lei em vigor no país de utilização.

: Este símbolo indica um risco de choque eléctrico ou um risco de curto-circuito.
- Deve utilizar este produto apenas com uma tensão compreendida entre: 100-240 Volts e 50-60 hertz. Nunca tente utilizar este aparelho com uma tensão diferente.
- Preste atenção para que todas as conexões eléctricas do sistema estejam conformes com as instruções de utilização.
- Nos estabelecimentos comerciais, assegure-se de respeitar as regras de prevenção dos acidentes para as instalações eléctricas.
- Nas escolas, os equipamentos de formação, as oficinas… a presença de um pessoal qualificado é necessária para controlar o funcionamento dos aparelhos electrónicos.
- Respeitar as instruções de utilização dos outros aparelhos ligados ao sistema. (videogravador, TV, PC por exemplo)
- Contacte uma pessoa experiente se tiver dúvidas acerca do modo de funcionamento ou da segurança dos aparelhos.
- Nunca ligar ou desligar os aparelhos eléctricos com as mãos molhadas.
- Na instalação deste produto, verificar os cabos de alimentações mesmo se estes não podem ser danificados
- Não substitua nunca os cabos eléctricos danificados você próprio! Neste caso, retire-os e contacte uma pessoa experiente.

ATENÇÃO Adverte o utilizador da presença de instruções importantes relativas à utilização e à manutenção (a reparação) na documentação que acompanha o aparelho.

Adverte o utilizador da presença "de tensões perigosas ", não isoladas no interno da caixa do produto, de uma importância suficiente para representar um risco de electrocussão para as pessoas.

SUMMARY

1 **SAFETY INSTRUCTIONS** p.2

2 **DESCRIPTION** p.2

3 **SPECIFICATION** p.2
a. Monitor
b. Roadside panel

4 **INSTALLING** p.3
a. Installing the roadside panel (camera)
b. Installing the monitor
c. Installing the transformer

5 **WIRING** p.4
a. Connecting the videophone
b. Connecting an electric latch or lock
c. Connecting a gate opener
d. Power supply connection
e. Settings
f. Activation of the dual-family mode

6 **DIRECTIONS FOR USE** p.5
a. Using the videophone
b. Settings on the roadside panel(s)
c. Settings on the monitor(s)
d. Switching off the ring tone on the monitor(s)
e. Additional(s) monitor(s) MN IRON
f. Additional(s) roadside panel(s) PL ITOUCH
g. Additional camera CAM ITOUCH

7 **USING THE MENUS** p.7

8 **TECHNICAL FEATURES** p.9
a. Monitor (MN ITOUCH)
b. Power supply
c. Roadside panel (PL ITOUCH)

9 **OPTIONS** p.10

10 **TECHNICAL ASSISTANCE - GUARANTEE** p.10

11 **SAFETY INSTRUCTIONS** p.11

1 SAFETY INSTRUCTIONS

Important !

• Please read the user manual thoroughly before installing or using this product.

• If you install this product for other people, please give the manual or a copy to the end user

Warning :

• The different elements can only be dismantled by an authorised technician.

Safety instructions :

• To safely use this system, it is essential the fitters, users and technicians follow the safety procedures described in this manual.

• Specific warnings and caution symbols are indicated on the elements if necessary.

2 DESCRIPTION (fig. 1)

1 • Surface-mounted "camera" roadside panel with rainshield

2 • Wall-mounted colour hands free monitor (without handset)

3 • Fixing grid of the monitor

4 • 230V~ / 17V⎓, 1,5A modular adapter

GENERAL INFORMATION

This video door phone is composed of a monitor with its modular adapter and a roadside panel. It allows communicating with the visitor who calls at the door and controlling the opening of the door and/or gate.

You can develop your installation by adding an optional additional monitor and/or a second roadside panel.

For a safe installation and use, please read carefully these instructions and keep them safe.

3 SPECIFICATION

a. Monitor (fig. 2)

1. 23 cm colour monitor screen on which is displayed the visitor's face

2. Slot for Micro SD card (1GB recommended) Not supplied.

3. Silence mode, switches off the ring tone

4 . Turned on screen, communication with the roadside panel, a single pulse is sufficient to activate the communication with the roadside panel. Another pulse will switch off the communication and the image of the roadside panel. Standby screen, Intercommunication with the optional additional monitor (MN IRON).// Allows you to navigate upwards or to the left.

5. Resuming the image on the monitor with selection of the roadside panel "1" or "2" if the PL ITOUCH option or CAM ITOUCH option, are installed.// Allows you to navigate downwards or to the right.

6. Control of a strike/lock (valid only if the screen is switched on).// Audio and Video settings (only valid if the screen is off) // Enter a menu // Read or Pause

7. Control of an automatic gate opener (valid only if the screen is switched on). // Exit a menu // Engage visitor recording mode (only valid if the screen is off)

8. Enter the menu

9. Microphone, to communicate with the roadside panel and the additional monitor.

10. Key to enter the screen menu

11. Turned on screen increments the setting

12. Turned on screen decrements the setting

13. Potentiometer, on the right side of the monitor, for setting the ring tone sound level.

14. Micro-switches

15. On-Off micro-switch

16. Terminal block to connect the wires
17. Speaker

b. Roadside panel (fig. 3)

1. CCD camera lens with automatic focus, equipped with a lighting for a low-light vision (for night vision, use an additional lighting system).
2. Speaker: allows to be heard outside.
3. Name holder and call button: when pressing this button, the internal and external unit ring, the camera and the monitor start working (illuminated name holder). (If muting only rings outside)
4. Fixing screw of the front face on its frame. Remove this face to have access to the connection terminal block and to the mounting holes of the roadside panel
5. The microphone allows you to communicate with the internal unit.
6. To write the name on the label holder, carefully release the front part of the name holder with small screwdrivers.

4 INSTALLING

Note : If you try your video door phone before installing it, do not do it with the roadside panel and the monitor in the same room, otherwise the video door phone will produce a shrill sound (Larsen effect).

a. Installing the roadside panel (fig. 4)

1. Separate the front face from the camera block by removing the 2 screws (a).
2. Through the cable gland (b), pass the 2-wire cable coming from the monitor and the one of the strike and/or the one for controlling the automatic gate opener.
3. Fix the roadside panel on the column with 2 screws in the holes (c).
4. Connect the wires to the terminal block (d).
5. The "ball" camera (e) can be rotated without tool.
6. 2 settings accessible on the upper part of the roadside panel:
To change the settings, use a small screwdriver and turn it carefully without force to the abutments.
(f) on the left, setting of the sound level for the speaker of the roadside panel.
(g) on the right, setting of the sound level for the speaker of the monitor.
7. Micro-switches (h) to configure the intercom panel according to the installation.
8. Replace the front plate and secure it by replacing the 2 screws at the bottom of the roadside panel (a).
Make sure to position the front panel in the notches located at the top of the roadside panel.

Important: Do not put screws into the microphone hole (5, fig.3).

Important: Insert a silicon seal on the upper half between the intercom panel and the wall (i, fig.4)
Do not install a silicon seal on the lower part to avoid any condensation resulting in premature oxidation of the electronics.

Important: Do not point the video camera directly at the sun or at reflecting surfaces.
Tip: we recommend passing the cables through a protective sleeve to shield them from impacts and the weather.

b. Installing the monitor (fig. 5)

1. Fix the wall-mounted support
2. Connect the 2 wires coming from the roadside panel to the 2 power supply wires carefully observing the wiring diagram
3. Install the monitor on its wall support.
4. Only after having connected the roadside panel, connect the 230 V~ power supply to the adapter (4) (on an installation compliant with standards in force, NFC 15-100 for France).

Make sure the power supply polarity is correct.

c. Installing the transformer

- Attach the transformer to a DIN rail in a modular fusebox or to a flat surface using the two black lugs clipped to the sides of the power supply.

5 WIRING

a. Connecting the videophone

To avoid disturbance and malfunction risks, do not put the video door phone cable in the same sheath as electric cables.

1. Carefully connect the devices according to wiring diagram.
2. Only 2 wires are necessary for all the functions:

ring tone, image, sound, control of an automatic gate opener and control of an electrical strike or lock

Distance between the last panel and the last monitor	Type of cable to be used
From 1 to 100 m	Two1,5 mm² wires

Warning: Do not double up the wires to increase the cross-section under any circumstances

Connection of the monitor to the intercom panel in the kit:

• Terminals "C+" "C-" of the monitor to terminals "C+" "C-" of the intercom panel.

To avoid any video disturbance, you are advised to reduce the distance between the most distant monitor and the intercom panel, if possible (see star wiring fig.9)

b. Connecting an electric latch or lock (fig. 6)

Connect the lock directly to terminals of the video camera (no colour coding).

Note that this function is only valid when the screen is switched on. The image disappears briefly when the command is transmitted.

Important : It is essential that the electric latch or lock installed has a mechanical memory like all products marketed by Extel.

c. Connecting a gate opener (fig. 6)

Connect the gate motor directly to terminals of the video camera. The video camera constitutes a dry contact without power for the "push button" command of the automatic control.

Note that this function is only valid when the screen is switched on.

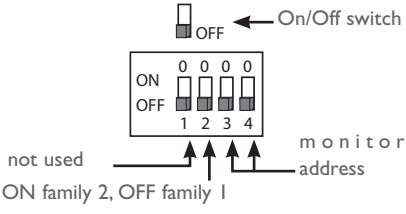
d. Power supply connection (fig. 6)

Connect it directly to the P+ and P- terminals at the back of the monitor. (Take care to observe proper polarity)

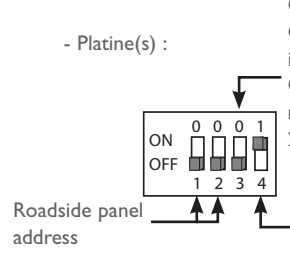
- A single power unit is sufficient when installing with multiple monitors.
- The power supply must be installed on the monitor closest to the first intercom panel

e. Settings

- Monitor(s) :



- Platine(s) :


On/Off switch:
ON if one panel only or if it is the furthest away.
OFF panel closest to the monitor in the case of a 2nd roadside panel
ON
OFF
0 0 0 1
1 2 3 4
Roadside panel address
ON 1 family, OFF 2 families

Each monitor and each intercom plate must have a different address.

However, it is essential that the main monitor has the address 3 OFF and 4 OFF and the main intercom panel 1 OFF and 2 OFF.

On/Off switch: this allows the impedance of the cable to be adjusted and is a great help in case of poor image quality. To be set to ON or OFF depending on the quality of the video on the screen.

Each change in settings must be validated by the disconnection, during 30 seconds, of the adapter

f. Activation of the dual-family mode

See the wiring diagram (fig. 8)

- Change the position of the micro-switches on the intercom panel (switch 4 at off) and the monitors (switch 2 at off = family 1, switch 2 at on = family 2) according to your installation.

must be validated by the disconnection, during 30 seconds, of the adapter

It is necessary to disconnect the power supply for at least 30 seconds in any cases when the product does not work properly and particularly after :

- Adding a monitor
- Modifying the wiring
- Modifying the position of dip-switches on the back of a monitor
- 230 V~ power failures following a thunderstorm or works

SAFETY INSTRUCTIONS

The transformer must be mounted to a DIN rail in a modular fusebox or surface-mounted on a non-metal surface using the two mounting holes. The terminal block covers must be fitted. The unit should be connected to an electrical installation meeting applicable standards (NFC 15-100 for France) AFTER WIRING IS COMPLETELY FINISHED.

It is essential to ensure that the poles are correctly matched when connecting the handset.

6 DIRECTIONS FOR USE

Important: The touch keys must be handled by slightly touching with the fingers.

a. Using the videophone

• Pressing the button on the street unit triggers an audible alarm and switches on the monitor for approximately 30 seconds. When the visitor has been identified, press the button to talk.

Note: The button only needs pressing once to communicate with the street unit.

For an installation with several monitors, only the main one (switch 3 OFF 4 OFF) displays the picture of the visitor

• When the conversation is finished, wait for the end of the time-out (approximately 60s) or press the button to turn the monitor off.

- To prolong the image a further 30 seconds, press the button.
- If you have a second intercom panel or a surveillance camera as an option, press a second time on this key to view them.
- If you press twice the key that the camera is not connected, you have a black screen and a noisy sound. After 1 second, the video of the main camera reappears.
- To control the strike plate or lock, press the key.
- To control the automatic opener, press the key.

Note that this function is only valid when the screen is switched on. The image disappears briefly when the command is transmitted.

For the visitor memory function, see chapter 7c, video

b. Settings on the roadside panel(s)

- If you notice that the camera lens is not correctly aligned when installing the monitor and the intercom panel in their final positions, you can compensate for this misalignment when wiring by moving the camera horizontally and vertically and/or turning the direction of the camera.
Caution, you can only compensate by a few centimetres in height.

- 2 settings are accessible in the roadside panel:
- On the upper left side, setting of the sound level for the speaker of the roadside panel.
- On the upper right side, setting of the sound level for the speaker of the monitor.

To change the settings, use a small screwdriver and turn it carefully without force to the abutments..

c. Visiophone settings

To access the visiophone settings menu, press the key.

•Video settings:
To access the video settings, press .

Turned on screen the key allows entering the menu and selecting the settings "Brightness contrast colour". Set with the keys and
The potentiometer allows setting the sound level of the ring tones.

• Audio settings:
• Press to enter the ring tone mode selection
• The current ring tone is heard
• Scroll the ring tones by pressing the key .
• To fix the selected ring tone, press again the key .

d. Switching off the ring tone on the monitor(s)

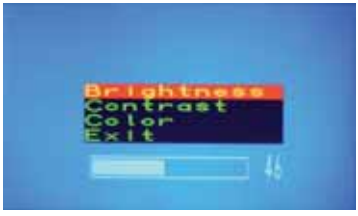
• Press the key .
• The pictogram shifts from blue to violet.
• After a call, the face of the visitor will be displayed without ring tone (with the possibility to talk to him by pressing the key).
• To reactivate the ring tone, press the key .
• The pictogram shifts from violet to blue.

e. Additional(s) monitor(s) MN IRON

• The additional monitor connects with 2 wires to the previous monitor.
• The installation of this monitor obliges you to modify the position of the dip-switches on the back of the main monitor. (fig.6-7-8-9 and chapter 5,e)
• An external call will be indicated on the monitors, with the possibility to answer with the unit of your choice (for approx. 30 sec.)

• On this second monitor you can also choose the ring tone with the possibility to switch it off.:
To access the visiophone settings menu, press the ⚙ key .

•Video settings:
To access the video settings, select "Video" and press ↵ .



You can configure the video settings by pressing ↵ , navigate in the menus using keys ▲ and ▼, validate your settings by pressing ↵ :
- «Brightness»
- «Contrast»
- «Color»

•Audio settings:
To access the audio settings, select "Audio" using the ▼ key, and press ↵ .

You can configure the audio settings by pressing ↵ , navigate in the menus using keys ▲ and ▼, validate your settings by pressing ↵ :
- «Main Volume»
- «Bell Volume»
- «Sound» : Choice of bell sound

• This monitor does not have an SD slot or a multi-media menu

Intercommunication mode

• The key ▲ is used to call the other monitor and to communicate, if the key ▲ is pressed on the monitor called.
• Pressing the key ▲ puts an end to the conversation.

f. Additional(s) roadside panel PL ITOUCH

• The additional intercom panel is connected to the previous intercom panel using 2 wires.

• Installing this intercom panel forces you to modify the position of the micro-switches (see wiring diagram fig. 6-7-8-9 chapter 5e)

It is necessary to disconnect the power supply for at least 30 seconds

g. Additional camera CAM ITOUCH

• The additional camera is connected to the intercom panel using 2 wires.

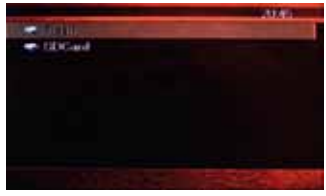
• As the camera is pre-coded, you simply need to disconnect the power supply for 30 seconds to install it.

7 USING THE MENUS

To access the visiophone menus, press key and use the cursors and to move about in the menus, the key to validate and the key to exit.

a. Digital photo frame

You can view your photos using the Photos menus. Insert a micro SD Card into the monitor to view your favourite photos



- Create folders in your micro SD card beforehand.
- View them by going into the Photo menu => "SD CARD" =>selected folder => choose a photo using the cursors and and then click on the key.
- To navigate between photos, use the and . cursors. If you wish to rotate the photos, zoom in or do a slide show (5, 10 or 20 seconds per photo), click on the key.

Photo formats supported: APE, JPEG, BMP, GIF.

b. Music

You can listen to music using the Music menu. Insert a micro SD card into the monitor to listen to your favourite music,

- Create folders in your micro SD card beforehand.
- Listen to them by going into the Music menu => "SD CARD" =>selected folder => choose a piece of music using the cursors and and then click on the key.
- To increase the volume, click on the key and use the and cursors.
- To access the volume settings, click on the key.

Audio formats supported MP3, WMA, OGG, FLAC, RM, AAC, WAV, APE.

c. Video

You can view the videos on your micro SD card or videos recordings of your visitors using the Video menu. Insert a micro SD card into the monitor to view your favourite videos,

1. Viewing videos on a micro SD card:
- Create folders in your micro SD card beforehand.
- Play them by going into the Video menu => "SD CARD" =>selected folder => choose a video using the cursors and and then click on the key to play the video.

Video formats supported: WMA, AC3, FLAC, AVI, MPG, VOB, DAT, MP4.

2. Viewing videos recorded of your visitors:
- View them by going into the Video menu => "Flash" or "SD CARD" => "RECORD" => choose a video using the cursors and and then click on the key to play the video.
- To delete a video, select it, click on the key and validate by pressing .

Warning: To activate the option used to record your visitors, you must first press the key and a red indicator will appear below the key.

N.B.: The videos will be recorded by default onto your micro SD card or otherwise onto the memory of the visiophone for a 10-second recording per sequence.

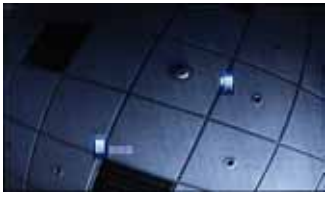
It is not possible to transfer the data from the flash memory onto the SD card.

The visiophone internal memory can only contain approximately thirty video clips. If the memory is full, the next clips will not be recorded.

Given the diversity and development of the types of digital files, some may be incompatible with the multimedia menu.

d. Camera

You can record videos manually using the Camera menu.



- To launch manual recording, you must go into the Camera menu.
- Choose the camera you wish to use for the recording (option: additional PL ITOUCH intercom panel and additional CAM ITOUCH surveillance camera).
- Press on the the key (10-second recording per sequence)
- To view them, see the previous paragraph (c. Video: 2. Viewing videos recordings of your visitors).

e. Calendar

You can consult your calendar.

f. Settings

You can adjust the date, time, language selection and background.

-Time and date settings: Change the settings using the ▲ and ▼ cursors and pressing the key to change from hours to minutes or years to months and days.
- Language selection: Choose your language (the language must be the same for the menu and the country code)
- Desktop setting: Choose your background.

8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

a. Monitor (MN ITOUCH)

- Reference: 811261
- Power supply: 17 V⎓ 1.5 A
- Power consumption: 14 W
- Screen 10.2" (26 cm)
- Resolution : 800 x 480 points
- Measurements (mm): 300 x 200

b. Power supply

- Modular adapter 230V~ 17V⎓, 1.5A

c. Roadside panel (PL ITOUCH)

- Reference : 720269Y
- Camera CCD
- Resolution : 380 000 pixels
- Viewing angle: 55°
- Sensitivity: 3 Lux
- Operating temperature (approx.): -10°C to +50°C.
- Protection index: IP44
- Measurements with shield (mm) : 180 x 95 x 30

9 OPTIONS

- All Extel electric catches
- All Extel electric locks
- All Extel mechanisms
- Additional monitor: MN IRON
- 2nd roadside panel: PL ITOUCH
- Additional camera: CAM ITOUCH

10 TECHNICAL ASSISTANCE - GUARANTEE

Fault	Possible cause	Solution
• The monitor does not switch on	• The monitor is not power-supplied • The monitor is not connected to the fixing grid	• Check polarity of the wires + and - • Reconnect the connectors
• Bad quality image And/or sound	• Environment	• Check if the cables used have adapted size and the connection cables of the video door phone are not in the same sheath as 230 V~ cables • Check the dip switch (p. 7)
• Rings permanently	• Wiring	• Check the connection wires are not reversed
• Image too bright	• Position of the camera	• Do not expose the lens of the camera to direct sun light or to reflective surface.
• Monitor or second intercom panel not working	• Switch setting • No system reset.	• Check the Dip switches (p.4). • Disconnect from the power source for 30 seconds
• Screen frozen, impossible to access the menu	Software error	Press the and keys simultaneously for one second. Then, wait 10 seconds

If necessary, our technical website is at your disposal www.cfi-extel.com
HOTLINE : 0892-35-00-69 (0,337€ttc/min)

Last version of the dowloadable manual in color on : www.cfi-extel.com

GUARANTEE CONDITIONS : This device is guaranteed for labour and parts in our premises.
The guarantee does not cover: the consumables (batteries, etc.) and the damages caused by: misuse, improper installation, external intervention, deterioration by mechanical or electrical shock, fall or atmospheric phenomenon.
- Never open the apparatus or the guarantee will be invalidated.
- For return in SAV, protect the screen to prevent scratching.
- Only ever clean with a soft cloth; never use solvents. Before cleaning, disconnect and switch off the system.

Caution : Do not use any acid or alcohol based or other similar cleaning product or solvent. You may damage the appliance and the vapours are explosive and dangerous for your health.
Do not use any tool which can be voltage conductor (metallic brush, sharp tool…or other) for cleaning.

The sales slip or the invoice is required as proof of purchase date.

11 SAFETY INSTRUCTIONS

The damages caused by the non-compliance to the manual lead to the expiration of the warranty. We will not assume any responsibility for the resulting damage!
We will not assume any responsibility concerning any damage, to the goods or people, caused by improper handling or by non compliance with the safety instructions.
This product has been manufactured in compliance with safety instructions. In order to keep this status and ensuring the best operation of the product, the user must respect the safety instructions and warnings contained in this manual.
The user of this system is responsible for checking whether the video surveillance is compliant with the law in force in the country of use.

: This symbol indicates a risk of electric shock or a risk of short circuit
- You should only use this product within a voltage range between: 100-240 Volts and 50-60 hertz. Never intend to use this product with a different voltage.
- Make sure all electrical connections of the system are compliant with instructions of use.
- In commercial establishments, make sure to respect the rules for preventing accidents with the electrical installations.
- In schools, training institutions and workshops… the presence of a qualified personnel is necessary to control the operation of electronic appliances.
- Respect the instructions of use of other appliances connected to the system. (video recorder, TV, PC for example)
- Please contact an experienced person in case of doubt concerning the mode of operation or the safety of the appliances.
- Never connect or disconnect the electrical appliances with wet hands.
- When installing this product, check the power supply cables are not liable to be damaged.
- Never replace the damaged electrical cables by yourself! In this case, remove them and contact an experienced person.

WARNING Informs the user about the presence of important instructions concerning the use and the maintenance (repair) in the documentation supplied with the appliance.

Informs the user about the presence of "hazardous voltages" non-isolated inside the housing of the product, being sufficiently high to represent a risk of electrocution for people.

INHOUD

1 **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES.** p.2

2 **BESCHRIJVING** p.2

3 **NOMENCLATUUR** p.2
a. Monitor
b. Straatunit

4 **INSTALLATIE** p.3
a. Installatie van de straatplaat (buitencamera)
b. Installatie van de antwoordpost (monitor)
c. Plaats ing van de voeding

5 **BEDRADING** p.4
a. Aansluiting van de videofoon
b. Aansluiting van een schootplaat of een elektrisch slot
c. Aansluiting van een poortautomatisme
d. Aansluiten van de elektrische voeding
e. Instellingen
f. Activering van de dubbele woningen-modus

6 **GEBRUIKSAANWIJZING** p.5
a. Gebruik van de videofoon
b. Afstellingen op de straatunit(s)
c. Instellingen van de videofoon
d. Stopzetten van het belsignaal op de monitor(s)
e. Optionele extra monitor MN IRON
f. Extra straatunit PL ITOUCH
g. Extra camera CAM ITOUCH

7 **VIDEOFOONMENU** p.8

8 **TECHNISCHE KENMERKEN** p.10
a. Monitor (MN ITOUCH)
b. Voeding
c. Straatunit (PL ITOUCH)

9 **OPTIES** p.11

10 **TECHNISCHE HULPVERLENING / GARANTIE** p.11

11 **VEILIGHEIDSINSTRUCTIES** p.12

1 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Belangrijk !

• Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.

• Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

Waarschuwing :

• De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een erkende reparateur.

Veiligheidsmaatregelen :

• Voor een geheel veilig gebruik van dit systeem, is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle in deze handleiding beschreven veiligheidsprocedures volgen.

• Er worden zonodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

2 BESCHRIJVING (fig. 1)

a • Straatunit "camera" met overhangende rand

b • Kleuren wandmonitor, handsfree (zonder hoorn)

c • Bevestigingsrek van de monitor

d • Adapter modulair 230V~ / 17V⎓, 1,5A

ALGEMEENHEID

Deze videofoon bestaat uit een kleurenmonitor met zijn adapter modulair en een straatunit. Deze laatste geeft u de mogelijkheid om met de persoon te communiceren die zich bij uw voordeur presenteert en zorgt ervoor dat u uw deur of hek kunt openen.

U hebt de mogelijkheid om uw installatie te verbeteren door als optie een aanvullende monitor en/of een tweede straatunit toe te voegen.

Voor een veilige installatie en een veilig gebruik, verzoeken wij u aandachtig deze handleiding te lezen en deze zorgvuldig te bewaren.

3 NOMENCLATUUR

a. Monitor (fig. 2)

1. Kleurenbeeldscherm voor de bediening van 26 cm waarop het gezicht van uw bezoeker verschijnt.
2. Sleuf voor micro SD-kaart (1 GB aanbevolen) Niet bijgeleverd.
3. Stille modus, schakelt de beltoon uit
4 . Scherm aangezet, communicatie met de straatunit, slechts één druk is nodig om de verbinding met de straatunit te activeren. Een nieuwe druk verbreekt de verbinding en het beeld van de straatunit. Scherm stand-by Intercommunicatie met de optionele extra monitor (MN IRON).// Om naar boven of naar links te bewegen.
5. Geeft het beeld weer op de monitor weer met de selectie van de straatunit "1" of "2" wanneer de optie PL ITOUCH of CAM ITOUCH, is geïnstalleerd.// Om naar beneden of naar rechts te bewegen.
6. Bediening schootplaat/slot (van toepassing wanneer het beeldscherm aan staat).// Audio- en video-instellingen (alleen als het scherm is uitgeschakeld) // Naar een menu / / afspelen of pauzeren
7. Bediening van een automatisme (mogelijk wanneer het scherm is aangezet). // Een Menu verlaten / / inschakelen van de opname van de bezoeker (alleen als het scherm is uitgeschakeld)
8. Ga naar het menu
9. Microfoon, om te kunnen communiceren met de straatunit en de extra monitor.
10. Toets voor toegang tot het menu instellingen scherm
11. Aangezet scherm incrementeert de instelling
12. Aangezet scherm decrementeert de instelling
13. Potentiometer, aan de rechterkant van de monitor, voor het afstellen van de lichtsterkte
14. Micro-schakelaars
15. Micro-afsluitschakelaar

16. Aansluitklem voor de aansluiting van de draden
17. Luidspreker

b. Straatunit (fig. 3)

1. Objectief van de CCD-camera met automatische scherpstelling van een verlichting zodat er in het halfdonker gezien kan worden (om in het donker te kunnen zien moet er hulpverlichting voorzien worden).
2. Luidspreker: maakt het mogelijk om buiten hoorbaar te zijn.
3. Naamplaatje en Belknop: wanneer er op deze knop wordt gedrukt, wordt het belsignaal binnen gehoord en gaan het beeldscherm en de camera aan (het naamplaatje wordt verlicht). (Indien muting aanstaat, werkt alleen de bel buiten)
4. Bevestigingsschroef van de voorkant op zijn frame. Demonteer deze kant om toegang te verkrijgen tot het aansluitkastje en tot de bevestigingsgaten van de straatunit
5. Microfoon, maakt het u mogelijk om naar binnen toe met een persoon te communiceren.
6. Om uw naam op het etiket van het naamplaatje te schrijven, verwijdert u voorzichtig het voorste gedeelte van het naamplaatje met behulp van een kleine schroevendraaier.

4 INSTALLATIE

BELANGRIJK ! Wanneer u uw videofoon probeert voordat u deze aansluit, moet deze niet samen met de straatunit en de monitor in dezelfde ruimte gebruikt worden, anders zal er een schril onaangenaam geluid klinken (Larsen effect).

a. Installatie van de straatplaat (buitencamera) (fig. 4)

1. Haal de voorkant van het voorste gedeelte van het camerablok weg door de 2 schroeven weg te nemen (a).
2. Via de pakkingsbus (b), trekt u de kabel van 2 draden vanaf de monitor en die van de schootplaat en/of die van de bediening van het automatisme erdoor heen.
3. Bevestig de straatunit op de pilaar met behulp van de 2 schroeven in de gaten (c).
4. Sluit de draden op het kastje aan (d).
5. de "bol" camera (e) kan zonder gereedschap georiënteerd worden.
6. 2 instellingen die toegankelijk zijn aan de bovenkant van de straatunit: Om de instellingen te wijzigen, gebruikt u een kleine schroevendraaier en draait u voorzichtig de aanslagen, zonder te forceren.
(f) naar links, het afstellen van het volume voor de luidspreker van de straatunit.
(g) naar rechts, afstelling van het volume voor de luidspreker van de monitor.
7. Micro-schakelaar (h) voor het instellen van de straatunit naar gelang de installatie.
8. Breng de voorste plaat op zijn plaats terug en vergrendel deze door de 2 schroeven onderaan de straatunit (a) opnieuw te bevestigen.
Goed de voorkant in de automatische nokjes plaatsen die bovenin in het belplaatje zitten.

⚠ **Belangrijk:** Bevestig geen schroeven in het gat van de microfoon (5, fig.3).

Maak een siliconenafdichting op de bovenste helft tussen de straatunit en de muur. (i, fig.4)
Niet de onderste helft met siliconen bewerken om condensatie en vroegtijdige oxidatie van de elektronica te voorkomen.

⚠ **Belangrijk:** De camera niet rechtstreeks blootstellen aan de zon op of een weerspiegelende oppervlakte.
Raadgeving: het is aanbevolen de kabels door een beschermkoker te voeren, teneinde ze te beschermen tegen schokken en slechte weersomstandigheden.

b. Installatie van de antwoordpost (monitor) (fig. 5)

1. Bevestig de wandsteun.
2. Sluit de 2 draden van de straatunit aan op de 2 stroomsnoeren waarbij u het bekabelingschema en de polariteit van de stroomvoeding in acht houdt.
3. Installeer de monitor op zijn muursteun
4. Pas nadat de straatunit aangesloten is, steekt u de stekker van 230 V~ op de adapter (4) (op een installatie die overeenkomt met de geldende normen, NFC 15-100 voor Frankrijk).

⚠ **Let op de polariteit van de voeding**

c. Plaats ing van de voeding

- Bevestiging op een DIN rail in een modulair bord of op een steun met de 2 zwarte pootjes die op de zijkanten van de voeding worden geklikt.

5 BEDRADING

a. Aansluiting van de videofoon

Om storing en functiestoornissen te vermijden, moet de kabel van uw videofoon niet in dezelfde koker als de elektriciteitskabels getrokken worden.

1. Sluit de apparaten op de juiste manier aan volgens het bedradingschema. (fig 6-7-8-9)
2. Slechts 2 draden zijn nodig voor alle functies: het belsignaal, het beeld, het geluid, de bediening van een automatisme en de bediening van een schootplaat of een elektrisch slot.

Afstand tussen de laatste straatunit en de laatste monitor	Te gebruiken kabeltype
Van 1 tot 100 meter	2 draden van 1,5 mm²

WAARSCHUWING : In geen enkele geval de draden verdubbelen om een verdikking te voorkomen.

Het aansluiten van de monitor op de straatunit van de set:

• Terminals 'C' + 'C-' van de monitor op de aansluitklemmen 'C' + 'C-' van de straatunit.

Om videostoringen te voorkomen, is het raadzaam om indien mogelijk de afstand tussen de verst verwijderde monitor en de straatunit te verkleinen (zie sterbekabeling, fig. 9)

b. Aansluiting van een schootplaat of een elektrisch slot (fig. 6)

Rechtstreeks aansluiten op de klemmen van de camera (geen verplichte polariteit in acht te nemen).

Nota : deze functie is enkel mogelijk wanneer het scherm is aangezet. Een korte onderbreking van het beeld ontstaat op het moment van de bediening.

Belangrijk : De te installeren schootplaat of elektrisch slot moet verplicht uitgerust zijn met een mechanisch geheugen zoals alle referenties van EXTEL.

c. Aansluiting van een poortautomatisme (fig. 6)

Rechtstreeks aansluiten op de klemmen van de camera. De camera levert een "potentiaal vrij" contact zonder stroom naar de bediening van de "drukknop" van uw poortautomatisme.

Nota : deze functie is enkel mogelijk wanneer het scherm is aangezet.

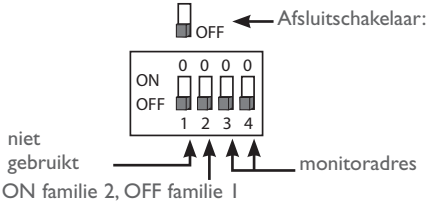
d. Aansluiten van de elektrische voeding (fig. 6)

Sluit het direct op de P+ en P- klemmen op de achterzijde van de monitor aan. (Let hierbij goed op de polariteit)

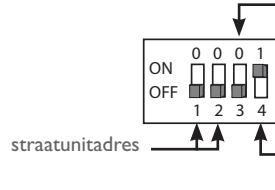
- Een enkel voedingsblok volstaat bij een installatie met meerdere monitors.
- De voeding moet geïnstalleerd worden op de monitor die zich het dichtst bij de eerste straatunit bevindt

e. Instellingen

- Monitor:



- Straatunit:


Afsluitschakelaar:
ON indien één enkele unit of als deze het verst verwijderd is.
OFF unit het dichtst bij de monitor Bij het gebruik van een tweede straatunit
ON
OFF
0 0 0 1
1 2 3 4
straatunitadres
ON 1 familie,
OFF 2 familie

Elke monitor en elke straatunit moet een ander adres hebben.

Het is echter noodzakelijk dat de hoofdmonitor als adres 3 OFF en 4 OFF heeft en de hoofdstraatunit 1 OFF en 2 OFF.

Afsluitschakelaar: hiermee kunt u de impedantie van de kabel aanpassen en dit is een grote hulp in het geval van slechte beeldkwaliteit. In ON of OFF-stand te zetten, afhankelijk van de kwaliteit van de video op het scherm.

⚠ Na elke verandering van instelling, Het is nodig de stroomvoeding gedurende tenminste 30 seconden los te koppelen

f. Activering van de dubbele woningen-modus (fig 8)

OFF unit het dichtst bij de monitor.
Het wijzigen van de stand van de microschakelaars op de straatunit (schakelaar 4 op 'off') en van de monitors (schakelaar 2 op 'off' = familie 1, schakelaar 2 op 'on' = familie 2) naar gelang uw installatie.

⚠ Het is nodig de stroomvoeding gedurende tenminste 30 seconden los te koppelen

Het is nodig de stroomvoeding gedurende tenminste 30 seconden los te koppelen, in alle gevallen waarin het product niet op de juiste manier functioneert.
en vooral na:
- Het toevoegen van een monitor.
- Wijzigingen van de bekabeling.
- Wijzigingen van de positie van de minischakelaars dip-switch aan de achterkant van een monitor.
- Stroomstoring 230 V~ vanwege onweer of werkzaamheden.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
Der Trafo muß unbedingt auf der DIN-Schiene einer Elektrotafel befestigt oder mithilfe der beiden dazu vorgesehenen Löcher auf eine nicht metallische Befestigungsfläche Aufputz montiert werden. Am Trafo sind unbedingt die Klemmenabdeckplatten anzubringen. Außerdem darf der Trafo nur an eine vorschriftsgemäß verlegte Elektroinstallation (in Frankreich gemäß Norm NFC 15-100) und auch auch ERST NACH VOLLSTÄNDIGER VERDRAHTUNG angeschlossen werden.
De polariteit moet gerespecteerd worden bij het aansluiten op de hoorn.

6 GEBRUIKSAANWIJZING

⚠ **Belangrijk:** De druktoetsen worden bediend door een lichte aanraking met de vingers.

a. Gebruik van de videofoon

• Wanneer een bezoeker drukt op de belknop van de straatunit, weerklinkt het belsignaal en gaat het scherm gedurende 30 seconden branden. Zodra u de bezoeker herkend heeft, de toets ▲ pindrukken om met deze persoon te kunnen communiceren.
Nota : één enkele impuls op de toets ▲ volstaat om te kunnen communiceren met de straatunit.
Bij installatie met meerdere monitoren, toont alleen de hoofdmonitor (schakelaar 3 OFF 4 OFF) de bezoeker
• Na het gesprek op de afloop van de temporisatie wachten gedurende 60 sec. of de toets ▲ indrukken om de monitor uit te zetten.
- Om het beeld opnieuw te laten verschijnen gedurende 30 extra seconden, drukken op de toets ▼ .
- Als u een tweede straatunit of bewakingscamera als optie heeft, druk dan een tweede keer op deze knop om die te bekijken.
- Als u 2 maal drukt op de toets ▼ en de camera nr. 2 is niet aangesloten, dan heeft u een zwart scherm en een storend geluid. Na 1 seconde verschijnt weer de video van de hoofdcamera.

- Druk om de slotplaat of het slot te bedienen op de toets ↵ .

- Om een automatisme te bedienen, de toets ↩ in drukken.

Nota : deze functie is enkel mogelijk wanneer het scherm is aangezet. Een korte onderbreking van het beeld ontstaat op het moment van de bediening.

Voor de geheugenfunctie, zie hoofdstuk 7c, video

b. Afstellingen op de straatunit(s)

Indien u bij de installatie van de monitor en de straatunit naar hun uiteindelijke plek ontdekt dat de lens van de camera verkeerd uitgelijnd staat,, kunt u deze bedradingsdiscrepantie corrigeren door de camera horizontaal en verticaal te bewegen en/of de richting van de camera te wijzigen.
Let op, u kunt slechts een paar centimeter in de hoogte corrigeren.

- 2 instellingen zijn toegankelijk in de straatunit:
  - Links bovenaan, het afstellen van het volume van de luidspreker van de straatunit.
  - Rechts bovenaan, afstelling van het volume voor de luidspreker van de monitor.

Om de instellingen te wijzigen, gebruikt u een kleine schroevendraaier en draait u voorzichtig de aanslagen, zonder te forceren.

c. Instellingen van de videofoon

Voor toegang tot het menu Instellingen van de videofoon, drukt u op de toets

Instellingen van de video:
Voor toegang tot de video-instellingen, drukt u op .

Aangezet scherm de toets dient voor de toegang tot het menu en om de instellingen « Lichtsterkte kleur-contrast » te selecteren. Regelen met de toetsen en .
De potentiometer dient voor het regelen van het geluidsniveau van de beltonen.

• Audio-instellingen:
• Drukken op voor de toegang tot de selectiefunctie van de beltoon
• Het huidige belsignaal klinkt
• Laat de beltonen één voor één voorbij komen door op de toets te drukken
• Om het geselecteerde belsignaal op te slaan, drukt u opnieuw tegelijkertijd op de toets .

d. Stopzetten van het belsignaal op de monitor(s)

• Drukken op .
• De pictogram gaat over van blauw naar paars.
• Na een gesprek zal het gezicht van de bezoeker zonder belsignaal verschijnen (met de mogelijkheid om een gesprek te voeren door op de toets te drukken).
• Om het belsignaal te reactiveren, een druk op de toetsenen .
• Het pictogram gaat weer over van paars naar blauw

e. Optionele extra monitor MN IRON

• De extra monitor wordt aangesloten met 2 draden op de vorige monitor.
• De installatie van deze monitor verplicht u om de positie van de microschakelaars aan de achterkant van de hoofdmonitor te wijzigen. (zie bedradingsschema fig. 6-7-8-9, 5e hoofdstuk)
• Een gesprek van buiten zal gesignaleerd worden op de monitors, met de mogelijkheid deze te beantwoorden met het apparaat van uw keuze gedurende ongeveer 30 seconden.

• Op deze tweede monitor kunt u eveneens voor het soort belsignaal kiezen en hebt u de mogelijkheid om deze uit te zetten:
Voor toegang tot het menu Instellingen van de videofoon, drukt u op de toets

• Instellingen van de video:
Voor toegang tot de video-instellingen, selecteert u 'Video' en drukt u op .

U kunt de video-instellingen programmeren door opnieuw te drukken op , door de menu's te navigeren met behulp van de toetsen en , bevestig uw instellingen door te drukken op :
- 'Brightness': Helderheid
- 'Contrast': Contrast
- 'Color': Kleur

• Audio-instellingen:
Voor toegang tot de audio-instellingen, selecteert u 'Audio' met de toets , en drukt u op .

U kunt de audio-instellingen programmeren door te drukken op , navigeren door de menu's met de toetsen en ,bevestig uw instellingen door te drukken op :
'Main Volume': Hoofdvolume
- 'Bell Volume': Belvolume
- «Sound» : Belkeuze

• Deze monitor heeft geen SD-slot of multimedia-menu.

Modus onderlinge communicatie:

• De toets geeft u de mogelijkheid de andere monitor te bellen en verbinding te maken, wanneer de persoon van de gebelde monitor op de toets drukt.
• Een druk op de toets beëindigd het gesprek.

f. Extra straatunit PL ITOUCH

• De extra straatunit wordt verbonden met 2 draden op de vorige straatunit.
• Voor de installatie van deze straatunit moet u de positie van de microschakelaars veranderen (zie bedradingsschema fig. 6-7-8-9, 5e hoofdstuk)

Het is nodig de stroomvoeding gedurende tenminste 30 seconden los te koppelen

g. Extra camera CAM ITOUCH

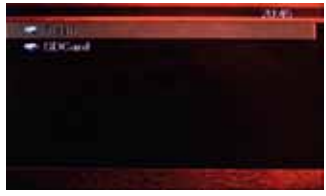
• De extra camera wordt met 2 draden op de straatunit aangesloten.
• Omdat de camera voorgecodeerd is, moet u bij de installatie de voeding gedurende ten minste 30 seconden uitschakelen.

7 VIDEOFOONMENU

Druk voor toegang tot de videofoonmenu's op de toets en gebruik de cursors en om te bladeren door de menu's, druk op de toets om te bevestigen en op om het menu te verlaten.

a. Digitale fotolijst

Met het menu Foto's kunt u uw foto's afspelen. Plaats een Micro SD-kaart in de monitor om uw favoriete foto's te bekijken,

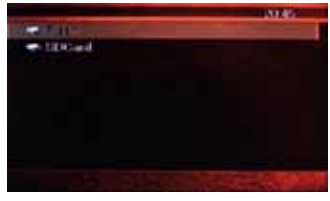


- Creëer voorafgaand mappen op uw Micro SD-kaart.
- Ga naar de mappen via het menu Foto => 'SD-kaart' => geselecteerde map => kies met de cursor en een foto en druk vervolgens op de toets .
- Gebruik om door de foto's te navigeren de cursors en . Als u wilt draaien, zoomen of een automatisch beeld wilt (5, 10 of 20 seconden per foto), druk op de toets .

Ondersteunde fotoformaten: APE, JPEG, BMP, GIF.

b. Muziek

U kunt uw muziek beluisteren via het menu Muziek. Plaats een Micro SD-kaart in de monitor om uw favoriete muziek af te spelen,



- Creëer voorafgaand mappen op uw Micro SD-kaart.
- Bekijk ze via het menu Muziek => 'SD-kaart' => geselecteerde map => en kies muziek met behulp van de cursors en en druk vervolgens op de toets om de muziek te beluisteren.
- Om het volume te verhogen, drukt u op de toets en gebruikt u de cursors en .
- Voor de volume-instellingen, drukt u op de toets .

Ondersteunde audioformaten: MP3, WMA, OGG, FLAC, RM, AAC, WAV, APE.

c. Video

U kunt video's van uw Micro SD-kaart of opgenomen video's van uw bezoekers afspelen via het menu Video. Plaats een Micro SD-kaart in de monitor op de gewenste video's af te spelen,

1. Weergeven van de video's op Micro SD-kaart:
- Creëer voorafgaand mappen op uw Micro SD-kaart.
- Bekijk deze via het menu Video => 'SD-kaart' => geselecteerde map> = en kies een video met de cursors ▲ en ▼ en druk op de toets ↵ om de video af te spelen.

De ondersteunde videoformaten: WMA, AC3, FLAC, AVI, MPG, VOB, DAT, MP4.

2. Bekijken van opgenomen video's van uw bezoekers:
- Bekijk deze via het menu Video => 'Flash' of 'SD Kaart' => 'RECORD' => en kies een video met behulp van de cursors ▲ en ▼ en druk op de toets ↵ om de video in te lezen.
- Voor het verwijderen van een video, selecteert u deze en drukt u op de knop ◎ en bevestig door te drukken op ↵ .

Let op: Voor het activeren van de optie voor het vastleggen van uw bezoekers, drukt u eerst op de knop ↩ en een rood lampje verschijnt onder de knop ▼ .

Opmerking: De video's worden standaard opgeslagen op uw micro SD-kaart of op het geheugen van de videofoon voor een opname van 10 seconden per reeks.

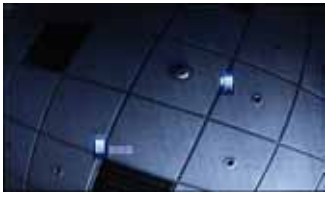
⚠ Het is niet mogelijk om gegevens van het flash-geheugen op de SD-kaart over te zetten.

⚠ Het interne geheugen van de videofoon kan slechts dertig videoclips bevatten. Als het geheugen vol is, worden de volgende clips niet opgeslagen.

⚠ Gezien de diversiteit en ontwikkeling van de digitale bestandstypen, kunnen sommige onverenigbaar zijn met het multimediamenu.

d. Camera

U kunt handmatig video's opslaan met het menu Camera.



- Voor handmatig opslaan gaat u naar het menu Camera.
- Kies de camera die u wilt gebruiken voor het opnemen (optioneel: extra straatunit PL ITOUCH en extra bewakingscamera CAM ITOUCH).
- Druk op de toets ↵ (opname van 10 seconden per reeks)
- Zie, om ze te bekijken, de vorige paragraaf (c. Video: 2. Het bekijken van de opgenomen video's van uw bezoekers).

e. Kalender

Hier kunt u uw kalender inzien.

f. Instellingen

U kunt de datum, tijd, taalselectie en de schermachtergrond instellen.

- Het instellen van de datum en de tijd: Wijzig de instellingen met de cursors ▲ en ▼ en druk op de toets ◎ om van uren naar minuten en om van jaren naar maanden en dagen te gaan.
-Taalselectie: Kies uw taal (de taal moet hetzelfde zijn voor het menu en voor de landcode)
- Instellen bureaublad: Kies uw schermachtergrond.

8 TECHNISCHE KENMERKEN

a. Monitor (MN ITOUCH)

- Referentie: 811261
- Voeding:: 17 V⎓ 1.5 A
- Stroomverbruik: 14 W
- Beeldscherm 10.2" (26 cm)
- Resolutie: 800 x 480 points
- Afmetingen (mm): 300 x 200

b. Voeding

- Modulaire adapter 230V~ 17V⎓, 1.5A

c. Straatunit (PL ITOUCH)

- Referentie: 720269Y
- Camera CCD
- Resolutie: 380 000 pixels
- Hoek van de beeldopname: 55°
- Lichtgevoeligheid: 3 Lux
- Bedrijfstemperatuur (ongeveer): -10°C à +50°C.
- Beschermingsindex: IP44
- Afmetingen met kap (mm): 180 x 95 x 30

9 OPTIES

• Alle elektrische schootplaten van Extel
• Alle elektrische sloten van Extel
• Alle poortmechanismen van Extel
• Extra monitor: MN IRON
• 2° extra straatunit: PL ITOUCH
• Extra camera: CAM ITOUCH

10 TECHNISCHE HULPVERLENING - GARANTIE

Anomalie	Mogelijke oorzaak	Oplossing
• De monitor gaat niet aan	• De monitor krijgt geen stroom • De monitor is niet opnieuw aangesloten op het bevestigingsrooster	• Controleer de polariteit van de draden + en - • De connectors aansluiten
• Slecht beeld En/of geluid	• Omgeving	• Controleer of de kabels die gebruikt zijn de juiste doorsnede hebben en de verbindingskabels van de videofoon niet in dezelfde koker van de 230 V~ zitten • Controleer of Dip switch (Afb. 4)
• Belt onophoudelijk	• Bekabeling	• Controleer of de verbindingsdraden niet omgedraaid zijn.
• Beeld is te helder	• Positie van de camera	• Het objectief van de camera niet blootstellen aan direct zonlicht of aan een reflecterend oppervlak.
• Monitor of tweede niet-functionele straatunit	• Instellen switch Geen reïnitialisering van het systeem	• Controleer de DIP-schakelaar (p4) • Schakel de stroom 30 seconden uit.
• Scherm staat vast, onmogelijk om naar het menu te gaan	Softwarefout	Druk gelijktijdig en gedurende een seconde op de toetsen en Wacht vervolgens 10 seconden

Indien nodig staat onze technische dienst tot uw beschikking **www.cfi-extel.com**

Laatste versie van de te downloaden kleurenhandleiding op : **www.cfi-extel.com**

GARANTIEVOORWAARDEN : De garantie van dit toestel is van toepassing op de onderdelen en het arbeidsloon in onze werkplaatsen. De garantie dekt niet : de consumptieartikelen (cellen, batterijen, enz.) en de schade veroorzaakt door : verkeerd gebruik, slechte installatie, interventie van buitenaf, beschadiging door fysieke of elektrische schok, val of atmosferisch verschijnsel.
• Het toestel niet openen om de dekking van de garantie niet te verliezen.
• Bij een eventuele terugkeer naar de Naverkoopdienst, het beeldscherm beschermen om krassen te vermijden.
• Onderhouden met een zachte doek, geen solventen gebruiken. Trek voordat u het systeem reinigt de stekker uit of zet het apparaat uit.

OPGELET : Gebruik geen producten die stoffen als carboxyl, alcohol of eensgelijks bevatten. Behalve het risico dat het uw apparaat beschadigt, zijn de dampen gevaarlijk voor uw gezondheid en zijn ze explosief.
Gebruik bij het schoonmaken geen hulpmiddelen die de stroom geleiden (metalen borstels, puntige voorwerpen... of anders).
De kassabon of de factuur dient als bewijs van de aankoopdatum.

11 VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Schade die wordt veroorzaakt door het niet respecteren van de handleiding, leidt tot het vervallen van de garantie. Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die hier het gevolg van is!
We aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid betreffende enige schade aan goederen of personen die is veroorzaakt door een verkeerd gebruik of door het niet respecteren van de veiligheidsinstructies.
Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.
De gebruiker van dit apparaat is er voor verantwoordelijk en is verplicht te controleren of de videobewaking in overeenstemming is met de geldende wetgeving in het land waarin het wordt gebruikt.

: Dit symbool geeft een risico op elektrische schokken of kortsluiting aan.
- U dient dit product alleen te gebruiken bij een spanning tussen 100-240 volt en 50-60 hertz. - Probeer dit apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
- Let erop dat alle elektrische aansluitingen van het systeem conform de gebruiksinstructies zijn.
- Verzeker u er in bedrijven van dat u de regels voor het voorkomen van ongelukken inzake elektrische installaties in acht neemt.
- Op scholen, opleidingen, werkplaatsen... is de aanwezigheid van bevoegd personeel noodzakelijk voor het controleren van de werking van elektrische apparaten.
- Houd de gebruiksinstructies van andere apparaten die zijn verbonden met het systeem in acht. (videorecorder, TV, PC bijvoorbeeld)
- Neem contact op met een deskundig persoon in het geval dat u twijfelt over de werking of de veiligheid van de apparaten.
- U mag nooit met natte handen elektrische apparaten aansluiten of de stekkers uit stopcontacten trekken.
- Controleer tijdens de installatie van dit product goed of de voedingskabels geen risico lopen beschadigd te raken.
- Vervang nooit zelf beschadigde elektrische kabels! Verwijder ze in dat geval en doe beroep op een deskundig persoon.

OPGELET :	Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud (de reparatie) in de documentatie bij het apparaat.

	Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van niet-geïsoleerde ‘gevaarlijke spanningen’ binnenin de kast van het product die van voldoende omvang zijn om een risico op elektrocutie voor personen te betekenen.

INHALTSVERZEICHNIS

1 **SICHERHEITSEMPFHLUNGEN**..... p.2

2 **BESCREIBUNG**..... p.2

3 **STÜCKLISTE** p.2
a. Monitor
b. Außensprechstelle

4 **INSTALLATION**..... p.3
a. Installation der Außenstation
b. Installation der Innenstation (Monitor)
c. Stromversorgung installieren

5 **ERDRAHTUNG** p.4
a. Anschluss
b. Anschluss eines Türöffners oder eines Elektroschlosses
c. Anschluss eines Torantriebs
d. Stromversorgungsanschluss
e. Einstellungen
f. Aktivierung des Zwei-Familien Modus

6 **BEDIENANLEITUNG** p.5
a. Benutzung der Video Sprechanlage
b. Einstellungen auf der/den Außensprechstelle(n)
c. Einstellungen der Video Sprechanlage
d. Ausschalten der Klingel auf dem/den Monitor(en)
e. Zusätzlicher optionaler Monitor MN IRON
f. Zusätzliche Außenstation PL ITOUCH
g. Zusätzliche Kamera CAM ITOUCH

7 **MENÜS DER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE**..... p.7

8 **TECHNISCHE DATEN** p.9
a. Monitor (MN ITOUCH)
b. Stromversorgung
c. Kamera (PL ITOUCH)

9 **OPTIONEN** p.10

10 **KUNDENDIENST - GARANTIE**.....p.10

11 **SICHERHEITSEMPFHLUNGEN** p.11

1 SICHERHEITSEMPFHLUNGEN

Wichtig !

• Bitte lesen sie dieses Handbuch sorgfältig durch bevor sie das Produkt installieren oder verwenden.

• Wenn sie dieses Produkt für Dritte installieren denken sie bitte daran, das Handbuch oder eine Kopie für den Endverbraucher vor Ort zu lassen.

Warnung :

• Unterschiedliche Elemente dürfen nur von einem zugelassenen Techniker ausgebaut werden.

Sicherheitsmaßnahmen :

• Für einen Betrieb in aller Sicherheit dieses Systems ist es wichtig, dass Verwender und Techniker die in diesem Handbuch beschriebenen Sicherheitsverfahren befolgen.

• Die spezifischen Warnungen und Warnsymbole sind falls notwendig auf den Elementen angegeben.

2 BESCREIBUNG (fig. 1)

1 • „Kamera“ Außenstelle mit Aufputzmontage
2 • 1 Farbmonitor, wandbefestigt, Freisprechanlage (ohne Handgerät)
3 • Befestigungsgitter für den Monitor
4 • 230V~ / 17V⎓, 1,5A modular Adapter

ALLGEMEINES

Dieses Visiophon besteht aus einem Monitor mit modular Adapter und einer Außensprechstelle. Mit ihm können Sie mit der Person, die sich an Ihrer Haustür präsentiert, sprechen und den Tür- oder Toröffner betätigen. Sie können Ihre Installation vervollständigen, indem Sie den optionalen Zusatzmonitor und/oder eine zweite Außensprechstelle hinzufügen.

Für eine Installation und Verwendung in völliger Sicherheit, lesen Sie bitte aufmerksam diese Gebrauchsanweisung und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

3 STÜCKLISTE

a. Monitor (fig. 2)

1. Kontrollfarbbildschirm von 26 cm, auf dem das Gesicht Ihres Besuchers erscheint
2. Kartenschlitz für MicroSD-Karte (1 GB empfohlen) Nicht mitgeliefert.
3. Ruhemodus, stellt die Klingel ab
4 . Bildschirm eingeschaltet, kommunikation mit der Außensprechstelle, ein einziger Impuls reicht, um mit der Sprechstelle in den Kontakt zu treten. Ein erneuter Impuls unterbricht die Verbindung und das Bild der Außensprechstelle. Bildschirm in Stand-By, interkommunikation mit dem zusätzlichen optionalen Monitor (MN IRON).// Ermöglicht das Navigieren nach oben oder nach links.
5. Wiedereinblenden des Bildes auf dem Monitor bei Auswahl der Außensprechstelle „1“ oder „2“, wenn die Option PL ITOUCH oder CAM ITOUCH, eingebaut wurde.// Ermöglicht das Navigieren nach unten oder nach rechts.
6. Bedienung Türöffner/Elektroschloss(nur bestätigt wenn der Bildschirm eingeschaltet ist).// Audio- und Videoeinstellungen (nur bei ausgeschaltetem Bildschirm gültig) // In ein Menü gelangen // Wiedergabe oder Pause
7. Steuerrung eines Torantriebs (nur möglich, wenn der Bildschirm eingeschaltet ist). // Ein Menü verlassen // Besucher-Aufzeichnungsmodus aktivieren (nur bei ausgeschaltetem Bildschirm gültig)
8. Zugriff auf das Menü
9. Mikrofon, um mit der Außensprechstelle und dem zusätzlichen Monitor zu kommunizieren.
10. Taste, um in das Menü zu gelangen für Einstellungen am Bildschirm
11. Eingeschalteter Bildschirm inkrementiert die Einstellung
12. Eingeschalteter Bildschirm dekrementiert die Einstellung
13. Potentiometer auf der rechten Monitorseite, für die Lautstärkeneinstellung der Klingel.
14. Mikro-Schalter
15 Mikro-Terminierungsschalter

16. Leiste für den Anschluss der Kabel
17. Lautsprecher

b. Außensprechstelle (fig. 3)

1. Kameraobjektiv (CCD mit automatischer Einstellung) ausgerüstet mit einer Beleuchtung für eine Sicht im Halbdunkeln (für eine Sicht in der Nacht muss eine Zusatzbeleuchtung vorgesehen werden)
2. Lautsprecher: Ermöglicht, draußen gehört zu werden
3. Namensschild und Ruftaster: Wenn auf die Taste gedrückt wird, ertönt im Haus die Klingel, der Bildschirm und die Kamera schalten sich ein (Namensschild erleuchtet) (Bei Muting ertönt das Klingelzeichen nur draußen)
4. Befestigungsschraube der Vorderseite auf seinem Rahmen. Diese Vorderseite abbauen, um an das Klemmbrett für den Anschluss und die Befestigungslöcher der Außensprechstelle zu gelangen.
5. Mikrofon, ermöglicht mit dem Haus zu kommunizierten
6. Um Ihren Namen auf dem Namensschild zu vermerken, vorsichtig die Vorderseite des Namensschilds mit Hilfe eines kleinen Schraubenziehers entfernen.

4 INSTALLATION

WICHTIG ! Wenn Sie Ihr Visiophon vor der Installation testen möchten, so darf dieses nicht im gleichen Raum mit der Außensprechstelle und dem Monitor eingeschaltet werden, da es ansonsten einen unangenehmen schrillen Ton (Larsen Effekt) ertönen lässt

a. Installation der Außenstation (fig. 4)

1. Die Vorderseite des Kamerablocks entfernen, indem die 2 Schrauben losgeschraubt werden (a).
2. Durch die Stopfbüchse (b) das Kabel mit 2 Drähten vom Monitor und dem Türschloss oder des Torantriebs stecken.
3. Die Außensprechstelle auf dem Pfeiler mit Hilfe der 2 Schrauben in den Löchern (c) befestigen.
4. Die Drähte auf dem Klemmbrett (d) anschließen.
5. Die „Kugel“ Kamera (e) ist ohne Werkzeug einstellbar.
6. 2 Einstellungen, zugänglich auf der Außensprechstelle: Um die Einstellungen abzuändern, mit einem kleinen Schraubenzieher vorsichtig und ohne Gewalt auf den Anschlag drehen.
(f) links, Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher der Außensprechstelle.
(g) rechts, Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher des Monitors.
7. Mikro-Schalter (h) zur anlagenspezifischen Parametrierung der Außenstation
8. Die Vorderplatte wiederanbringen und diese mit Hilfe der 2 Schrauben unten auf der Außensprechstelle (a) anschrauben.
Die Fassade richtig in die oben auf der Außensprechstelle gelegenen Einkerbungen positionieren.

⚠ **WICHTIG:** Keine Schrauben in das Mikrofonloch einführen (5, fig.3).
An der oberen Hälfte zwischen Außenstation und Mauer eine Silikondichtung anbringen (i, Abb. 4). Die untere Hälfte nicht mit Silikon abdichten, um eine eventuelle Kondensationsbildung und die damit verbundene vorzeitige Oxidierung der Elektronik zu vermeiden.

⚠ **Wichtig :** Die Kamera sollte nicht direkt der Sonne oder einer Spiegelfläche ausgesetzt sein.
Rat : Zum Schutz der Drähte vor Beschädigung und Witterungseinflüssen wird eine Kabelschutzhülle empfohlen.

b. Installation der Innenstation (Monitor) (fig. 5)

1 . Die Wandbefestigung anbringen
2 . Die 2 Drähte aus der Außensprechstelle und die 2 Stromkabel verbinden, dabei das Verdrahtungsschema und die Polaritäten respektieren.
3. Den Monitor auf seinen Wandträger
4 . Erst nachdem die Außensprechstelle angeschlossen wurde, den 230 V~ Anschluss auf dem Adapter (4) anschließen (mit einer Installation der den gültigen Normen entspricht, NFC 15-100 in Frankreich)

⚠ **Achtung Polung der Stromversorgung beachten!**

c. Stromversorgung installieren

- Stromversorgung auf einer DIN-Schiene installieren oder mit den 2 seitlich am Stromversorgung eingerasteten schwarzen Klammern auf einer Halterung befestigen.

5 ERDRAHTUNG

a. Anschluss

Um Parasiten und Funktionsstörungen zu vermeiden, das Kabel Ihres Visiophons nicht in den gleichen Mantel mit den elektrischen Kabeln verlegen.

1. Die Geräte nach dem Verdrahtungsschema verbinden.(fig 6-7-8-9)
2. Es werden nur 2 Drähte für alle Funktionen benötigt:

Klingel, Bild, Ton, Bedienung eines Torantriebs und eines Türöffners oder Elektroschlosses

Abstand zwischen der letzten Außenstation und dem letzten Monitor	Zu verwendende Kabel
1 bis 100 Meter	2 Drähte von 1,5 mm²

WICHTIG: Kabeladern auf keinen Fall doppelt nehmen, um den Kabelquerschnitt zu vergrößern

Anschluss des Monitors an die Außenstation des Bausatzes:

• Klemmen „C+" „C-" des Monitors mit den Klemmen „C+" „C-" der Außenstation verbinden.

Um Videostörungen zu vermeiden, wird empfohlen den Abstand zwischen dem weit entferntesten Monitor und der Außenstation so gering wie möglich zu halten (siehe Sternverdrahtung in Abb. 9)

b. Anschluss eines Türöffners oder eines Elektroschlosses (fig. 6)

Diese werden direkt auf den Klemmen auf der Kamera (ohne Beachtung der Polarität) angeschlossen. **Beachten Sie, dass diese Funktion nur bei eingeschaltetem Display möglich ist. Beim Drücken der Taste erfolgt eine kurze Unterbrechung des Bildes auf dem Display.**

Wichtig : Der Türöffner bzw. das Elektroschloss muss unbedingt mit einem mechanischen Speicher – wie alle EXTEL Artikel – aus gestattet sein.

c. Anschluss eines Torantriebs (fig. 6)

Diese werden direkt auf den Klemmen auf der Kamera angeschlossen. Die Kamera löst einen potentialfreien Kontakt aus, der mit der Türöffner-Taste verbunden wird. **Beachten Sie, dass diese Funktion nur bei eingeschaltetem Display möglich ist.**

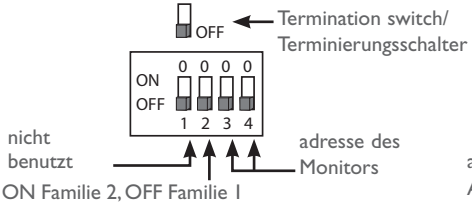
d. Stromversorgungsanschluss (fig. 6)

Es direkt an die Klemmen P+ und P- auf der Rückseite des Monitors anschließen. (Vorsicht: Polarität beachten!)

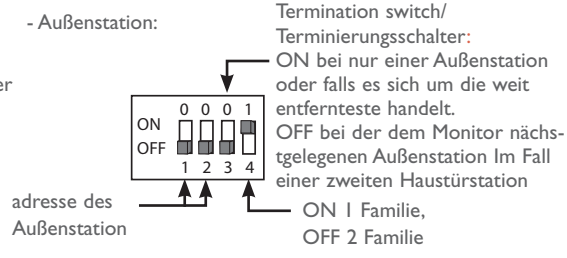
- Ein einziges Stromversorgungsgerät reicht für eine Installation mit mehreren Monitoren aus.
- Die Versorgung muss an dem Monitor angeschlossen werden, der der ersten Haustürstation am nächsten gelegen ist.

e. Einstellungen

- Monitor(s) :



- Außenstation:



Die einzelnen Monitore und Außenstationen müssen jeweils eine unterschiedliche Adresse haben.

Es ist jedoch zwingend notwendig, dass die Adresse „3 OFF" und „4 OFF" an den Hauptmonitor und die Adresse „1 OFF" und „2 OFF" an die Hauptaußenstation vergeben werden.

Termination switch/Terminierungsschalter: Er ermöglicht die Impedanzanpassung des Kabels und erweist sich im Falle einer schlechten Bildqualität von großem Vorteil. Nach Bedarf, d. h. je nach Qualität des am Bildschirm angezeigten Videos auf ON oder OFF stellen.

⚠ Nach jeder Einstellungsänderung, ist es notwendig, die Stromverbindung mindestens 30 Sekunden zu unterbrechen

f. Aktivierung des Zwei-Familien Modus

Siehe Verdrahtungsplan (fig. 8)
- Stellung der Mikro-Schalter auf der Außenstation (switch 4 auf off) und der Monitore (switch 2 auf off = Familie 1, switch 2 auf on = Familie 2) je nach Installationskonfiguration ändern.

⚠ ist es notwendig, die Stromverbindung mindestens 30 Sekunden zu unterbrechen

Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren ist es notwendig, die Stromverbindung mindestens 30 Sekunden zu unterbrechen. Im Besonderen nach:
- Dem Anschluss eines zusätzlichen Monitors
- Einer Änderung an der Verdrahtung
- Änderung der Position der Kleinschalter dip-switch auf der Monitorrückseite.
- Stromunterbrechung 230 V~ nach einem Gewitter oder Bauarbeiten.

SICHERHEITSHINWEISES
De transformator verplicht op de DIN rail van een mudulair bord of een niet-metalen steun (uitspringend) monteren door middel van de twee gaten. De afdekkingen van de strips weer aanbrengen en de transformator aansluiten op een elektrische installatie volgens de norm NFC 15-100 (voor Frankrijk) NA DE VOLLEDIGE BEDRADING.
Es ist unerlässlich, die Polarität beim Anschluss des Hörers zu beachten.

6 GEBRAUCHSANWEISUNG

⚠ **Wichtig:** Die berührungsempfindlichen Tasten reagieren auf leichteste Fingerberührung.

a. Benutzung der Video Sprechanlage

• Sobald die Anruftaste der Außenstation betätigt wird, wird ein Tonsignal und das Einschalten des Monitors für ca. 30 Sekunden ausgelöst. Sobald Sie den Besucher erkannt haben, drücken Sie auf die Taste ▲ um den Sprechkontakt mit ihm herzustellen.

Hinweis: Ein einziger Druck auf die Taste ▲ ereicht aus, um mit der Außenstation in Gesprächskontakt zu kommen.

- Werden mehrere Monitore installiert, so zeigt nur der Hauptmonitor (switch 3 OFF 4 OFF) das Besucherbild an.

• Nach Beendigung des Gesprächs schaltet der Monitor nach einer Verzögerung von ca. 60 sek ab, bzw. Sie schalten ihn mit Hilfe der Taste ▼ ab.

- Mit der Taste 🖻 ann die Bildübertragung um 30 Sekunden verlängert werden.

- Sollten Sie eine zweite Außenstation oder eine optional erhältliche Überwachungskamera installiert haben, können diese Vorrichtungen über ein zweites Antippen der Taste visualisiert werden.

- Wenn sie 2 Mal auf die Taste ▼ 🖻 drücken und wenn die Kamera Nr. 2 nicht angeschlossen ist, dann bleibt der Bildschirm schwarz und der Ton zeigt Störgeräusche auf. Das Bild der Hauptkamera erscheint nach ca. 1 Sekunde automatisch wieder.

- Zum Betätigen des Türöffners oder des Elektroschlosses auf die entsprechende Taste ↵ drücken.

- Zur Steuerung einer automatischen Toröffnung drücken Sie auf die Taste ↵ drücken.

Beachten Sie, dass diese Funktion nur bei eingeschaltetem Display möglich ist. Beim Drücken der

Taste erfolgt eine kurze Unterbrechung des Bildes auf dem Display
Informationen zur Videoaufzeichnungsfunktion können im Kapitel 7 c, Video nachgelesen werden

b. Einstellungen auf der/den Außensprechstelle(n)

- Wenn Sie nach Anbringung des Monitors und der Außenstation an den jeweils endgültigen Einbauorten eine schlechte Ausrichtung des Kameraobjektivs feststellen sollten, können Sie diese Fehleinstellung während der Verdrahtung berichtigen, indem Sie die Kamera waagerecht oder senkrecht verstellen oder deren Orientierung ändern.
Achtung die Höhenausrichtung kann nur um einige wenige Zentimeter nachgestellt werden.

- 2 Einstellungen sind auf der Außensprechstelle zugänglich:
links, Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher der Außensprechstelle.
rechts, Lautstärkeneinstellung für den Lautsprecher des Monitors.

Um die Einstellungen abzuändern, mit einem kleinen Schraubenzieher vorsichtig, und ohne Gewalt auf den Anschlag, drehen.

c. Einstellungsmenü der Video-Türsprechanlage

Um in das Einstellungsmenü der Video-Türsprechanlage zu gelangen auf die Taste drücken.

•Videoeinstellungen:
Um auf die Videoeinstellung zugreifen auf drücken.

Bei eingeschaltetem Bildschirm ermöglicht die Taste in das Menü zu gelangen und die Einstellungen «Helligkeit Kontrast Farbe» auszuwählen. Mit den Tasten und einstellen.
Der Potentiometer ermöglicht, die Lautstärke der Klingeltöne einzustellen.

• Audioeinstellungen:
• Auf drücken, um in den Modus zu gelangen, in dem die Klingel ausgewählt werden kann
•Der aktuelle Klingelton ertönt
• Die Klingeltöne abspielen, indem auf die Taste gedrückt wird
• Um die Klingel zu reaktivieren, genügt ein Impuls auf Taste .

d. Ausschalten der Klingel auf dem/den Monitor(en)

• Auf die Taste drücken .
• Das geht von blau in violett über .
• Nach dem Anruf erscheint das Gesicht des Besuchers ohne Klingel (mit der Möglichkeit mit ihm zu sprechen indem auf die Taste gedrückt wird).
• Um die Klingel zu reaktivieren, genügt ein Impuls auf Taste .
• Das geht von violett in blau über .

e. Zusätzlicher optionaler Monitor(s) MN IRON

• Der Zusatzmonitor wird mit 2 Drähten mit dem vorheriger Monitor verbunden.
• Für die Installation dieses Monitors müssen die Postionen der Kleinschalter auf der Rückseite des Hauptmonitors geändert werden. (siehe Verdrahtungsschema Abb. 6, 7, 8, 9 im Kapitel 5)
• Ein Ruf von außen wird auf den Monitoren angezeigt, mit der Möglichkeit mit dem Gerät Ihrer Wahl zu antworten (für einen Zeitraum von 30 Sek. etwa).

• Auf diesem zweiten Monitor haben Sie auch eine Auswahl an Klingeltönen und die Möglichkeit diese auszuschalten.
Um in das Einstellungsmenü der Video-Türsprechanlage zu gelangen auf die Taste ⚙ drücken.

•Videoeinstellungen:
Um auf die Videoeinstellung zugreifen zu können, „Video“ anwählen und auf ↵ drücken .

Sie können die Videoeinstellungen parametrieren, indem Sie erneut auf ↵ , drücken. Mit den Tasten ▲ und ▼, navigieren Sie innerhalb der Menüs. Bestätigen Sie die vorgenommenen Einstellungen durch Drücken auf ↵ :
- «Brightness» : Helligkeit
- «Contrast» : Kontrast
- «Color» : Farbe

•Audioeinstellungen:
Um auf die Audioeinstellungen zugreifen zu können, durch Betätigen der Taste ▼, „Audio“ anwählen und anschließend auf ↵ drücken.

Sie können die Audioeinstellungen parametrieren, indem Sie auf ↵ , drücken. Mit den Tasten ▲ und ▼, navigieren Sie innerhalb der Menüs. Bestätigen Sie die vorgenommenen Einstellungen durch Drücken auf ↵ :
- «Main Volume» : Hauptlautstärke
- «Bell Volume» : Klingellautstärke
- «Sound» :Wahl des Klingeltons

• Dieser Monitor besitzt weder einen SD-Slot noch ein Multimediamenü.

Durchschaltemodus:

• Die Taste ▲ ermöglicht Ihnen, den anderen Monitor anzurufen und in Verbindung zu treten, wenn der angerufene Monitor auf die Taste ▲ drückt.

• Ein Impuls auf die Taste ▲ schließt das Gespräch ab.

f. Zusätzliche Außenstation PL ITOUCH

• Die zusätzliche Außenstation wird auf der Basis der 2-Draht-Technik an der vorherigen Außenstation angeschlossen.
• Die Installation dieser Außenstation setzt eine Stellungsänderung der Mikro-Schalter voraus (siehe Verdrahtungsschema Abb. 6, 7, 8, 9 im Kapitel 5)

ist es notwendig, die Stromverbindung mindestens 30 Sekunden zu unterbrechen

f. Zusätzliche Kamera CAM ITOUCH

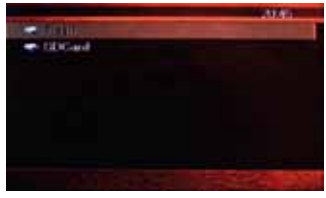
• Die zusätzliche Kamera wird auf der Basis der 2-Draht-Technik an der Außenstation angeschlossen.
• Da die Kamera vorcodiert ist, muss die Station während der Installierung lediglich für mindestens 30 Sekunden vom Netzanschluss getrennt werden.

7 MENÜS DER VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE

Um in die Menüs der Video-Türsprechanlage zu gelangen, auf die Taste drücken. Mit den Pfeiltasten und können Sie sich innerhalb dieser Menüs bewegen. Zur Bestätigung der Einstellung auf die Taste drücken. Zum Verlassen der Menüs die Taste verwenden.

a. Digitaler Bilderrahmen

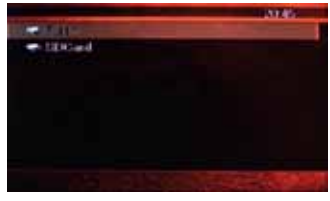
Über die Foto-Menüs können Sie Fotos anzeigen lassen. Um Ihre Lieblingsfotos ansehen zu können, stecken Sie eine MicroSD-Karte in den Monitor,



- Richten Sie vorab entsprechende Ordner auf Ihrer MicroSD-Karte ein.
- Rufen Sie anschließend über das Menü „Foto“ => „SD CARD“ => gewählter Ordner => das gewünschte Foto mit Hilfe der Pfeiltasten und ab und drücken Sie auf die Taste um die Fotos anzuzeigen.
- Benutzen Sie die Pfeiltasten und . Sum von einem Foto zum nächsten zu navigieren. Durch Anklicken der Taste können Sie die Bilder drehen, heranzoomen oder die automatische Anzeigedauer festlegen (5, 10 oder 20 Sekunden pro Foto). Unterstützte Fotoformate: APE, JPEG, BMP, GIF.

b. Musik

Über die Musik-Menüs können Sie Ihre Musikwahl treffen. Um Ihre Lieblingsmusik hören zu können, stecken Sie eine MicroSD-Karte in den Monitor,



- Richten Sie vorab entsprechende Ordner auf Ihrer MicroSD-Karte ein.
- Rufen Sie anschließend über das Menü „Musik“ => „SD CARD“ => gewählter Ordner => den gewünschten Musiktitel mit Hilfe der Pfeiltaste und ab und drücken Sie auf die Taste um die gewünschte Musik abzuspielen.
- Zur Lautstärkeregelung auf die Taste rücken und die Pfeiltasten und verwenden
- Zugriff auf die Lautstärkeregelung über die Taste . Unterstützte Audioformate: MP3, WMA, OGG, FLAC, RM, AAC, WAV, APE.

c. Video

Mittels des Video-Menüs können Sie auf der MicroSD-Karte abgespeicherte Videos oder Videoaufnahmen Ihrer Besucher wiedergeben. Um Ihre Lieblingsvideos abspielen zu können, stecken Sie eine MicroSD-Karte in den Monitor,

1. Wiedergabe von auf SD-Karte abgespeicherten Videoaufzeichnungen:
- Richten Sie vorab entsprechende Ordner auf Ihrer MicroSD-Karte ein.
- Rufen Sie anschließend über das Menü „Video“ => „SD CARD“ => gewählter Ordner => das gewünschte Video mit Hilfe der Pfeiltasten ▲ und ▼ ab und drücken Sie auf die Taste ↵ um das gewünschte Video wiederzugeben
Unterstützte Videoformate: WMA, AC3, FLAC, AVI, MPG, VOB, DAT, MP4.

2. Wiedergabe von Videoaufzeichnungen Ihrer Besucher:
- Rufen Sie über das Menü „Video“ => „Flash“ oder „SD Card“ => „RECORD“ => das gewünschte Video mit Hilfe der Pfeiltasten ▲ und ▼ ab und drücken Sie auf die Taste ↵ um das angewählte Video abzuspielen.
- Zum Löschen von Videoaufzeichnungen, die entsprechende Videoaufnahme anwählen, auf die Taste ◎ drücken und anschließend mit ↵ bestätigen.

Achtung: Zum Aktivieren der Besucheraufzeichnungsfunktion müssen Sie vorab auf die Taste ↩ drücken. Unter der Taste ▼ erscheint eine rote Anzeigeleuchte.

Beachten: Die Videos werden standardmäßig auf Ihrer MicroSD-Karte abgespeichert oder andernfalls im Speicher der Video-Türsprechanlage abgelegt, wobei die Aufzeichnungsdauer pro Sequenz 10 Sekunden beträgt.

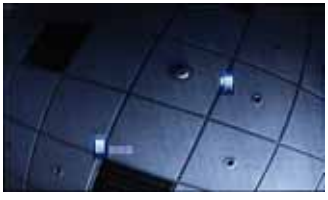
⚠ Datenübertragungen zwischen Flash-Speicher und SD-Karte sind nicht möglich.

⚠ Der interne Speicher der Video-Türsprechanlage kann maximal rund 30 Videoclips enthalten. Ist der Speicher voll, werden keine weiteren Clips mehr gespeichert.

⚠ Angesichts der Vielfalt und der schnellen Weiterentwicklung der digitalen Dateitypen kann es passieren, dass das Multimediamenü einige Dateiformate nicht unterstützt.

d. Kamera

Sie haben die Möglichkeit über das Kamera-Menü Videos manuell aufzuzeichnen.



- Greifen Sie auf das Menü „Kamera“ zu, um die manuelle Aufnahme zu aktivieren.
- Wählen Sie die Kamera, die Sie für Ihre Aufnahmen verwenden möchten (Option: zusätzliche Außenstation PL ITOUCH und zusätzliche Kameraüberwachung CAM ITOUCH).
- Drücken Sie auf die Taste ↵ (Aufzeichnungsdauer: 10 Sekunden pro Sequenz)
- Zum Abspielen der Videos lesen Sie bitte den vorherigen Abschnitt (c. „Video“, 2. Wiedergabe von Videoaufzeichnungen Ihrer Besucher) durch.

e. Kalender

Sie können sich ebenfalls Ihren Terminkalender anzeigen lassen.

f. Einstellungen

Sie können das Datum und die Uhrzeit einstellen und die Sprache sowie die Hintergrundbilder wechseln.

- Datums- und Uhrzeiteinstellung: Ändern Sie die Einstellungen mit Hilfe der Pfeiltasten ▲ und ▼ und drücken Sie anschließend auf die Taste ◎ um zwischen Stunden, Minuten oder Jahren, Monaten und Tagen zu wählen.
-Wechseln der Sprache: Wählen Sie Ihre Sprache (die gewählte Sprache muss mit der Menüsprache und dem Ländercode übereinstimmen).
- Desktop-Einstellung: Wählen Sie Ihren Hintergrund.

8 TECHNISCHE DATEN

a. Monitor (MN ITOUCH)

- Typ: 811261
- Stromversorgung: 17 V⎓ 1.5 A
- Verbrauch: 14 W
- Bildschirm 10.2" (26 cm)
- Auflösung: 800 x 480 points
- Maße (mm): 300 x 200

b. Stromversorgung

- Modularer Adapter 230V~ 17V⎓, 1.5A

c. Außensprechstelle (PL ITOUCH)

- Typ: 720269Y
- Kamera CCD
- Auflösung: 380 000 pixels
- Blickwinkel: 55°
- Lichtempfindlichkeit:: 3 Lux
- Betriebstemperatur (etwa): -10°C bis +50°C.
- Schutzindex: IP44
- Abmessungen mit Einfassung (mm): 180 x 95 x 30

9 OPTIONEN

- Alle Extel elektrischen Türöffner
- Alle Extel Elektroschlösser
- Alle Extel Motorisierungenl
- Zusatzmonitor: MN IRON
- zusätzliche Außenstation: PL ITOUCH
- zusätzliche Kamera: CAM ITOUCH

10 KUNDENDIENST - GARANTIE

Anomalie	Mögliche Ursache	Lösung
• Der Monitor schaltet sich nicht ein	• Der Monitor wird nicht mit Strom versorgt • Der Monitor wird nicht mit dem Befestigungsgitter angeschlossen	• Die Polaritäten der + und – Drähte überprüfen • Die Stecker erneut an schließen
• Schlechtes Bild und/oder Ton	• Umgebung	• Überprüfen, ob die verwendeten Drähte den richtigen Querschnitt haben und ob die Verbindungsdrähte des Visiophons nicht durch den gleichen Mantel geführt werden wie die 230V~ Kabel • Die switchdip prüfen
• Klingelt ständig	• Verdrahtung	• Überprüfen, ob die Verbindungsdrähte nicht umgekehrt wurden.
• Bild zu hell	• Kameraposition	• Das Kameraobjektiv nicht direkter Sonneneinstrahlung oder einer reflektierenden Oberfläche aussetzen.
• Monitor oder zweite Außenstation funktionieren nicht	• Switcheinstellung • Keine Systemrücksetzung	• Schalterstellung (DIP switch) überprüfen (p4) • Stromversorgung mindestens 30 Sekunden lang unterbrechen
• Bildschirm eingefroren, Menüzugriff unmöglich	Softwarefehler	Drücken Sie eine Sekunde lang gleichzeitig die Tasten und Warten Sie anschließend 10 Sekunden

Bei Bedarf steht ihnen unsere technische Website zur Verfügung : **www.cfi-extel.com**
Die neueste Downloade Version der Gebrauchsanweisung in Farbe ist verfügbar auf : **www.cfi-extel.com**

GARANTIEBEDINGUNGEN : Dieses Gerät verfügt über eine Garantie für Einzelteile und Arbeitsaufwand in unseren Werkstätten.œ. Die Garantie deckt nicht ab: das Verbrauchsmaterial (Batterien, Akkus, usw.) sowie Schäden, die verursacht wurden durch: eine falsche Behandlung, falsche Installation, äußere Einflüsse, Beschädigung durch physischen oder elektrischen Schock, Sturz oder atmosphärische Erscheinungen.

- Das Gerät nicht öffnen, um die Garantiedeckung nicht zu verlieren.
- Bei einer eventuellen Rücksendung an den Kundendienst den Bildschirm vor Kratzern schützen.
- Nur mit einem weichen Tuch reinigen, keine Reinigungsmittel verwenden.

Vor der Reinigung, das System vom Stromkreis unterbrechen.

Achtung : Kein Produkt oder Benzin, Kalkungscarbonatation, Alkohol oder ähnliches verwenden. Sie riskieren nicht nur ihr Gerät zu beschädigen, sondern die Dämpfe können ebenfalls ihrer Gesundheit schädigen und sich entzünden.

Kein Werkzeug verwenden, das Spannung leiten könnte (Metallbürste, spitzes Werkzeug...oder anderes)
Der Kassenzettel oder die Rechnung dienen als Nachweis für das Kaufdatum.

11 SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Schäden, die durch einen Mangel an Konformität mit dem Handbuch hervorgerufen wurden, führen zu einer Löschung der Garantie.
Wir übernehmen keine Haftung für daraus entstandene Schäden! Wir übernehmen keine Haftung für Schäden an Gegenständen oder Personen, die durch eine nicht geeignete Handhabung oder einem Mangel an Konformität der Sicherheitsempfehlungen entstanden sind.
Dieses Produkt wurde mit Respekt auf die Sicherheitsempfehlungen hergestellt. Um diesen Status zu erhalten und um einen korrekten Gebrauch dieses Produkts zu erhalten, muss der Verbraucher die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsratschläge und Warnungen respektieren.
Der Verwender ist dafür verantwortlich, zu überprüfen ob das Videoüberwachungssystem den geltenen Gesetzen im Verwendungsland entspricht.

: Dieses Symbol gibt eine Gefahr auf Elektroschock oder Kurzschluss an.
- Sie dürfen dieses Gerät nur verwenden mit einer Spannung zwischen: 100 - 240 Volt und 50-60 Herz. Versuchen sie niemals dieses Gerät mit einer anderen Spannung zu verwenden.
- Achten sie darauf, dass alle an dieses System angeschlossenen elektrischen Anschlüsse, den Verwendungsratschlägen entsprechen.
- In kommerziellen Einrichtungen versichern sie sich, dass die Schutzregeln für Unfälle mit elektrischen Installationen beachtet werden.
- In Schulen, Ausbildungsausrüstungen, Werkstätten... ist die Gegenwart von qualifiziertem Personal notwendig, um den Betrieb von Elektrogeräten zu kontrollieren.
- Die Verwendungsratschläge der an das System angeschlossenen Geräten beachten (z.B. Videorekorder, TV, PC)
- Bei Zweifelsfällen hinsichtlich des Betriebs oder Sicherheit des Geräts, kontaktieren sie bitte erfahrene Personen
- Niemals elektrische Geräte mit feuchten Händen ein- oder ausschalten.
- Bei der Installation dieses Produkts bitte darauf achten, dass die Stromkabel nicht beschädigt werden können.
- Sie sollten niemals selbst ein beschädigtes Stromkabel ersetzen! In diesem Fall dieses entfernen und Rat bei einer erfahrenen Person suchen.

ACHTUNG Der Verwender wird auf wichtige Anweisungen hinsichtlich der Verwendung und Wartung (Reparatur) in dem das Gerät begleitenen Dokument hingewiesen.

Warnt den Verwender vor nicht isolierten «gefährlichen Spannungen» im Inneren des Produktgehäuses, die ausreichend sind, um für Menschen eine Gefahr für einen tödlichen Elektroschock darzustellen.

FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.
Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden.
De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage). The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen.
Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.

www.cfi-extel.com

- **France** : Hotline : 0 892 350 069 *(0,337€ ttc/min)*
- **Italia** : Assistenza Tecnica : +39 02 96488273
  assistenza@cfi-extel.com
- **España** : Asistencia técnica : 902 109 819
  sat-hotline@cfi-extel.com
- **Portugal** : Serviço de apoio ao cliente : 707 201 138

Printed in P.R.C.